



# THE FIRST WEEK

Service Book for the First Week of Great Lent

VOLUME II

## TUESDAY

---

This downloadable PDF edition  
is made available with the blessing  
of His Eminence, Metropolitan Hilarion First Hierarch  
of the Russian Orthodox Church Outside of Russia

---

## In Memory of Father John Campbell



*Fr. John Campbell (known previously as Fr. Lawrence Cambell) reposed peacefully in the Lord on Monday November 3, 2014. He spent much of his life preparing English language texts of the Divine Services and private prayers, most notably the 4th edition of the Jordanville Prayer Book, the Unabbreviated Horologion, and Orthodox Life. For all the years that he was member of the Holy Trinity Monastery Brotherhood, Fr. John was active in the publication department. We are pleased to offer these PDFs of his translation of the services for the first five days of Great Lent in his memory.*

*May the Lord grant rest to his soul!*

The First Week  
(Service Book for the First Week of Great Lent) 2nd Edition  
© 2003 Holy Trinity Monastery



HOLY TRINITY PUBLICATIONS  
The Printshop of St Job of Pochaev  
Holy Trinity Monastery  
Jordanville, New York  
[holytrinitypublications.com](http://holytrinitypublications.com)

Duplication of these liturgical materials is permitted for personal use and for the use of a church choir. No Internet display or republication or duplication for distribution or for sale is permitted without written authorization from Holy Trinity Publications.

To download other titles in this “The First Week” series,  
please visit [holytrinitypublications.com](http://holytrinitypublications.com).

<p>THE MIDNIGHT OFFICE ON TUESDAY OF THE FIRST WEEK</p>
-------------------------------------------------------------

*The Priest saith:* Blessed is our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. Glory to Thee, our God, glory to Thee.

O Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of good things and Giver of life: Come and dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory..., Both now....

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. *And the following Troparia, First Tone:*

Having risen from sleep, we fall down before Thee, O Good One, and the angelical hymn we cry aloud to Thee, O Mighty One: Holy, Holy, Holy art Thou, O God; through the Theotokos, have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

From bed and sleep hast Thou raised me up, O Lord: enlighten my mind and heart, and open my lips that I may hymn Thee, O Holy Trinity: Holy, Holy, Holy art Thou, O God; through the Theotokos, have mercy on us.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Suddenly the Judge shall come, and the deeds of each shall be laid bare; but with fear do we cry at midnight: Holy, Holy, Holy art Thou, O God; through the Theotokos, have mercy on us.

Lord, have mercy. *Twelve. And this prayer:*

**A**s I rise from sleep, I thank Thee, O Holy Trinity, for through Thy great goodness and patience Thou wast not angry with me, an idler and sinner, nor hast Thou destroyed me with mine iniquities, but hast shown Thy usual love for mankind; and when I was prostrate in despair, Thou hast raised me up to keep the morning watch and glorify Thy power. And now enlighten my mind's eye, and open my mouth that I



may meditate on Thy words, and understand Thy commandments, and do Thy will, and hymn Thee in heartfelt confession, and sing praises to Thine all-holy name: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Another prayer:*

**G**lory to Thee, O King, Almighty God, Who through Thy Divine and man-loving providence hast vouchsafed me, a sinner and an unworthy one, to rise from sleep and obtain entry into Thy holy house. Receive, O Lord, the voice of my supplication even as Thou dost accept that of Thy holy and noetic hosts, and deign that through my defiled lips, but from a pure heart and humble spirit, praise may be offered to Thee, so that I also, with the bright lamp of my soul, may become a companion of the wise virgins and glorify Thee, O God the Word, Who art glorified in the Father and the Spirit. Amen.

O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God. *And three reverences.*

**PSALM 50**

**H**ave mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever

before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Sion, and let the walls of Jerusalem be builded. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall

---

they offer bullocks upon Thine altar.

*Then, Prayer I, of St. Macarius the Great:*

**O** God, cleanse me a sinner, for I have never done anything good in Thy sight; but deliver me from the evil one, and let Thy will be done in me, that I may open mine unworthy mouth without condemnation, and praise Thy holy name: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Prayer II, of the same saint:*

**H**aving risen from sleep, I offer unto Thee, O Saviour, the midnight hymn, and falling down I cry unto Thee: Grant me not to fall asleep in the death of sin, but have compassion on me, O Thou Who wast voluntarily crucified, and hasten to raise me who am reclining in idleness, and save me in prayer and intercession; and after the night's sleep shine upon me a sinless day, O Christ God, and save me.

*Prayer III, of the same saint:*

**H**aving risen from sleep, I hasten to Thee, O Master, Lover of mankind, and by Thy loving-kindness, I strive to do Thy work, and I pray to Thee: Help me at all times, in everything, and deliver me from every worldly, evil thing and every impulse of the devil, and save me, and lead me into Thine eternal kingdom. For Thou art my Creator, and the Giver and Provider of everything good, and in Thee is all my hope, and unto Thee do I send up glory, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Prayer IV, of the same St. Macarius:*

**O** Lord, Who in Thine abundant goodness and Thy great compassion hast granted me, Thy servant, to go through the time of the night that is past without attack from any opposing evil: Do Thou Thyself, O Master, Creator of all things, vouchsafe me by Thy true light and with an enlightened heart to do Thy will, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Prayer V, of St. Basil the Great:*

**O** Lord Almighty, God of hosts and of all flesh, Who dwellest on high and lookest down on things that are lowly, Who searchest the heart and innermost being, and clearly foreknowest the secrets of men; O unoriginate and everlasting Light, with Whom is no variableness, neither shadow of turning: Do Thou, O Immortal King, receive our supplications which we, daring because of the multitude of Thy compassions, offer Thee at the present time from defiled lips; and forgive us our sins, in deed, word, and thought, whether committed by us knowingly or in ignorance, and cleanse us from every defilement of flesh and spirit. And grant us to pass through the night of the whole present life with watchful heart and sober thought, ever expecting the coming of the bright and appointed day of Thine Only-begotten Son, our Lord and God and Saviour, Jesus Christ, whereon the Judge of all shall come with glory to reward each according to his deeds. May we not be found fallen and idle, but watching, and upright in activity, ready to accompany Him into the

joy and divine palace of His glory, where there is the ceaseless sound of those that keep festival, and the unspeakable delight of those that behold the ineffable beauty of Thy countenance. For Thou art the true Light that enlightenest and sanctifiest all, and all creation doth hymn Thee unto the ages of ages. Amen.

*Prayer VI, likewise by St. Basil:*

**W**e bless Thee, O Most High God and Lord of mercy, Who ever doest with us things both great and inscrutable, both glorious and awesome, of which there is no measure; Who grantest to us sleep for rest from our infirmities, and relaxation from the labours of our much-toiling flesh. We thank Thee that Thou hast not destroyed us with our iniquities, but hast shown Thy loving-kindness to man as usual, and while we were lying in despair upon our beds, Thou hast raised us up that we might glorify Thy dominion. Wherefore, we implore Thy boundless goodness: Enlighten the eyes of our understanding and raise up our mind from the heavy sleep of indolence; open our mouth and fill it with Thy praise, that we may be able steadily to hymn and confess Thee, Who art God glorified in all and by all, the unoriginate Father, with Thine Only-begotten Son, and Thine All-holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Prayer VII, Midnight Hymn to the Most Holy Theotokos.*

**I** sing of thy grace, O Sovereign Lady, and I pray thee to grace my mind. Teach me to step aright in the way of Christ's commandments. Strengthen me to

keep awake in song, and drive away the sleep of despondency. O Bride of God, by thy prayers release me, bound with the bonds of sin. Guard me by night and by day, and deliver me from foes that defeat me. O bearer of God the Life-giver, enliven me who am deadened by passions. O bearer of the unwaning Light, enlighten my blinded soul. O marvellous palace of the Master, make me to be a house of the Divine Spirit. O bearer of the Healer, heal the perennial passions of my soul. Guide me to the path of repentance, for I am tossed in the storm of life. Deliver me from eternal fire, and from evil worms, and from Tartarus. Let me not be exposed to the rejoicing of demons, guilty as I am of many sins. Renew me, grown old from senseless sins, O most immaculate one. Present me untouched by all torments, and pray for me to the Master of all. Vouchsafe me to find the joys of heaven with all the saints. O most holy Virgin, hearken unto the voice of thine unprofitable servant. Grant me torrents of tears, O most pure one, to cleanse my soul from impurity. I offer the groans of my heart to thee unceasingly, strive for me, O Sovereign Lady. Accept my service of supplication and offer it to compassionate God. O thou who art above the angels, raise me above this world's confusion. O Light-bearing heavenly tabernacle, direct the grace of the Spirit in me. I raise my hands and lips in thy praise, defiled as they are by impurity, O all-immaculate one. Deliver me from soul-corrupting evils, and fervently intercede with Christ, to

---

Whom is due honour and worship, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Prayer VIII, to our Lord Jesus Christ:*

O my plenteously-merciful and all-merciful God, Lord Jesus Christ, through Thy great love Thou didst come down and become incarnate so that Thou mightest save all. And again, O Saviour, save me by Thy grace, I pray Thee. For if Thou shouldst save me for my works, this would not be grace or a gift, but rather a duty; yea, Thou Who art great in compassion and ineffable in mercy. For he that believeth in Me, Thou hast said, O my Christ, shall live and never see death. If, then, faith in Thee saveth the desperate, behold, I believe, save me, for Thou art my God and Creator. Let faith instead of works be imputed to me, O my God, for Thou wilt find no works which could justify me. But may my faith suffice instead of all works, may it answer for, may it acquit me, may it make me a partaker of Thine eternal glory. And let Satan not seize me and boast, O Word, that he hath torn me from Thy hand and fold. But whether I desire it or not, save me, O Christ my Saviour, forestall me quickly, quickly, for I perish. Thou art my God from my mother's womb. Vouchsafe me, O Lord, to love Thee now as fervently as I once loved sin itself, and also to work for Thee without idleness, diligently, as I worked before for deceptive Satan. But supremely shall I work for Thee, my Lord and God, Jesus Christ, all the days of my life, now and ever, and unto the ages

of ages. Amen.

*Prayer IX, to the Guardian Angel of Human Life:*

O holy angel that standeth by my wretched soul and my passionate life, forsake not me a sinner, nor shrink from me because of mine intemperance. Give no place for the cunning demon to master me through the violence of my mortal body, strengthen my poor and feeble hand, and guide me in the way of salvation. Yea, O holy angel of God, guardian and protector of my wretched soul and body, forgive me all wherein I have offended thee all the days of my life; and if I have sinned during the past night, protect me during the present day, and guard me from every temptation of the enemy, that I may not anger God by any sin. And pray to the Lord for me, that He may establish me in His fear, and show me, His servant, to be worthy of His goodness. Amen.

*The Final Morning Prayer, to the Most Holy Theotokos:*

O my most holy lady Theotokos, through thy holy and all-powerful prayers, banish from me, thy lowly and wretched servant, despondency, forgetfulness, folly, carelessness, and all filthy, evil, and blasphemous thoughts from my wretched heart and my darkened mind. And quench the flame of my passions, for I am poor and wretched, and deliver me from many and cruel memories and deeds, and free me from all their evil effects. For blessed art thou by all generations, and glorified is thy most honourable name unto the ages of ages. Amen.



## THE SEVENTEENTH KATHISMA

## PSALM 118

**B**lessed are the blameless in the way, who walk in the law of the Lord. Blessed are they that search out His testimonies; with their whole heart shall they seek after Him. For they that work iniquity have not walked in His ways. Thou hast enjoined Thy commandments, that we should keep them most diligently. Would that my ways were directed to keep Thy statutes. Then shall I not be ashamed, when I look on all Thy commandments. I will confess Thee with uprightness of heart, when I have learned the judgments of Thy righteousness. I will keep Thy statutes; do not utterly forsake me. Wherewithal shall a young man correct his way? By keeping Thy words. With my whole heart have I sought after Thee, cast me not away from Thy commandments. In my heart have I hid Thy sayings that I might not sin against Thee. Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes. With my lips have I declared all the judgments of Thy mouth. In the way of Thy testimonies have I found delight, as much as in all riches. On Thy commandments will I ponder, and I will understand Thy ways. On Thy statutes will I meditate; I will not forget Thy words. Give reward unto Thy servant, quicken me and I will keep Thy words. O unveil mine eyes, and I shall perceive wondrous things out of Thy law. I am a sojourner on the earth, hide not from me Thy commandments. My soul hath longed to desire Thy judgments at all times. Thou

hast rebuked the proud; cursed are they that decline from Thy commandments. Remove from me reproach and contempt, for after Thy testimonies have I sought. For princes sat and they spake against me, but Thy servant pondered on Thy statutes. For Thy testimonies are my meditation, and Thy statutes are my counselors. My soul hath cleaved unto the earth; quicken me according to Thy word. My ways have I declared, and Thou hast heard me; teach me Thy statutes. Make me to understand the ways of Thy statutes, and I will ponder on Thy wondrous works. My soul hath slumbered from despondency, strengthen me with Thy words. Remove from me the way of unrighteousness, and with Thy law have mercy on me. I have chosen the way of truth, and Thy judgments have I not forgotten. I have cleaved to Thy testimonies, O Lord; put me not to shame. The way of Thy commandments have I run, when Thou didst enlarge my heart. Set before me for a law, O Lord, the way of Thy statutes, and I will seek after it continually. Give me understanding, and I will search out Thy law, and I will keep it with my whole heart. Guide me in the path of Thy commandments, for I have desired it. Incline my heart unto Thy testimonies, and not unto covetousness. Turn away mine eyes that I may not see vanity, quicken Thou me in Thy way. Establish for Thy servant Thine oracle unto fear of Thee. Remove my reproach which I have feared, for Thy judgments are good. Behold, I have longed after Thy commandments; in Thy righteousness

---

quicken me. Let Thy mercy come also upon me, O Lord, even Thy salvation according to Thy word. So shall I give an answer to them that reproach me, for I have hoped in Thy words. And take not utterly out of my mouth the word of truth, for in Thy judgments have I hoped. So shall I keep Thy law continually, for ever, and unto the ages of ages. And I walked in spaciousness, for after Thy commandments have I sought. And I spake of Thy testimonies before kings, and I was not ashamed. And I meditated on Thy commandments which I have greatly loved. And I lifted up my hands to Thy commandments, which I have loved, and I pondered on Thy statutes. Remember Thy words to Thy servant, wherein Thou hast made me to hope. This hath comforted me in my humiliation, for Thine oracle hath quickened me. The proud have transgressed exceedingly, but from Thy law have I not declined. I remembered Thy judgments of old, O Lord, and was comforted. Despondency took hold upon me because of the sinners who forsake Thy law. Thy statutes were my songs in the place of my sojourning. I remembered Thy name in the night, O Lord, and I kept Thy law. This hath happened unto me because I sought after Thy statutes. Thou art my portion, O Lord; I said that I would keep Thy law. I entreated Thy countenance with my whole heart: Have mercy on me according to Thy word. I have thought on Thy ways, and I have turned my feet back to Thy testimonies. I made ready, and I was not troubled, that I might keep Thy com-

mandments. The cords of sinners have entangled me, but Thy law have I not forgotten. At midnight I arose to give thanks unto Thee for the judgments of Thy righteousness. I am a partaker with all them that fear Thee, and with them that keep Thy commandments. The earth, O Lord, is full of Thy mercy; teach me Thy statutes. Thou hast dealt graciously with Thy servant, O Lord, according to Thy word. Goodness and discipline and knowledge teach Thou me, for in Thy commandments have I believed. Before I was humbled, I transgressed; therefore Thy saying have I kept. Thou art good, O Lord, and in Thy goodness teach me Thy statutes. Multiplied against me hath been the unrighteousness of the proud; but as for me, with my whole heart will I search out Thy commandments. Curdled like milk is their heart; but as for me, in Thy law have I meditated. It is good for me that Thou hast humbled me, that I might learn Thy statutes. The law of Thy mouth is better to me than thousands of gold and silver.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory..., Both now....

### *Second Stasis*

**T**hy hands have made me and fashioned me; give me understanding and I will learn Thy commandments. They that fear Thee shall see me and be glad,

for on Thy words have I set my hope. I have known, O Lord, that Thy judgments are righteousness, and with truth hast Thou humbled me. Let now Thy mercy be my comfort, according to Thy saying unto Thy servant. Let Thy compassions come upon me and I shall live, for Thy law is my meditation. Let the proud be put to shame, for unjustly have they transgressed against me; but as for me, I will ponder on Thy commandments. Let those that fear Thee return unto me, and those that know Thy testimonies. Let my heart be blameless in Thy statutes, that I may not be put to shame. My soul fainteth for Thy salvation; on Thy words have I set my hope. Mine eyes are grown dim with waiting for Thine oracle; they say: When wilt Thou comfort me? For I am become like a wineskin in the frost; yet Thy statutes have I not forgotten. How many are the days of Thy servant? When wilt Thou execute judgment for me on them that persecute me? Transgressors have told me fables, but they are not like Thy law, O Lord. All Thy commandments are truth. Without a cause have men persecuted me; do Thou help me. They well nigh made an end of me on the earth; but as for me, I forsook not Thy commandments. According to Thy mercy quicken me, and I will keep the testimonies of Thy mouth. For ever, O Lord, Thy word abideth in heaven. Unto generation and generation is Thy truth; Thou hast laid the foundation of the earth, and it abideth. By Thine ordinance doth the day abide, for all things are Thy servants. If Thy law had

not been my meditation, then should I have perished in my humiliation. I will never forget Thy statutes, for in them hast Thou quickened me.

*Middle*

I am Thine, save me; for after Thy statutes have I sought. Sinners have waited for me to destroy me, but Thy testimonies have I understood. Of all perfection have I seen the outcome; exceeding spacious is Thy commandment. O how I have loved Thy law, O Lord! the whole day long it is my meditation. Above mine enemies hast Thou made me wise in Thy commandment, for it is mine for ever. Above all that teach me have I gained understanding, for Thy testimonies are my meditation. Above mine elders have I received understanding, for after Thy commandments have I sought. From every way that is evil have I restrained my feet that I might keep Thy words. From Thy judgments have I not declined, for Thou hast set a law for me. How sweet to my palate are Thy sayings! more sweet than honey to my mouth. From Thy commandments have I gained understanding; therefore have I hated every way of unrighteousness. Thy law is a lamp unto my feet and a light unto my paths. I have sworn and resolved that I will keep the judgments of Thy righteousness. I was humbled exceedingly; O Lord, quicken me according to Thy word. The freewill offerings of my mouth be Thou now pleased to receive, O Lord, and teach me Thy judgments. My soul is in Thy hands continually, and Thy law have I not forgotten. Sinners

have set a snare for me, yet from Thy commandment have I not strayed. I have inherited Thy testimonies for ever, for they are the rejoicing of my heart. I have inclined my heart to perform Thy statutes for ever for a recompense. Transgressors have I hated, but Thy law have I loved. My helper and my protector art Thou; on Thy words have I set my hope. Depart from me, ye evil-doers, and I will search out the commandments of my God. Uphold me according to Thy saying and quicken me, and turn me not away in shame from mine expectation. Help me, and I shall be saved; and I will meditate on Thy statutes continually. Thou hast set at nought all that depart from Thy statutes, for unrighteous is their inward thought. I have reckoned as transgressors all the sinners of the earth, therefore have I loved Thy testimonies. Nail down my flesh with the fear of Thee, for of Thy judgments am I afraid. I have wrought judgment and righteousness; O give me not up to them that wrong me. Receive Thy servant unto good, let not the proud falsely accuse me. Mine eyes have failed with waiting for Thy salvation, and for the word of Thy righteousness. Deal with Thy servant according to Thy mercy, and teach me Thy statutes. I am Thy servant; give me understanding, and I shall know Thy testimonies. It is time for the Lord to act; for they have dispersed Thy law. Therefore have I loved Thy commandments more than gold and topaz. Therefore I directed myself according to all Thy commandments; every way that is unrighteous have I

hated. Wonderful are Thy testimonies; therefore hath my soul searched them out. The unfolding of Thy words will give light and understanding unto babes. I opened my mouth and drew in my breath, for I longed for Thy commandments.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory..., Both now....

### *Third Stasis*

**L**ook upon me and have mercy on me, according to the judgment of them that love Thy name. My steps do Thou direct according to Thy saying, and let no iniquity have dominion over me. Deliver me from the false accusation of men, and I will keep Thy commandments. Make Thy face to shine upon Thy servant, and teach me Thy statutes. Mine eyes have poured forth streams of waters, because I kept not Thy law. Righteous art Thou, O Lord, and upright are Thy judgments. Thou hast ordained as Thy testimonies exceeding righteousness and truth. My zeal for Thee hath made me to pine away, because mine enemies have forgotten Thy words. Thine oracle is tried with fire to the uttermost, and Thy servant hath loved it. I am young and accounted as nothing, yet Thy statutes have I not forgotten. Thy righteousness is an everlasting righteousness, and Thy law is truth. Tribulations



and necessities have found me, Thy commandments are my meditation. Thy testimonies are righteousness for ever; give me understanding and I shall live. I have cried with my whole heart; hear me, O Lord, and I will seek after Thy statutes. I have cried unto Thee; save me, and I will keep Thy testimonies. I arose in the dead of night and I cried; on Thy words have I set my hope. Mine eyes woke before the morning that I might meditate on Thy sayings. Hear my voice, O Lord, according to Thy mercy; according to Thy judgment, quicken me. They have drawn nigh that lawlessly persecute me, but from Thy law are they far removed. Near art Thou, O Lord, and all Thy ways are truth. From the beginning I have known from Thy testimonies that Thou hast founded them for ever. Behold my humiliation and rescue me, for Thy law have I not forgotten. Judge my cause and redeem me; for Thy word's sake quicken me. Far from sinners is salvation, for they have not sought after Thy statutes. Thy compassions are many, O Lord: according to Thy judgment quicken me. Many are they that persecute me and afflict me; from Thy testimonies have I not declined. I beheld men acting foolishly and I pined away, because they kept not Thy sayings. Behold, how I have loved Thy commandments; O Lord, in Thy mercy, quicken me. The beginning of Thy words is truth, and all the judgments of Thy righteousness endure for ever. Princes have persecuted me without a cause, and because of Thy words my heart hath been afraid. I will

rejoice in Thy sayings as one that findeth great spoil. Unrighteousness have I hated and abhorred, but Thy law have I loved. Seven times a day have I praised Thee for the judgments of Thy righteousness. Much peace have they that love Thy law, and for them there is no stumbling-block. I awaited Thy salvation, O Lord, and Thy commandments have I loved. My soul hath kept Thy testimonies and hath loved them exceedingly. I have kept Thy commandments and Thy testimonies, for all my ways are before Thee, O Lord. Let my supplication draw nigh before Thee, O Lord; according to Thine oracle give me understanding. Let my petition come before Thee, O Lord; according to Thine oracle deliver me. My lips shall pour forth a hymn when Thou hast taught me Thy statutes. My tongue shall speak of Thy sayings, for all Thy commandments are righteousness. Let Thy hand be for saving me, for I have chosen Thy commandments. I have longed for Thy salvation, O Lord, and Thy law is my meditation. My soul shall live and praise Thee, and Thy judgments will help me. I have gone astray like a sheep that is lost; O seek Thy servant, for I have not forgotten Thy commandments.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*The Symbol of Faith*

**I** believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invis-

ible. And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the Only-begotten, begotten of the Father before all ages; Light of Light; true God of true God; begotten, not made; of one essence with the Father; by Whom all things were made; Who for us men, and for our salvation, came down from the heavens, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man; And was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered, and was buried; And arose again on the third day according to the Scriptures; And ascended into the heavens, and sitteth at the right hand of the Father; And shall come again, with glory, to judge both the living and the dead; Whose kingdom shall have no end. And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of Life; Who proceedeth from the Father; Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified; Who spake by the prophets. In One, Holy, Catholic, and Apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. I look for the resurrection of the dead, And the life of the age to come. Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory..., Both now....

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. *Then these troparia, Eighth Tone:*

Behold, the Bridegroom cometh at midnight, and blessed is that servant whom He shall find watching; but unworthy is he whom He shall find heedless. Beware, therefore, O my soul, lest thou be weighed down with sleep; lest thou be given up to death, and be shut out from the kingdom. But rouse thyself and cry: Holy, Holy, Holy art Thou, O God; through the Theotokos have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Meditating on that terrible day, O my soul, watch, keeping thy lamp alight and filled with oil; for thou knowest not when unto thee shall come the voice saying: Behold the Bridegroom! Beware, therefore, my soul, lest thou fall into slumber and be left outside, knocking, as were the five virgins; but wakefully watch, that thou mayest come to meet Christ with good oil,

and He shall bestow upon thee the divine chamber of His glory.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** Thee, the unassailable wall, confirmation of salvation, O Virgin Theotokos, do we supplicate, to destroy the counsels of the enemies, to change the sorrows of thy people into joy, to protect thy city, to ensure victory for pious rulers, and to pray for the peace of the world; for thou, O Theotokos, art our hope.

*Then:* Lord, have mercy. *Forty times. And this Prayer:*

**T**hou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who lovest the righteous and hast mercy on sinners, Who callest all to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith, and the knowledge of Thine unapproachable glory: for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.

*The priest saith:* God be gracious unto us and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us. *Reader:* Amen.

*Priest:* O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. *Prostration.*

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. *Prostration.*

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. *Prostration.*

*Then twelve reverences (bows from the waist, with the sign of the Cross). With each one we say:* O God, cleanse me a sinner. *And then finally the entire prayer:*

O Lord and Master of my, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. *Prostration.*

*Reader:* Amen. *Then this Prayer of St. Mardarius:*

**O** Master, God the Father Almighty, O Lord, the Only-begotten Son, Jesus Christ, and O Holy Spirit, one Godhead, one Power: Have mercy on me a sinner, and by the judgments which Thou knowest, save me, Thine unworthy servant; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

*Then:* O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King, and God. *Three reverences.*

#### PSALM 120

**I** have lifted up mine eyes to the mountains, from whence cometh my help. My help cometh from the Lord, Who hath made heaven and the earth. Give not Thy foot unto moving, and may He not slumber that keepeth thee. Behold, He shall not slumber nor shall He sleep, He that keepeth Israel. The Lord shall keep thee; the Lord is thy shelter at thy right hand. The sun shall not burn thee by day, nor the moon by night. The Lord shall keep thee from all evil, the Lord shall guard thy soul. The Lord shall keep thy coming in and thy going out, from henceforth and for evermore.

#### PSALM 133

**B**ehold now, bless ye the Lord, all ye servants of the Lord. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God, in the nights lift up your hands unto the holies, and bless the Lord. The Lord bless thee out of Sion, He that made heaven and

the earth.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory..., Both now....

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory..., Both now....

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. *And these troparia, Second Tone:*

Remember, O Lord, for Thou art good, Thy servants and forgive them whatsoever sins they have committed in life; for none is sinless but Thee Who art able to give repose unto them that are departed.

O Thou Who by the depth of Thy Wisdom dost provide all things out of love for mankind, and grantest



unto all that which is profitable, O only Creator: Grant rest, O Lord, to the souls of Thy servants; for in Thee have they placed their hope, O our Creator and Fashioner and God.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Kontakion:** With the saints give rest, O Christ, to the souls of Thy servants, where there is neither sickness, nor sorrow, nor sighing, but life everlasting.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** In all generations we call thee blessed, O Virgin Theotokos, for in thee the uncontainable Christ our God was pleased to be contained. Blessed are we also, having thee as mediatress; for day and night pleadest thou for us, and the sceptres of kingdoms are strengthened by thine intercessions. Wherefore in hymns we cry unto thee: Rejoice! O thou who art full of grace, the Lord is with thee.

Lord, have mercy. *Twelve times. And this Prayer:*

**R**emember, O Lord, our fathers and brethren who fell asleep in the hope of resurrection unto life eternal, and all those who ended this life in piety and faith, and pardon them every transgression which they have willfully or unwillingly, in word or deed or thought committed, and settle them in a place of light, a place of refreshment, a place of repose, wherefrom every sickness, sorrow and sighing are banished, and wherein from eternity the light of Thy countenance shineth and gladdeneth all Thy saints. Grant unto

them and unto us Thy kingdom, and participation in Thine ineffable blessings, and the enjoyment of Thine endless and blessed life. For Thou art the life, and the resurrection, and the repose of Thy departed servants, O Christ our God, and to Thee we send up glory, with Thine unoriginate Father, and Thy Most-holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Most glorious, Ever-Virgin, Mother of Christ God, present our prayer to thy Son and our God, that through thee He may save our souls.

My hope is the Father, my refuge is the Son, my protection is the Holy Spirit: O Holy Trinity, glory to Thee.

*And these troparia, Sixth Tone:*

Have mercy on us, O Lord, have mercy on us;\* for at a loss for any defence,\* this prayer do we sinners offer unto Thee as Master: have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:

Lord, have mercy on us,\* for we have hoped in Thee, be not angry with us greatly,\* neither remember our iniquities;\* but look upon us now as Thou art compassionate,\* and deliver us from our enemies;\* for Thou art our God, and we, Thy people;\* all are the works of Thy hands, and we call upon Thy name.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** The door of compassion open unto us,\* O blessed Theotokos,\* for, hoping in thee, let us

not perish;\* through thee may we be delivered from adversities,\* for thou art the salvation of the Christian race.

*Priest:* Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee, hearken and have mercy.

*Chanters:* Lord, have mercy. *Thrice.*

*Priest:* Again we pray that this sacred monastery (*or city*), and every monastery, city, town, and every country be preserved from famine, pestilence, earthquake, flood, fire, the sword, the invasion of aliens, and civil war; that our good and man-loving God may be gracious and favourable, that He may turn away all the wrath stirred up against us, and deliver us from His righteous threatening which hangeth over us, and have mercy on us.

*Chanters:* Lord, have mercy. *Forty times.*

*Priest:* Harken unto us, O God our Saviour, Thou hope of all the ends of the earth and of them that be far off at sea; and be merciful, be merciful, O Master, regarding our sins, and have mercy on us; for a merciful God art Thou, and the Lover of mankind, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen.

*Priest:* Glory to Thee, O Christ God, our hope, glory to Thee.

*Chanters:* Glory to the Father, and to the Son, and

to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice*. Father (Master), bless.

*Priest*: May Christ our true God, through the intercessions of His most pure Mother, of (*the patron saint of the temple*), and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and the Lover of mankind.

*Chanters*: Amen.

*Then the priest maketh a prostration to the (bishop/superior and to the) brethren (sisters)(congregation), saying:*

Bless, (holy master and) holy fathers (mothers) and brethren (sisters), and forgive me a sinner all wherein I have sinned this day in deed, word, and thought, and by all my senses.

*And the brethren (sisterhood)(congregation) reply:*

May God forgive and have mercy on thee, holy father. *And they make a prostration, asking this forgiveness:*

Bless me, holy father, and forgive all wherein I have sinned this day in deed, word, and thought, and in all my senses, and pray for me a sinner.

*The priest saith*: Through His grace may God forgive and have mercy on us all.

*And he saith this Ectenia:*

**L**et us pray for the Orthodox episcopate of the Church of Russia; for our lord the Very Most Reverend Metropolitan *N.*, First Hierarch of the Russian Church Abroad; for our lord the Most Reverend (Archbishop *or* Bishop *N.*, *whose diocese it is*), and all our brethren in Christ.

---

*Chanters:* Lord, have mercy. *Quietly, slowly, repeatedly, until petitions are ended.*

For the suffering Russian land and its Orthodox people both in the homeland and in the diaspora, and for their salvation; for this land, its authorities and armed forces.

For them that hate us and them that love us.

For them that are kind to us and them that serve us.

For them that have asked us unworthy ones to pray for them.

For the deliverance of the imprisoned.

For our fathers and brethren that are away.

For them that sail upon the sea.

For them that are bedridden in infirmities.

Let us pray for the abundance of the fruits of the earth.

And for every Orthodox Christian soul.

Let us bless pious kings (rulers).

Orthodox hierarchs, and the founders of this sacred habitation.

Our parents, and all that have passed on before us, our fathers and brethren, and the Orthodox here and everywhere laid to rest.

Let us say also for ourselves.

*Chanters:* Lord, have mercy. *Thrice.*

*Priest:* For the sake of the intercessions of Thy most pure Mother, of (*the patron saint of the temple*), and of all the saints, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

*Chanters: Amen.*

*And the priest entereth the altar to begin the Matins.*

**THE END OF THE MIDNIGHT OFFICE**



<p style="text-align:center"><b>THE ORDER OF MATINS ON TUESDAY OF THE FIRST WEEK</b></p>
----------------------------------------------------------------------------------------------

*Priest:* Blessed is our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. (*If Matins immediately follow the Midnight Office, then after Amen continue with: Holy God.*)

Glory to Thee, our God, glory to Thee.

**O** Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of good things and Giver of life: Come and dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory..., Both now....

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. Lord, have mercy. *Twelve times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, Our King and God. *And three reverences. And Psalms 19 and 20. In monasteries these Psalms are said slowly, while the priest censeth all the people.*

#### PSALM 19

**T**he Lord hear thee in the day of affliction; the name of the God of Jacob defend thee. Let Him send forth unto thee help from His sanctuary, and out of Sion let Him help thee. Let Him remember every sacrifice of thine, and thy whole-burnt offering let Him fatten. The Lord grant thee according to thy heart, and fulfill all thy purposes. We will rejoice in Thy salvation, and in the name of the Lord our God shall we be magnified. The Lord fulfill all thy requests. Now have I known that the Lord hath saved His anointed one; He will hearken unto him out of His holy heaven; in mighty deeds is the salvation of His right hand. Some trust in chariots, and some in horses, but we will call upon the name of the Lord our God. They have been



---

fettered and have fallen, but we are risen and are set upright. O Lord, save the king, and hearken unto us in the day when we call upon Thee.

PSALM 20

**O** Lord, in Thy strength the king shall be glad, and in Thy salvation shall he rejoice exceedingly. The desire of his heart hast Thou granted unto him, and hast not denied him the requests of his lips. Thou wentest before him with the blessings of goodness, Thou hast set upon his head a crown of precious stone. He asked life of Thee, and Thou gavest him length of days unto ages of ages. Great is his glory in Thy salvation; glory and majesty shalt Thou lay upon him. For Thou shalt give him blessing for ever and ever, Thou shalt gladden him in joy with Thy countenance. For the king hopeth in the Lord, and through the mercy of the Most High shall he not be shaken. Let Thy hand be found on all Thine enemies; let Thy right hand find all that hate Thee. For Thou wilt make them as an oven of fire in the time of Thy presence; the Lord in His wrath will trouble them sorely and fire shall devour them. Their fruit wilt Thou destroy from the earth, and their seed from the sons of men. For they have intended evil against Thee, they have devised counsels which they shall not be able to establish. For Thou shalt make them turn their backs; among those that are Thy remnant, Thou shalt make ready their countenance. Be Thou exalted, O Lord, in Thy strength; we will sing and chant of Thy mighty acts.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice:*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice:*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. *And these troparia:*

Save, O Lord, Thy people, and bless Thine inheritance; grant Thou unto Orthodox Christians victory over enemies; and by the power of Thy Cross do Thou

---

preserve Thy commonwealth.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O Thou Who wast lifted up willingly on the Cross, bestow Thy mercies upon the new community named after Thee, O Christ God; gladden with Thy power the Orthodox Christians, granting them victory over enemies; may they have as Thy help the weapon of peace, the invincible trophy.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O awesome intercession that cannot be put to shame, O good one, disdain not our prayer; O all-hymned Theotokos, establish the commonwealth of the Orthodox, save the Orthodox Christians, and grant unto them victory from heaven, for thou didst bring forth God, O thou only blessed one.

*Priest:* Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee, hearken and have mercy.

*Chanters:* Lord, have mercy. *Thrice:*

*Priest:* Again let us pray for the Orthodox episcopate of the Church of Russia; for our lord the Very Most Reverend Metropolitan N., First Hierarch of the Russian Church Abroad; for our lord the Most Reverend (Archbishop or Bishop N., whose diocese it is).

*Chanters:* Lord, have mercy. *Thrice:*

*Priest:* Again we pray for all the brethren and for all Christians.

*Chanters:* Lord, have mercy. *Thrice:*

*Priest:* For a merciful God art Thou, and the Lover of mankind, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen. In the name of the Lord, father (master), bless.

*Priest:* Glory to the holy, and consubstantial, and life-creating, and indivisible Trinity, always, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen. *And we begin the Six Psalms, with each one listening with silence and compunction. And the brother (sister) who readeth with reverence and fear of God, saith:*

Glory to God in the highest, and on earth peace, good will among men. *Thrice:*

O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. *Twice.*

### PSALM 3

**O** Lord, why are they multiplied that afflict me? Many rise up against me. Many say unto my soul: There is no salvation for him in his God. But Thou, O Lord, art my helper, my glory, and the lifter up of my head. I cried unto the Lord with my voice, and He heard me out of His holy mountain. I laid me down and slept; I awoke, for the Lord will help me. I will not be afraid of ten thousands of people that set themselves against me round about. Arise, O Lord, save me, O my God, for Thou hast smitten all who without cause are mine enemies; the teeth of sinners

---

hast Thou broken. Salvation is of the Lord, and Thy blessing is upon Thy people.

I laid me down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

### PSALM 37

**O** Lord, rebuke me not in Thine anger, nor chasten me in Thy wrath. For Thine arrows are fastened in me, and Thou hast laid Thy hand heavily upon me. There is no healing in my flesh in the face of Thy wrath; and there is no peace in my bones in the face of my sins. For mine iniquities are risen higher than my head; as a heavy burden have they pressed heavily upon me. My bruises are become noisome and corrupt in the face of my folly. I have been wretched and utterly bowed down until the end; all the day long I went with downcast face. For my loins are filled with mockings, and there is no healing in my flesh. I am afflicted and humbled exceedingly, I have roared from the groaning of my heart. O Lord, before Thee is all my desire, and my groaning is not hid from Thee. My heart is troubled, my strength hath failed me; and the light of mine eyes, even this is not with me. My friends and my neighbours drew nigh over against me and stood, and my nearest of kin stood afar off. And they that sought after my soul used violence; and they that sought evils for me spake vain things, and craftinesses all the day long did they meditate. But as for me, like a deaf man I heard them not, and was as a speechless man that openeth not his mouth. And I became as a

man that heareth not, and that hath in his mouth no reproofs. For in Thee have I hoped, O Lord, Thou wilt hearken unto me, O Lord my God. For I said: Let never mine enemies rejoice over me; yea, when my feet were shaken, those men spake boastful words against me. For I am ready for scourges, and my sorrow is continually before me. For I will declare mine iniquity, and I will take heed concerning my sin. But mine enemies live and are made stronger than I, and they that hated me unjustly are multiplied. They that render me evil for good slandered me, because I pursued goodness. Forsake me not, O Lord my God, depart not from me. Be attentive unto my help, O Lord of my salvation.

Forsake me not, O Lord my God, depart not from me. Be attentive unto my help, O Lord of my salvation.

#### PSALM 62

**O** God, my God, unto Thee I rise early at dawn. My soul hath thirsted for Thee; how often hath my flesh longed after Thee in a land barren and untrodden and unwatered. So in the sanctuary have I appeared before Thee to see Thy power and Thy glory, for Thy mercy is better than lives, my lips shall praise Thee. So shall I bless Thee in my life, and in Thy name will I lift up my hands. As with marrow and fatness let my soul be filled, and with lips of rejoicing shall my mouth praise Thee. If I remembered Thee on my bed, at the dawn I meditated on Thee. For Thou art become my helper; in the shelter of Thy wings will I

rejoice. My soul hath cleaved after Thee, Thy right hand hath been quick to help me. But as for these, in vain have they sought after my soul; they shall go into the nethermost parts of the earth, they shall be surrendered unto the edge of the sword; portions for foxes shall they be. But the king shall be glad in God, everyone shall be praised that sweareth by Him; for the mouth of them is stopped that speak unjust things.

At the dawn I meditated on Thee. For Thou art become my helper; in the shelter of Thy wings will I rejoice. My soul hath cleaved after Thee, Thy right hand hath been quick to help me.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice:*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*(And the priest cometh out of the altar, and saith the morning prayers secretly, i.e., silently, while standing with uncovered head before the holy doors.)*

#### PSALM 87

**O** Lord God of my salvation, by day have I cried and by night before Thee. Let my prayer come before Thee, bow down Thine ear unto my supplication. For filled with evils is my soul, and my life unto hades hath drawn nigh. I am counted with them that

go down into the pit; I am become as a man without help, free among the dead, like the bodies of the slain that sleep in the grave, whom Thou rememberest no more, and they are cut off from Thy hand. They laid me in the lowest pit, in darkness and in the shadow of death. Against me is Thine anger made strong, and all Thy billows hast Thou brought upon me. Thou hast removed my friends afar from me; they have made me an abomination unto themselves. I have been delivered up, and have not come forth; mine eyes are grown weak from poverty. I have cried unto Thee, O Lord, the whole day long; I have stretched out my hands unto Thee. Nay, for the dead wilt Thou work wonders? Or shall physicians raise them up that they may give thanks unto Thee? Nay, shall any in the grave tell of Thy mercy, and of Thy truth in that destruction? Nay, shall Thy wonders be known in that darkness, and Thy righteousness in that land that is forgotten? But as for me, unto Thee, O Lord, have I cried; and in the morning shall my prayer come before Thee. Wherefore, O Lord, dost Thou cast off my soul and turnest Thy face away from me? A poor man am I, and in troubles from my youth; yea, having been exalted, I was humbled and brought to distress. Thy furies have passed upon me, and Thy terrors have sorely troubled me. They came round about me like water, all the day long they compassed me about together. Thou hast removed afar from me friend and neighbour, and mine acquaintances because of my misery.



---

O Lord God of my salvation, by day have I cried and by night before Thee. Let my prayer come before Thee, bow down Thine ear unto my supplication.

## PSALM 102

**B**less the Lord, O my soul, and all that is within me bless His holy name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all that He hath done for thee, Who is gracious unto all thine iniquities, Who healeth all thine infirmities, Who redeemeth thy life from corruption, Who crowneth thee with mercy and compassion, Who fulfilleth thy desire with good things; thy youth shall be renewed as the eagle's. The Lord performeth deeds of mercy, and executeth judgment for all them that are wronged. He hath made His ways known unto Moses, unto the sons of Israel the things that He hath willed. Compassionate and merciful is the Lord, long-suffering and plenteous in mercy; not unto the end will He be angered, neither unto eternity will He be wroth. Not according to our iniquities hath He dealt with us, neither according to our sins hath He rewarded us. For according to the height of heaven from the earth, the Lord hath made His mercy to prevail over them that fear Him. As far as the east is from the west, so far hath He removed our iniquities from us. Like as a father hath compassion upon his sons, so hath the Lord had compassion upon them that fear Him; for He knoweth whereof we are made, He hath remembered that we are dust. As for man, his days are as the grass; as a flower of the field, so shall he blossom forth. For when

the wind is passed over it, then it shall be gone, and no longer will it know the place thereof. But the mercy of the Lord is from eternity, even unto eternity, upon them that fear Him. And His righteousness is upon sons of sons, upon them that keep His testament and remember His commandments to do them. The Lord in heaven hath prepared His throne, and His kingdom ruleth over all. Bless the Lord, all ye His angels, mighty in strength, that perform His word, to hear the voice of His words. Bless the Lord, all ye His hosts, His ministers that do His will. Bless the Lord, all ye His works, in every place of His dominion. Bless the Lord, O my soul.

In every place of His dominion, bless the Lord, O my soul.

#### PSALM 142

**O** Lord, hear my prayer, give ear unto my supplication in Thy truth; hearken unto me in Thy righteousness. And enter not into judgment with Thy servant, for in Thy sight shall no man living be justified. For the enemy hath persecuted my soul; he hath humbled my life down to the earth. He hath sat me in darkness as those that have been long dead, and my spirit within me is become despondent; within me my heart is troubled. I remembered days of old, I meditated on all Thy works, I pondered on the creations of Thy hands. I stretched forth my hands unto Thee; my soul thirsteth after Thee like a waterless land. Quickly hear me, O Lord, my spirit hath fainted away. Turn not

Thy face away from me, lest I be like unto them that go down into the pit. Cause me to hear Thy mercy in the morning; for in Thee have I put my hope. Cause me to know, O Lord, the way wherein I should walk; for unto Thee have I lifted up my soul. Rescue me from mine enemies, O Lord; unto Thee have I fled for refuge. Teach me to do Thy will, for Thou art my God. Thy good Spirit shall lead me in the land of uprightness; for Thy name's sake, O Lord, shalt Thou quicken me. In Thy righteousness shalt Thou bring my soul out of affliction, and in Thy mercy shalt Thou utterly destroy mine enemies. And Thou shalt cut off all them that afflict my soul, for I am Thy servant.

Hearken unto me, O Lord, in Thy righteousness, and enter not into judgment with Thy servant.

Hearken unto me, O Lord, in Thy righteousness, and enter not into judgment with Thy servant.

Thy good Spirit shall lead me in the land of uprightness.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God.

*Thrice:*

*Then the Great Ectenia:*

*Priest:* In peace let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For the peace of the whole world, the good estate of the holy churches of God, and the union of all,

let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For this holy temple, and for them that with faith, reverence, and the fear of God enter therein, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For the Orthodox episcopate of the Church of Russia; for our Lord the Very Most Reverend Metropolitan *N.*, First Hierarchy of the Russian Church Abroad; for our Lord the Most Reverend (Archbishop *or* Bishop *N.*, *whose diocese it is*); for the honourable priesthood, the diaconate in Christ, for all the clergy and people, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For the suffering Russian Land and its Orthodox people both in the homeland and in the diaspora, and for their salvation, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For this land, its authorities and armed forces, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* That He may deliver His people from enemies visible and invisible, and confirm in us oneness of mind, brotherly love, and piety, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For this city (*or* town *or* holy monastery), every city and country, and the faithful that dwell therein, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

---

*Priest:* For seasonable weather, abundance of the fruits of the earth, and peaceful times, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For travelers by sea, land, and air, for the sick, the suffering, the imprisoned, and for their salvation, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* That we may be delivered from all tribulation, wrath, and necessity, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

*Chanters:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For unto Thee is due all glory, honour, and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen.

*Priest:* Alleluia, in the \_\_\_ Tone.

*Stichos 1:* Out of the night my spirit waketh at dawn unto Thee, O God, for Thy commandments are a light upon the earth.

*Chanters:* Alleluia, alleluia, alleluia.

*Stichos 2:* Learn righteousness, ye that dwell upon the earth.

*Chanters:* Alleluia, alleluia, alleluia.

*Stichos 3:* Zeal shall lay hold upon an un instructed people.

*Chanters:* Alleluia, alleluia, alleluia.

*Stichos 4:* Add more evils upon them, O Lord; add more evils upon them that are glorious upon the earth.

*Chanters:* Alleluia, alleluia, alleluia.

*And after Alleluia the Triadicon (Hymn to the Trinity) of the Tone is read, and we chant the ending (in boldface) of each verse once.*

### **THE TRIADICA**

#### ***Hymns to the Trinity, First Tone:***

By bodily forms of the Bodiless Hosts raised to the noetic and immaterial Mind, and receiving the radiance of the Tri-personal Divinity through the thrice-holy hymn, let us like the Cherubim cry to the one God: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of Thy Forerunner have mercy on us.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

With all the Heavenly Hosts let us like the Cherubim cry to Him that dwelleth in the highest, sending up thrice-holy praise: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of all Thy saints have mercy on us.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Having risen from sleep, we fall down before Thee, O Good One, and the angelical hymn we cry aloud to Thee, O Mighty One: Holy, Holy, Holy art Thou, O

---

God; **through the Theotokos have mercy on us.**

*Hymns to the Trinity, Second Tone:*

Imitating on earth the hosts on high, we offer Thee, O Good One, the triumphant song: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of Thy Forerunner have mercy on us.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O Thou Who art by nature Uncreated, the Fashioner of all, do Thou open our lips that we may proclaim Thy praise while we cry: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of all Thy saints have mercy on us.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

From bed and sleep hast Thou raised me up, O Lord; enlighten my mind and heart, and open my lips that I may hymn Thee, O Holy Trinity: Holy, Holy, Holy art Thou, O God; **through the Theotokos have mercy on us.**

*Hymns to the Trinity, Third Tone:*

O consubstantial and indivisible Trinity, tri-personed and co-ever-existent Unity, to Thee as God we cry the angelical hymn: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of Thy Forerunner have mercy on us.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The unoriginate Father, the co-unoriginate Son, the co-ever-existent Spirit, one Divinity, daring like the

Cherubim to glorify, we say: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of all Thy saints have mercy on us.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Suddenly the Judge shall come, and the deeds of each shall be laid bare; but with fear do we cry at midnight: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the Theotokos have mercy on us.**

*Hymns to the Trinity, Fourth Tone:*

Daring to offer the hymn of Thy noetic ministers, we mortals say: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of Thy Forerunner have mercy on us.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Like the ranks of angels in heaven, yet standing in fear as men upon earth, we offer a victorious hymn unto Thee, O Good One: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of all Thy saints have mercy on us.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

To Thine unoriginate Father, and to Thee, O Christ God, and to Thy Most-holy Spirit, daring like the Cherubim to glorify, we say: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the Theotokos have mercy on us.**

*Hymns to the Trinity, Fifth Tone:*

It is the time of chanting, and the hour of prayer; fervently we cry to the one God: Holy, Holy, Holy art



---

Thou, our God; **through the intercessions of Thy Forerunner have mercy on us.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Daring to represent Thy noetic warriors, O unoriginate Trinity, with unworthy lips we cry: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of all Thy saints have mercy on us.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Thou Who wast contained within the Virgin's womb and wast not separated from the bosom of the Father, accept us, O Christ God, crying with the Angels unto Thee: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the Theotokos have mercy on us.**

*Hymns to the Trinity, Sixth Tone:*

Before Thee stand the Cherubim with fear, and the Seraphim trembling with awe, offering with resounding voice the hymn thrice-holy, with whom we sinners also cry: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of Thy Forerunner have mercy on us.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

With bodiless mouth, with resounding doxologies, the six-winged ones cry to Thee the thrice-holy hymn, O our God, and we who are upon earth with unworthy lips send up praise to Thee: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of all Thy saints have mercy on us.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Let us glorify the Triune Divinity in uncommingled Unity, and chant the hymn of the angels: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the Theotokos have mercy on us.**

*Hymns to the Trinity, Seventh Tone:*

O Thou Who in highest power art hymned by Cherubim, and in divine glory art worshipped by angels, accept also us upon the earth who with unworthy lips send up praise unto Thee: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of Thy Forerunner have mercy on us.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Having put aside sloth from our soul as sleep, let us while praising show amendment to the Judge, and cry in fear: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of all Thy saints have mercy on us.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Offering the thrice-holy praise of the Seraphim to the Unapproachable Divinity in the oneness of the Trinity, in fear let us cry: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the Theotokos have mercy on us.**

*Hymns to the Trinity, Eighth Tone:*

Having our hearts in heaven, we imitate the ranks of angels, and fall down in fear before the Judge, crying aloud the victorious praise: Holy, Holy, Holy art Thou,

---

our God; **through the intercessions of Thy Forerunner have mercy on us.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Not daring to look upon Thee, the Cherubim, while flying, with jubilation cry the divine hymn of thrice-holy sound, with whom we also chant unto Thee: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the intercessions of all Thy saints have mercy on us.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Downcast because of the multitude of our offences, and not daring to look unto the heavenly heights, bowing down our souls and bodies, with the angels we cry to Thee the hymn: Holy, Holy, Holy art Thou, our God; **through the Theotokos have mercy on us.**

*Then, the Chanters:* Lord, have mercy. *Thrice:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. *And he readeth the Tenth Kathisma.*

#### PSALM 70

**I**n Thee, O Lord, have I hoped, let me not be put to shame in the age to come; in Thy righteousness deliver me and rescue me; incline Thine ear unto me and save me. Be Thou unto me a God that is my defender and a place of strength that Thou mayest save me, for Thou art my foundation and refuge. O my God, deliver me out of the hand of the sinner, out of the hand of the transgressor and the unrighteous man. For Thou art my patience, O Lord; O Lord, Thou art

my hope from my youth. On Thee have I been made fast from the womb; from my mother's womb Thou art my protector. In Thee continually is my singing of praise; I am become as a wonder to many, and Thou art my strong helper. Let my mouth be filled with praise, that I may hymn Thy glory and Thy majesty all the day long. Cast me not away in the time of mine old age; when my strength faileth, forsake me not. For mine enemies have spoken against me, and they that watch my soul took counsel together, saying: God hath forsaken him; pursue him and take him for there is none to deliver him. My God, be not far off from me; my God, be attentive unto helping me. Let them be put to shame and brought to nought that falsely accuse my soul; let them be covered with shame and confusion, they that seek evils for me. But as for me, I will ever hope in Thee, and I will add to all Thy praise. My mouth shall declare Thy righteousness, all the day long Thy salvation; for I know not the reckoning thereof. I will commence in the might of the Lord; O Lord, I will make mention of the righteousness which is Thine alone. O my God, Thou hast taught me from my youth, and till now will I declare Thy wondrous works. Yea, even unto old age and the dignity of years, my God, forsake me not, Until I declare Thy mighty arm to every generation that is to come, Yea, Thy sovereignty and Thy righteousness, O God, and declare even to the heights the great things which Thou hast done for me. O God, who is like unto Thee? How

great are the many and evil afflictions which Thou hast showed unto me; yet, having returned, Thou madest me to live, and out of the depths of the earth Thou broughtest me up. Thou hast multiplied Thy magnificence over me; and having returned, Thou hast comforted me, and out of the depths of the earth again Thou broughtest me up. Therefore also will I confess Thee among the peoples, O Lord, with instruments of psalmody; with the harp I will chant of Thy truth unto Thee, O God, O Holy One of Israel. My lips shall rejoice when I chant unto Thee, yea, even my soul which Thou hast redeemed. Moreover my tongue will meditate on Thy righteousness all the day long, when they be put to shame and confounded which seek evils for me.

#### PSALM 71

**O** God, give Thy judgment to the king, and Thy righteousness to the son of the king, That he may judge Thy people with righteousness, and Thy poor with judgment. Let the mountains receive peace for the people, and let the hills receive righteousness. He shall judge the beggars among the people, and shall save the sons of the poor, and shall humble the false accuser. And He shall continue as long as the sun, and before the moon from generation to generation. He shall come down like rain upon a fleece, and like raindrops that fall upon the earth. In His days shall righteousness dawn forth an abundance of peace, until the moon be taken away. And He shall have dominion

from sea to sea, and from the rivers even unto the ends of the inhabited earth. Before Him shall the Ethiopians fall down, and His enemies shall lick the dust. The kings of Tharsis and the islands shall bring gifts, kings of the Arabians and of Saba shall bring presents. And all the kings of the earth shall worship Him, all the nations shall serve Him. For He hath delivered the beggar from the oppressor, and the poor man for whom there was no helper. He shall spare the poor man and the pauper, and the souls of the poor shall He save. From usury and from injustices shall He redeem their souls, and precious shall be His name before them. And He shall live, and there shall be given unto Him of the gold of Arabia, and they shall make prayer concerning Him always; all the day long shall they bless Him. He shall be a support in the earth on the summits of the mountains; exalted more than Lebanon shall be His fruit, and they of the city shall flourish like the grass of the earth. His name shall be blessed unto the ages, before the sun doth His name continue. And in Him shall be blessed all the tribes of the earth, all the nations shall call Him blessed. Blessed is the Lord, the God of Israel, Who alone doeth wonders. And blessed is the name of His glory for ever, and unto the ages of ages. And all the earth shall be filled with His glory. So be it. So be it.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of

ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God.  
*Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 72

**H**ow good is God to Israel, to them that are upright of heart! But as for me, my feet were all but shaken; my steps well nigh had slipped. For I was jealous of the transgressors, when I beheld the peace of sinners. For they make no sign of refusal in the time of their death, and they have steadfastness in the time of their scourging. They are not in such toils as other men, nor with other men shall they be scourged. Wherefore, their pride hath utterly mastered them, they have wrapped themselves in their injustice and ungodliness. Their injustice shall go forth as out of fatness, they have passed through to their heart's intent. They have thought and spoken in wickedness, they have spoken unrighteousness in arrogance. They have set their mouth against heaven, and their tongue roveteth in the earth. Therefore shall my people return hither, and full days shall be found in them. And they said: How doth God know? And is there knowledge in the Most High? Behold, these are the sinners; they prosper in this age and have obtained riches. And I said: Surely in vain have I kept justice in my heart and washed my hands

among the innocent. And I became a man scourged all the day long, and reproof was mine in every morning. And I said: I shall speak thus: Lo, I should have broken covenant with the generation of Thy sons. And I sought to understand, but this was toilsome in my sight, until I come into the sanctuary of God and understand their end. Surely, for their crafty dealings Thou hast appointed evils for them; Thou hast cast them down in their exaltation. How are they come unto desolation in a moment! They have ceased to be; they have perished because of their iniquity. As a dream of one who awaketh, O Lord, in Thy city Thou shalt bring their image to nought. For my heart was fired and my reins have been changed; and I was brought to nought and knew it not. I became as a beast before Thee, and I am ever with Thee. Thou hast held me by my right hand, and by Thy counsel Thou hast guided me, and with glory hast Thou taken me to Thyself. For what have I in heaven? And besides Thee, what have I desired upon earth? My heart and my flesh have failed, O God of my heart; and God is my portion for ever. For behold, they that remove themselves from Thee shall perish; Thou hast destroyed all that go a whoring from Thee. But it is good for me to cleave to God, to put my hope in the Lord, that I may declare all Thy praises in the gates of the daughter of Sion.

PSALM 73

**O** God, why hast Thou cast us off unto the end?  
Why hath Thine anger raged against the sheep of



Thy pasture? Remember Thy congregation which Thou hast purchased from the beginning. Thou hast redeemed the rod of Thine inheritance, this Mount Sion wherein Thou hast dwelt. Lift up Thy hands against their pride at the end, against the things which the enemy hath wickedly done in Thy holy place. And they that hate Thee have boasted in the midst of Thy feast. They set up their ensigns, yea, signs (though they knew it not) as it were for the departing on high. As in a forest of trees, with axes they cut down the doors thereof together, with two-edged axe and mason's hammer have they broken it down. With fire have they burned down Thy sanctuary, they have profaned even unto the ground the habitation of Thy name. They said in their heart, even the whole kindred of them together: Come let us abolish all the feasts of God from the earth. Our signs have we not seen: there is no more any prophet, and he will know us no more. How long, O God, shall the enemy utter reproaches? Shall the adversary provoke Thy name to the end? Wherefore turnest away Thy hand, and Thy right hand out of the midst of Thy bosom for ever? But God is our king before the ages, He hath wrought salvation in the midst of the earth. Thou didst establish the sea by Thy might, Thou didst break the heads of the dragons in the water. Thou didst crush the head of the dragon, Thou gavest him as food to the Ethiopian peoples. Thou hast cloven fountains and torrents, Thou hast dried up the rivers of Etham. Thine is the day and Thine is the

night; Thou hast perfected the light and the sun. Thou hast made all the borders of the earth; summer and spring hast Thou fashioned. Be mindful of this Thy creation. The enemy hath reproached the Lord, and a mindless people hath provoked Thy name. O deliver not unto beasts the soul which doth confess Thee; of the souls of Thy paupers be not forgetful unto the end. Look Thou upon Thy covenant, for the dark places of the earth are filled with the houses of iniquity. Let not the humbled and shamed man be turned away; the beggar and the poor man shall praise Thy name. Arise, O God, judge Thine own cause; remember the reproach made against Thee by the mindless man all the day long. Forget not the voice of Thy suppliants; the pride of them that hate Thee ascendeth continually.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever and, unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

#### PSALM 74

**W**e will confess Thee, O God, we will confess Thee, and we will call upon Thy name. I will tell of all Thy wonders. When I am given the appointed

time, I will judge uprightly. The earth is melted and all that dwells therein; it is I that made steadfast the pillars thereof. I said to the transgressors; Do not transgress; and to the sinners: Lift not up the horn. Lift not up your horn on high, and speak not unrighteousness against God. For judgment cometh not from byways, nor from the west, nor from the desert mountains; for God is judge. This man He humbleth, and another He exalteth; for in the hand of the Lord there is a brimming cup of unmingled wine. And He hath inclined it from side to side; but the dregs thereof were not fully emptied out; all the sinners of the earth shall drink of them. But as for me, I will rejoice for ever; I will chant unto the God of Jacob. And all the horns of the sinners will I break, but the horn of the righteous man shall be exalted.

## PSALM 75

**I**n Judea is God known, His name is great in Israel. And His place hath been made in peace, and His dwelling in Sion. There did He break the power of the bow, the weapon and the sword and the battle. Thou shinest wondrously from the everlasting mountains; all the foolish of heart were troubled. They have slept their sleep, and all the men of wealth have found nothing in their hands. At Thy rebuke, O God of Jacob, they that had mounted upon horses fell aslumber. Thou art to be feared, and who shall withstand Thee? From thenceforth is Thy wrath; Thou didst cause judgment to be heard from heaven. The earth feared and

was still, when God rose to judgment to save all the meek of the earth. For the inward thought of man shall give praise unto Thee, and the remainder of his inward thought shall keep a feast to Thee. Make your vows and pay them to the Lord our God; all that are round about Him shall bring gifts. To Him that is to be feared and taketh away the spirits of princes, to Him that is to be feared among the kings of the earth.

## PSALM 76

**W**ith my voice unto the Lord have I cried, with my voice unto God, and He was attentive unto me. In the day of mine affliction I sought out God, with my hands upraised by night before Him, and I was not deceived. My soul refused to be comforted; I remembered God and I was gladdened; I spake in idleness and my spirit became fainthearted. Mine eyes were wakeful before the watches; I was troubled and spake not. I thought upon the days of old, and the years of ages past I called to mind, and I meditated. By night I pondered in my heart, and my spirit searched diligently. Will the Lord then cast me off unto the ages, and will He be favourable no more? Or will He cut off His mercy unto the end? Hath He brought to an end His word from generation to generation? Or will the Lord forget to be merciful? Or in His wrath will He shut up His compassions for ever? And I said: Now have I made a beginning; this change hath been wrought by the right hand of the Most High. I remembered the works of the Lord; for I will remember Thy wonders

from the beginning. And I will meditate on all Thy works, and I shall ponder upon Thy ways. O God, in the sanctuary is Thy way. What God is as great as our God? Thou art God Who workest wonders. Thou hast made Thy power known among the peoples; with Thine arm hast Thou redeemed Thy people, the sons of Jacob and Joseph. The waters saw Thee, O God, the waters saw Thee and were afraid; the abysses were troubled. Great was the resounding sound of the waters, the clouds gave forth a voice. Yea, for Thine arrows passed abroad; the voice of Thy thunder is in their rolling. And Thy lightnings have lightened the world; the earth was shaken and it trembled. In the sea are Thy byways, and Thy paths in many waters; and Thy footsteps shall not be known. Thou leddest Thy people as sheep by the hand of Moses and Aaron.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.*  
Lord, have mercy. *Thrice.*

*And the reader readeth the sessional hymns of the tone.*

### **THE SESSIONAL HYMNS OF COMPUNCTION** **FIRST TONE**

Make haste to open unto me Thy fatherly embrace, for like the Prodigal I have wasted my life. In the unfailing wealth of Thy compassion, O Saviour, now disdain not my heart in its poverty. For unto Thee, O Lord, with compunction I cry : I have sinned against

heaven and before Thee.

*Stichos:* O Lord, rebuke me not in Thine anger, nor chasten me in Thy wrath.

Fearful is Thy judgment seat, and Thy judgment is just, but my works are very evil; but do Thou Thyself, O Merciful One, having overtaken me, save and rescue me from torment; deliver me, O Master, from the fate of the goats, and vouchsafe me to stand at Thy right hand, O Judge most righteous.

Glory..., Both now....

**Theotokion:** Thou hast conceived the fire of the Godhead without being consumed, and without seed thou hast borne the Lord, the fountain of life, O Theotokos full of grace, who savest them that magnify thee.

*If the saint of the Menaion canon hath a kontakion (after the sixth ode of the canon), the martyricon from the Triodion is read here, preceded by the following stichos:*

*Stichos:* Wondrous is God in His saints, the God of Israel.

**Martyricon:** As faithful soldiers, having believed with one accord; ye were not terrified, O saints by the threats of the tyrants, but taking up the precious Cross, eagerly ye followed Christ, and finishing the course, ye received victory from heaven. Glory to Him Who strengthened you, glory to Him Who crowned you, glory to Him Who through you granteth healing to all.

### **SECOND TONE**

Have mercy on me, said David, and I also cry to Thee: I have sinned, O Saviour; having blotted out my

sins through repentance, have mercy on me.

*Stichos:* O Lord, rebuke me not in Thine anger, nor chasten me in Thy wrath.

Have mercy on me, O God, have mercy on me, David mourned over two sins; but I cry aloud to Thee over a thousand offences. He watered his couch with tears, but I have not a single teardrop, I have despaired, and I pray: Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy.

Glory..., Both now....

**Theotokion:** O Theotokos, disdain me not who need thy protection, for my soul hath hoped in thee; have mercy on me.

*Stichos:* Wondrous is God in His saints, the God of Israel.

**Martyricon:** Thou hast made Thy saints to shine brighter than gold, and Thou hast glorified Thy holy ones, for Thou art good. Through their entreaties, O Christ God, make our life peaceful, for Thou art the Lover of mankind, and let our prayer ascend as incense, O Thou Who alone restest in the saints.

### **THIRD TONE**

While thou still dwellest upon the earth, my soul, repent; for in the tomb the dust cannot offer praise or gain deliverance from sin. Cry out to Christ God: O Knower of hearts, I have sinned; but before Thou dost condemn me, have mercy on me.

*Stichos:* O Lord, rebuke me not in Thine anger, nor chasten me in Thy wrath.

At the hour of prayer I promise to repent, yet diligently the enemy urgeth me to sin foolishly. But deliver me from him, O God, and have mercy on me.

Glory..., Both now....

**Theotokion:** Thou art our refuge and our strength, O Theotokos; thou art the strong help of the world. By thine intercessions protect thy servants from all calamity, O only blessed one.

*Stichos:* Wondrous is God in His saints, the God of Israel.

**Martyricon:** Your glorious endurance, O passion-bearers most-praised, defeated the snares of the enemy from whom all evil cometh; therefore were ye vouchsafed eternal blessedness. But entreat the Lord to save the flock of Christ-loving people, O ye who are martyrs for truth.

#### ***FOURTH TONE***

Let us make haste to enter the bridal chamber of Christ, that we all may hear the blessed voice of Christ our God. O come, ye who love the heavenly glory, and who were participants with the wise virgins, having made our lamps shine with faith.

*Stichos:* O Lord, rebuke me not in Thine anger, nor chasten me in Thy wrath.

Remember, O soul, how we shall stand before the Judge in that fearful hour, when the dread thrones are set up and the deeds of each shall be laid bare. No entreaty then will sway the Judge; there the fire of torment is prepared for thee, like an angry, raging sea,



---

overwhelming all things. On all this look, my soul: groan before the end is here.

Glory..., Both now....

**Theotokion:** O thou who art supremely and truly the Theotokos, who dost intercede with the boldness of a Mother before thy Son and our God, preserve thy flock especially, that hasteneth to thy protection and receiveth its strength from thee; that fleeth to thee, a haven, a bulwark, and the only guardian of the human race.

*Stichos:* Wondrous is God in His saints, the God of Israel.

**Martyricon:** Adorned in the blood of Thy martyrs throughout all the world, as in purple and fine linen, Thy Church, through them, doth cry unto Thee, O Christ God: Send down Thy compassions upon Thy people; grant peace to Thy flock and to our souls great mercy.

### FIFTH TONE

Lying upon the bed of my many sins, I am despoiled of my hope of salvation; for the sleep of my slothfulness will bring punishment upon my soul. Wherefore spare me, O Christ God, for Thou alone art the Lover of mankind.

*Stichos:* O Lord, rebuke me not in Thine anger, nor chasten me in Thy wrath.

Let us all keep watch and go out to meet Christ with much oil, and let us make our lamps burn brightly; that we may be vouchsafed to enter the bridal

chamber. For he who is shut outside the door, shall cry unto God to no avail: Have mercy on me.

Glory..., Both now....

**Theotokion:** The strange mystery of the Virgin hath brought salvation to the world. For the Joy of all was born of her without seed and was revealed in the flesh without corruption. O Lord, glory to Thee.

*Stichos:* Wondrous is God in His saints, the God of Israel.

**Martyricon:** Through the miracles of Thy holy martyrs, Thou hast given us a bulwark invincible, O Christ God. Through their intercessions destroy the schemes of the heathen and strengthen the sceptres of kings, for Thou alone art good and the Lover of mankind.

#### *SIXTH TONE*

The watchfulness of the wise virgins give me, O Lord, and enlighten the lamp of my soul with the oil of Thy compassion, that I may cry unto Thee the angelical hymn: Alleluia.

*Stichos:* O Lord, rebuke me not in Thine anger, nor chasten me in Thy wrath.

Have mercy on us, O Lord, have mercy on us; for at a loss for any defence, this prayer do we sinners offer unto Thee as Master: Have mercy on us.

Glory..., Both now....

**Theotokion:** The door of compassion open unto us, O blessed Theotokos, for, hoping in thee, let us not perish; through thee may we be delivered from adversities, for thou art the salvation of the Christian race.

---

*Stichos:* Wondrous is God in His saints, the God of Israel.

**Martyricon:** Having endured the podvig of suffering, and having received the prize of victory from Thee, they destroyed the schemes of the transgressors, and were granted crowns of incorruption. Through their intercessions, O God, grant us great mercy.

**SEVENTH TONE**

O Lord, Who didst accept the tears of the Harlot, and Peter, and didst justified the Publican when he groaned from the depths of his heart, show compassion also to me who fall down in compunction, O Saviour, and have mercy on me.

*Stichos:* O Lord, rebuke me not in Thine anger, nor chasten me in Thy wrath.

Peter's denial Thou didst wash away with his tears, and the Publican's sins Thou didst forgive when he cried to Thee in sorrow. O Lover of mankind, glory to Thee.

Glory..., Both now....

**Theotokion:** Thou art higher than the hosts of heaven, because thou wast made a temple of the Godhead, O blessed Theotokos, for thou gavest birth to Christ, the Saviour of our souls.

*Stichos:* Wondrous is God in His saints, the God of Israel.

**Martyricon:** Rejoice, ye righteous, let the heavens be glad, for, fighting bravely upon the earth, the martyrs have destroyed deception. Let the Church cele-

brate a feast of triumph to the Setter of the contest,  
Who alone bestoweth the victory, Christ God, Who  
granteth the world great mercy.

*EIGHTH TONE*

Like the Harlot I fall down before Thee, that I may  
receive forgiveness, and instead of myrrh I offer Thee  
tears from my heart, O Christ God. Be merciful to me,  
O Saviour, as Thou wast to her, and grant me cleansing  
from my sins. For like her I cry to Thee: Deliver me  
from the mire of my deeds.

*Stichos:* O Lord, rebuke me not in Thine anger,  
nor chasten me in Thy wrath.

Meditating on that terrible day, O my soul, watch,  
keeping thy lamp alight and filled with oil; for thou  
knowest not when unto thee shall come the voice say-  
ing: Behold the Bridegroom! Beware, therefore, my  
soul, lest thou fall into slumber and be left outside,  
knocking, as were the five virgins; but wakefully watch,  
that thou mayest come to meet Christ with good oil,  
and He shall bestow upon thee the divine chamber of  
His glory.

Glory..., Both now....

**Theotokion:** The unshakable foundation of the  
Faith and precious gift bestowed upon our souls, the  
Theotokos, do we magnify in hymns, O ye faithful.  
Rejoice, for thou hast held in thy womb the Rock of  
Life! Rejoice, hope of all the ends of the earth, help of  
those that sorrow! Rejoice, thou Bride Unwedded!

*Stichos:* Wondrous is God in His saints, the God of

Israel.

**Martyricon:** The tabernacle shineth this day with heavenly light, for within it hosts of angels rejoice, and together with them the choirs of martyrs make glad at the memorial of the passion-bearers. Through their intercessions send down peace upon Thy world, O Christ, and great mercy.

*Then, the reading from St. Ephraim the Syrian. Then:*

*Chanters:* Lord, have mercy. *Thrice:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. *And he readeth the Eleventh Kathisma.*

PSALM 77

**G**ive heed, O my people, to my law; incline your ear unto the words of my mouth. I will open my mouth in parables, I will utter dark sayings which have been from the beginning. Even those things that we have heard and have known and which our fathers told us. They were not hid from their children in another generation. They declared the praises of the Lord and His mighty acts and His wonders which He wrought. And He raised up a testimony in Jacob and appointed a law in Israel, Even those things He hath commanded our fathers, to make the same known unto their children, that another generation might know, Even the sons about to be born, that they in turn might arise and declare them unto their sons, That they might set their hope in God, and not forget the works of God, but seek after His commandments, That they might not be as

their fathers, a generation perverse and provoking, A generation that set not their heart aright, and which kept not their spirit steadfast with God. The sons of Ephraim that bend and shoot with bows turned back in the day of battle. They kept not the covenant of God, and in His law they were not fain to walk. They forgot His benefits and His wonders that He had showed to them, even the wonders He had done in the sight of their fathers, in the land of Egypt, and in the plains of Tanis. He divided the sea, and brought them through; He made the waters to stand as in a wineskin. He guided them with a cloud by day, and all the night with a light of fire. He divided the rock in the wilderness, and gave them to drink as in a great deep. He led forth water out of the rock, and brought down waters like rivers. And they added yet more sin against Him, they embittered the Most High in the waterless place. And they made trial of God in their hearts, by asking food for their souls. And they spake against God, and they said: Cannot God prepare a table in the wilderness? Because He smote a rock, and waters streamed forth, and the torrents overflowed, Cannot He give bread also, or prepare a table for His people? Wherefore, the Lord heard and was stirred up, and a fire was kindled in Jacob, and wrath rose up against Israel, Because they believed not in God, nor hoped in His salvation. And He commanded the clouds from above, and opened the doors of heaven, And rained manna on them to eat, and bread of heaven did He give unto them. Man ate

the bread of angels; provision He sent them to the full. He removed the south wind from heaven, and brought in by His might the southwest wind. And He rained on them flesh as it were dust, and feathered birds like the sands of the sea, Which fell in the midst of their camp, round about their tents. And they ate and were filled exceedingly, and their desire did He give unto them; nor were they deprived of their desire. But while their food was yet in their mouth, the wrath of God rose up against them. And He slew their stout ones, and shackled the choice men of Israel. In all these things they sinned the more, and believed not in His wonders. And their days were consumed in vanity, and their years with haste. When He slew them, then they sought after Him, and they turned back and enquired early after God. And they remembered that God is their helper, and that God the Most High is their redeemer. And they loved Him with their mouth, and with their tongue they lied to Him, For their heart was not right with Him, nor were they faithful in His covenant. But He is compassionate and will be gracious unto their sins, and He will not destroy. And many a time will He turn His anger away, and will not kindle all His wrath. And He remembered that they are but flesh, breath which passeth away and cometh not back again. How often did they embitter Him in the wilderness, and move Him to wrath in the waterless land! They turned back and made trial of God and provoked the Holy One of Israel. They remembered not

His hand, nor the day wherein He redeemed them from the hand of the oppressor, How He hath wrought in Egypt His signs, and His marvels in the plain of Tanis. Yea, He had turned into blood their rivers and their rainfalls, that they might not drink. He had sent against them the dog-fly, and it devoured them; and the frog, and it destroyed them. And He had given to the cankerworm their fruits, and their labours to the locust. And He destroyed with hail their vine, and their mulberry trees with frost. And He had given over to the hail their cattle, and their substance to the fire. And He sent forth against them the wrath of His anger, anger and wrath and affliction, a mission performed by evil angels. He had made a path for His wrath, and He spared not from death their souls, and their cattle He shut up in death. And He had smitten every firstborn in the land of Egypt, the firstlings of all their labour, in the tabernacles of Ham. And He took away His people as sheep, and He led them forth as a flock in the wilderness. And He guided them in hope and they feared not, and the sea covered up their enemies. And He brought them unto the mountain of His sanctuary, this mountain which His right hand had gained as a possession. He cast out the heathen from before their face, and apportioned them an inheritance by lot. And He settled in their tents the tribes of Israel. But they tempted and embittered God the Most High, and His testimonies they did not keep. And they turned back and brake covenant, even as their fathers did; they



became like unto a crooked bow. And they provoked Him to wrath among their hills, and with their graven images they moved Him to jealousy. God heard and regarded them no more, and set Israel utterly at nought. And He rejected His dwelling at Silom, His dwelling where He had dwelt among men. And He gave over to captivity their strength, and their beauty into the hands of enemies. And with a sword He enclosed His people, and His inheritance did He regard no more. Fire consumed their young men, and their virgins lamented not. Their priests fell by the sword, and none shall weep for their widows. And the Lord awoke as one that sleepeth, like a mighty man grown cloyed with wine. And He smote His enemies upon their backs, reproach everlasting He gave to them. And He rejected the dwelling of Joseph, and He chose not the tribe of Ephraim. And He chose the tribe of Judah, Mount Sion which He loved. And He built His sanctuary like that of a unicorn, on the earth He established it for ever. And He chose out David His servant, and took him up from the flocks of sheep, from following the ewes great with young He took him, To shepherd Jacob His servant, and Israel His inheritance. And he did shepherd them in the innocence of his heart, and by the skillfulness of his hands he guided them.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of

ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 78

**O** God, the heathen are come into Thine inheritance, they have defiled Thy holy temple; they have made Jerusalem as it were the hut of an orchard-keeper. They have made the dead bodies of Thy servants to be food for the birds of heaven, the flesh of Thy saints for the beasts of the earth. They have poured out their blood like water round about Jerusalem, and there was none to bury them. We are become a reproach among our neighbours, a scorn and derision to them that are round about us. How long, O Lord, wilt Thou be wroth unto the end? Shall Thy jealously be kindled like fire? Pour out Thy wrath upon the nations that know Thee not, and upon the kingdoms that have not called upon Thy name: For they have devoured Jacob, and his place have they made desolate. O remember not our iniquities of old; let Thy compassions quickly go before us, O Lord, for we are become exceedingly poor. Help us, O God our Saviour, for the sake of the glory of Thy name; O Lord, deliver us and be gracious unto our sins for Thy name's sake, Lest haply the nations say: Where is their God?

Yea, make known among the nations before our eyes the vengeance for Thy servant's blood which hath been shed. Let there come before Thee the groaning of them that be in fetters. According to the greatness of Thine arm, show Thy care for the sons of the slain. And render to our neighbours sevenfold into their bosom their reproach, wherewith they have reproached Thee, O Lord; For we are Thy people and the sheep of Thy pasture. We will confess Thee, O God, for ever; unto generation and generation we will declare Thy praise.

## PSALM 79

**O** Shepherd of Israel, attend, Thou that ledest Joseph like a sheep. Thou that sittest on the cherubim, manifest Thyself before Ephraim and Benjamin and Manasses. Stir up Thy might and come to save us. O God, make us to return and cause Thy face to shine, and we shall be saved. O Lord God of hosts, how long wilt Thou be wroth against the prayer of Thy servants? Wilt Thou feed us with the bread of tears, and wilt Thou give us for drink tears in measure? Thou hast made us a gainsaying among our neighbours, and our enemies have scoffed at us. O Lord of hosts, make us to return and cause Thy face to shine, and we shall be saved. A vine hast Thou brought out of Egypt, Thou hast cast out the heathen and planted it. Thou hast prepared the way before it, and Thou hast planted the roots thereof, and it filled the earth. The shadows thereof covered the mountains, and the boughs thereof

the cedars of God. It stretched forth its shoots unto the sea, and its branches unto the rivers. Why hast Thou broken down the hedge thereof, and all that pass along the way do pluck the fruit? The boar of the forest hath laid it to waste, and the wild beast hath devoured it. O God of hosts, return again; and look down from heaven and behold, and visit this vine. And perfect that which Thy right hand hath planted, and look upon the son of man whom Thou madest strong for Thyself. It is burned with fire and is dug up; at the rebuke of Thy face they shall perish. Let Thy hand be upon the man of Thy right hand, and upon the son of man whom Thou madest strong for Thyself. And we will not depart from Thee; Thou shalt quicken us, and we will call upon Thy name. O Lord God of hosts, make us to return and cause Thy face to shine, and we shall be saved.

#### PSALM 80

**R**ejoice in God our helper, shout with joy to the God of Jacob. Take up a psalm, and bring the timbrel, the pleasant psaltery with the harp. Sound the trumpet at the new moon, in the notable day of our feast. For this is an ordinance for Israel and a judgment of the God of Jacob. He ordained it for a testimony in Joseph when he went out from the land of Egypt; a tongue which he knew not did he hear. He removed his back from burdens; his hands had slaved at the basket. Thou didst call upon Me in affliction, and I delivered thee; I heard thee in the secret place of the tem-

pest, I made trial of thee at the water of gainsaying. Hear, O My people, and I will speak unto thee, O Israel, and I will testify unto thee; if thou hearest Me, there shall be in thee no new god, nor shalt thou worship an alien god. For I am the Lord thy God Who led thee out of the land of Egypt. Open thy mouth wide, and I will fill it. But My people heard not My voice, and Israel gave no heed unto Me. And I let them go according to the ways of their hearts; they shall walk in their own ways. If My people had heard Me, if Israel had walked in My ways, Quickly would I have humbled their enemies, and upon their oppressors would I have laid My hand. The enemies of the Lord have lied unto Him, but in that age their time shall come. And He fed them with the fat of the wheat, and with honey out of the rock He satisfied them.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God.  
*Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 81

**G**od stood in the congregation of the gods, and in the midst He shall stand out among gods. How

long will ye judge unrighteously and accept the person of sinners? Judge for the orphan and the poor man, do justice to the humble and the pauper. Rescue the poor man and the needy, from the hand of the sinner deliver him. They have not known, nor understood; they walk in darkness. Let all the foundations of the earth be shaken. I said: Ye are gods, and all of you the sons of the Most High. But like men ye die, and like one of the rulers do ye fall. Arise, O God, judge the earth, for Thou shalt have an inheritance among all the nations.

**PSALM 82**

**O** God, who shall be likened unto Thee? Be Thou not silent, neither be still, O God. For behold, Thine enemies have made a noise, and they that hate Thee have lifted up their heads. Against Thy people have they taken wicked counsel, and have conspired against Thy saints. They said: Come, let us utterly destroy them that they be no more a nation, and let the name of Israel be remembered no more. For they have conspired with oneness of mind together, against Thee have they made a covenant; even the tents of the Idumeans and the Ismaelites, Moab and the Hagarrenes, Gebal and Ammon and Amalek, and foreigners with them that dwell at Tyre. Yea, for even Assur is come with them; they are become a help for the sons of Lot. Do unto them as Thou didst unto Madiam and Sisara, as unto Jabin at the brook of Kisson. They were utterly destroyed in Endor, they became as dung for the earth. Make their princes like Oreb and Zeb and

Zebee and Salmana. Yea, all their princes who said: Let us take to ourselves for an inheritance the sanctuary of God. O my God, make them like a wheel, as stubble before the face of the wind. As fire which shall burn the forest, as a flame which shall consume the mountains. So shalt Thou pursue them with Thy tempest, and in Thy wrath shalt Thou trouble them. Fill their faces with dishonour, and they shall seek Thy name, O Lord. Let them be shamed and troubled unto ages of ages, and let them be confounded and destroyed. And let them know that Thy name is Lord; Thou alone art Most High over all the earth.

## PSALM 83

**H**ow beloved are Thy dwellings, O Lord of hosts; my soul longeth and fainteth for the courts of the Lord. My heart and my flesh have rejoiced in the living God. For the sparrow hath found herself a house, and the turtledove a nest for herself where she may lay her young, Even Thine altars, O Lord of hosts, my King and my God. Blessed are they that dwell in Thy house; unto ages of ages shall they praise Thee. Blessed is the man whose help is from Thee; he hath made ascents in his heart, in the vale of weeping, in the place which he hath appointed. Yea, for the lawgiver will give blessings; they shall go from strength to strength, the God of gods shall be seen in Sion. O Lord of hosts, hearken unto my prayers; give ear, O God of Jacob. O God, our defender, behold, and look upon the face of Thine anointed one. For better is one day in

Thy courts than thousands elsewhere. I have chosen rather to be an outcast in the house of my God than to dwell in the tents of sinners. For the Lord loveth mercy and truth, God will give grace and glory; the Lord will not withhold good things from them that walk in innocence. O Lord God of hosts, blessed is the man that hopeth in Thee.

#### PSALM 84

**T**hou hast been gracious, O Lord, unto Thy land; Thou hast turned back the captivity of Jacob. Thou hast forgiven the iniquities of Thy people, Thou hast covered all their sins. Thou hast made all Thy wrath to cease, Thou hast turned back from the wrath of Thine anger. Turn us back, O God of our salvation, and turn away Thine anger from us. Wilt Thou be wroth with us unto the ages? Or wilt Thou draw out Thy wrath from generation to generation? O God, Thou wilt turn and quicken us, and Thy people shall be glad in Thee. Show us, O Lord, Thy mercy, and Thy salvation do Thou give unto us. I will hear what the Lord God will speak in me; for He will speak peace to His people and to His saints and to them that turn their heart unto Him. Surely nigh unto them that fear Him is His salvation, that glory may dwell in our land. Mercy and truth are met together, righteousness and peace have kissed each other. Truth is sprung up out of the earth, and righteousness hath looked down from heaven. Yea, for the Lord will give goodness, and our land shall yield her fruit. Righteousness shall go before



---

Him and shall set His footsteps in the way.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

*Then, the Sessional Hymns, Second Tone:*

Most blessed is the grace of the all-venerable Fast. For through fasting Moses was glorified, and he received the Law written upon tablets; and through fasting the three Children were made stronger than the fire. Through fasting, then, let us quench the flaming passions of the flesh, crying to Christ Saviour: Grant conversion to us all and deliver us from Gehenna.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The season of repentance is at hand: show the fruits of abstinence, O my soul,. Consider those who repented in the past, and cry aloud to Christ: I have sinned, save me, O Master, as Thou didst save the Publican who sighed from a good heart, for Thou alone art plenteous in mercy.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** O fervent mediation of Christians, ever entreat thy Son, O Theotokos, to deliver us from all the malice and cunning of the enemy, and to grant us forgiveness who have sinned, for the sake of His tender compassion, through thine intercessions, O Mother and Virgin.

*And the reading from St. Ephraim the Syrian. Then:*

*Chanters:* Lord, have mercy. *Thrice:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. *And he readeth the Twelfth Kathisma.*

### PSALM 85

**B**ow down Thine ear, O Lord, and hearken unto me, for poor and needy am I. Preserve my soul, for I am holy; save Thy servant, O my God, that hopeth in Thee. Have mercy on me, O Lord, for unto Thee will I cry all the day long; make glad the soul of Thy servant, for unto Thee have I lifted up my soul. For Thou, O Lord, art good and gentle, and plenteous in mercy unto all them that call upon Thee. Give ear, O Lord, unto my prayer, and attend unto the voice of my supplication. In the day of mine affliction have I cried unto Thee, for Thou hast heard me. There is none like unto Thee among the gods, O Lord, nor are there any works like unto Thy works. All the nations whom Thou hast made shall come and shall worship before Thee, O Lord, and shall glorify Thy name. For Thou art great and workest wonders; Thou alone art God. Guide me, O Lord, in Thy way, and I will walk in Thy truth; let my heart rejoice that I may fear Thy name. I will confess Thee, O Lord my God, with all my heart, and I will glorify Thy name for ever. For great is Thy mercy upon me, and Thou hast delivered my soul from the nethermost hades. O God, transgressors have risen up against me, and the assembly of the mighty

hath sought after my soul, and they have not set Thee before them. But Thou, O Lord my God, art compassionate and merciful, long-suffering and plenteous in mercy, and true. Look upon me and have mercy upon me; give Thy strength unto Thy servant, and save the son of Thy handmaiden. Work in me a sign unto good, and let them that hate me behold and be put to shame; for Thou, O Lord, hast holpen me and comforted me.

## PSALM 86

**H**is foundations are in the holy mountains; the Lord loveth the gates of Sion more than all the dwellings of Jacob. Glorious things are spoken of thee, O city of God. I will make mention of Raab and Babylon to them that know me. And lo, the foreigners and Tyre and the people of Ethiopians, these were born there. A man will say: Mother Sion; and: That man was born in her; and: The Most High Himself hath founded her. The Lord shall tell it in the writ of the peoples and the princes, even these that were born in her. How joyous are all they that have their habitation in Thee.

## PSALM 87

**O** Lord God of my salvation, by day have I cried and by night before Thee. Let my prayer come before Thee, bow down Thine ear unto my supplication. For filled with evils is my soul, and my life unto hades hath drawn nigh. I am counted with them that go down into the pit; I am become as a man without help, free among the dead, Like the bodies of the slain

that sleep in the grave, whom Thou rememberest no more, and they are cut off from Thy hand. They laid me in the lowest pit, in darkness and in the shadow of death. Against me is Thine anger made strong, and all Thy billows hast Thou brought upon me. Thou hast removed my friends afar from me; they have made me an abomination unto themselves. I have been delivered up, and have not come forth; mine eyes are grown weak from poverty. I have cried unto Thee, O Lord, the whole day long; I have stretched out my hands unto Thee. Nay, for the dead wilt Thou work wonders? Or shall physicians raise them up that they may give thanks unto Thee? Nay, shall any in the grave tell of Thy mercy, and of Thy truth in that destruction? Nay, shall Thy wonders be known in that darkness, and Thy righteousness in that land that is forgotten? But as for me, unto Thee, O Lord, have I cried; and in the morning shall my prayer come before Thee. Wherefore, O Lord, dost Thou cast off my soul and turnest Thy face away from me? A poor man am I, and in troubles from my youth; yea, having been exalted, I was humbled and brought to distress. Thy furies have passed upon me, and Thy terrors have sorely troubled me. They came round about me like water, all the day long they compassed me about together. Thou hast removed afar from me friend and neighbour, and mine acquaintances because of my misery.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

---

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 88

**O**f Thy mercies, O Lord, will I sing for ever. Unto generation and generation will I declare Thy truth with my mouth. For Thou hast said: Mercy shall be built up for ever. In the heavens shall Thy truth be established. I have made a covenant with My chosen ones, I have sworn unto David My servant; I will establish thy seed until eternity; and build up thy throne unto generation and generation. The heavens shall confess Thy wonders, O Lord, and Thy truth in the congregation of saints. For who in the clouds shall be compared unto the Lord? And who shall be likened to the Lord among the sons of God? God Who is glorified in the council of the saints is great and terrible towards all that are round about Him. O Lord God of hosts, who is like unto Thee? Mighty art Thou, O Lord, and Thy truth is round about Thee. Thou art sovereign over the strength of the sea, and the tumult of her waves Thou makest calm. Thou hast brought the proud man low as the corpse of one slain, and with the arm of Thy power hast Thou scattered Thine enemies.

Thine are the heavens, and Thine is the earth; the world and the fullness thereof hast Thou founded; the north and the sea hast Thou created. Tabor and Hermon shall rejoice in Thy name. Thine is the arm that hath might. Let Thy hand be strengthened, let Thy right hand be lifted up on high; righteousness and judgment are the establishment of Thy throne. Mercy and truth shall go before Thy face. Blessed is the people that knoweth jubilation. O Lord, in the light of Thy face shall they walk, and in Thy name shall they rejoice all the day long, and in Thy righteousness shall they be exalted. For the boast of their strength art Thou, and in Thy good pleasure shall our horn be lifted high. For from the Lord is our defence, yea, from the Holy One of Israel, our King. At that time Thou spakest in a vision to Thy sons, and Thou didst say: I have bestowed help on one that is mighty, I have raised up one chosen out of My people. I have found David My servant, with My holy oil have I anointed him. For My hand shall be unto him an ally, and Mine arm shall strengthen him. No advantage shall his enemy have over him, nor shall the son of iniquity avail to hurt him any more. And I will hew down his enemies before his face, and them that hate him shall I put to flight. And My truth and My mercy shall be with him, and in My name shall his horn be lifted high. And I will set his hand in the sea, and his right hand in the rivers. He shall call upon Me and shall say: My Father art Thou, my God, and the helper of my salvation. And as for

---

Me, I will make him My firstborn, higher than the kings of the earth. For ever shall I keep for him My mercy, and My covenant shall be faithful unto him. And I will establish his seed unto ages of ages, and his throne shall be as the days of heaven. If his sons forsake My law, and if they walk not in My judgments, If My statutes they profane, and keep not My commandments, I will visit their iniquities with a rod, and their injustices with scourges. But My mercy will I not disperse away from them, nor will I wrong them in My truth. Nor will I profane My covenant, nor the things that proceed from My lips will I make void. Once have I sworn by My holiness that to David I will not lie; his seed for ever shall abide. And his throne shall be as the sun before Me, and as the moon that is established for ever, and is a faithful witness in the sky. (*Diapsalm*) But Thou hast cast off and brought to nought, Thou hast been wroth with Thine anointed. Thou hast destroyed the covenant of Thy servant, Thou hast profaned his sanctuary unto the earth. Thou hast broken down all his hedges, Thou hast made his strongholds to be his terror. All have despoiled him that pass along the way, he is become a reproach unto his neighbours. Thou hast exalted the right hand of them that afflict him, Thou hast gladdened all his enemies. Thou hast turned away the help of his sword, and hast not helped him in the battle. Thou hast made an end of his purification, his throne unto the earth hast Thou cast down. Thou hast shortened the days of his

time, Thou hast poured down shame upon him. How long, O Lord, dost Thou turn away unto the end? Shall Thy wrath burn like fire? Remember what my substance is. Nay, hast Thou created all the sons of man in vain? Who is the man that shall live and not see death? Can he deliver his soul out of the hands of hades? Where are Thine ancient mercies, O Lord, which Thou swarest unto David in Thy truth? Remember, O Lord, the reproach of Thy servants, which I have endured in my bosom from many nations, Wherewith Thine enemies have reproached, O Lord, wherewith they have reproached the recompense of Thine anointed. Blessed is the Lord for ever. So be it. So be it.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 89

**L**ord, Thou hast been our refuge in generation and generation. Before the mountains came to be and the earth was formed and the world, even from everlasting to everlasting Thou art. Turn not man away unto lowliness; yea, Thou hast said: Turn back, ye sons



of men. For a thousand years in Thine eyes, O Lord, are but as yesterday that is past, and as a watch in the night. Things of no account shall their years be; in the morning like grass shall man pass away. In the morning shall he bloom and pass away, in the evening shall he fall and grow withered and dry. For we have fainted away in Thy wrath, and in Thine anger have we been troubled. Thou hast set our iniquities before Thee; our life-span is in the light of Thy countenance. For all our days are faded away, and in Thy wrath are we fainted away; our years have, like a spider, spun out their tale. As for the days of our years, in their span they be three-score years and ten. And if we be in strength, mayhap fourscore years; and what is more than these is toil and travail. For mildness is come upon us, and we shall be chastened. Who knoweth the might of Thy wrath? And out of fear of Thee, who can recount Thine anger? So make Thy right hand known to me, and to them that in their heart are instructed in wisdom. Return, O Lord; how long? And be Thou entreated concerning Thy servants. We were filled in the morning with Thy mercy, O Lord, and we rejoiced and were glad. In all our days, let us be glad for the days wherein Thou didst humble us, for the years wherein we saw evils. And look upon Thy servants, and upon Thy works, and do Thou guide their sons. And let the brightness of the Lord our God be upon us, and the works of our hands do Thou guide aright upon us, yea, the work of our hands do Thou guide aright.

## PSALM 90

**H**e that dwelleth in the help of the Most High shall abide in the shelter of the God of heaven. He shall say unto the Lord: Thou art my helper and my refuge. He is my God, and I will hope in Him. For He shall deliver thee from the snare of the hunters and from every troubling word. With His shoulders will He overshadow thee, and under His wings shalt thou have hope. With a shield will His truth encompass thee; thou shalt not be afraid for the terror by night, nor for the arrow that flieth by day, Nor for the thing that walketh in darkness, nor for the mishap or the demon of noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand, but unto thee shall it not come nigh. Only with Thine eyes shalt thou behold, and thou shalt see the reward of sinners. For Thou, O Lord, art my hope. Thou madest the Most High thy refuge; No evils shall come nigh thee, and no scourge shall draw nigh unto thy dwelling. For He shall give His angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. On their hands shall they bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone. Upon the asp and basilisk shalt thou tread, and thou shalt trample upon the lion and dragon. For he hath set his hope on Me, and I will deliver him; I will shelter him because he hath known My name. He shall cry unto Me, and I will hearken unto him. I am with him in affliction, and I will rescue him and glorify him. With length of days will I satisfy him, and I will show him My salvation.

---

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia; Glory to Thee, O God. *Thrice.*

Lord, have mercy. *Thrice.*

*Then, the Sessional Hymns from the Triodion, Fifth Tone:*

O Lord, as we begin the second day of saving abstinence, we cry to Thee: Touch the hearts of us Thy servants with compunction and accept the prayers we offer Thee in fear, granting us a goodly completion to the course of the Fast, cleansing and great mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. O Lord, as we begin... *Repeat.*

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** O Root that hast blossomed forth the divine Flower; O Ark, and Candlestick, and golden vessel of Manna, holy Table bearing the Bread of life: Do thou intercede together with the holy Forerunner before Him, for He is thy Son and God, that He may show compassion and save all of us who confess thee to be the Theotokos .

*Then the reading from The Lausaic History. After this:*

*Choir:* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

## PSALM 50

**H**ave mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt

not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Sion, and let the walls of Jerusalem be builded. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar.

*Then immediately the priest saith:*

Save, O God, Thy people, and bless Thine inheritance; visit Thy world with mercy and compassions; exalt the horn of Orthodox Christians, and send down upon us Thine abundant mercies: through the intercessions of our immaculate Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary; through the power of the precious and life-giving Cross; through the mediations of the honourable, heavenly Bodiless Hosts; of the honourable, glorious Prophet, Forerunner, and Baptist John; of the holy, glorious, and all-praised apostles; (*if there be commemorated one of the twelve apostles or evangelists, there is said:* of the holy Apostle (and Evangelist) N., and the other holy, glorious, and all-praised apostles); of our fathers among the saints and great ecumenical teachers and hierarchs: Basil the Great, Gregory the Theologian, and John Chrysostom; of our father among the saints, Nicholas the Wonderworker, archbishop of Myra in Lycia; of the holy Equals-of-the-Apostles Methodius and Cyril, Teachers of the Slavs; of the holy Right-believing and Equal-of-the-Apostles Great Prince Vladimir, and the Blessed Great Princess of Russia,

Olga; of our fathers among the saints, the Wonderworkers of All Russia: Michael, Peter, Alexis, Jonah, Philip, Macarius, Demetrius, Metrophanes, Tikhon, Theodosius, Joasaph, Hermogenes, Pitirim, Innocent, and John; of the holy Hieromartyrs and Confessors: Tikhon, Patriarch of Moscow; Vladimir of Kiev, Benjamin and Joseph of Petrograd, Peter of Krutitsa, Cyril of Kazan, Agathangel of Yaroslavl, Andronicus of Perm, Hermogenes of Tobolsk, the priests John, John, Peter, and Philosopher, and all the new hieromartyrs and confessors of the Russian Church; of the holy, glorious, and victorious martyrs: the holy, glorious Greatmartyr, Trophy-bearer and Wonderworker George; the holy Greatmartyr and Healer Panteleimon; the holy Greatmartyr Barbara; and the holy Right-believing Russian Princes and Passion-bearers Boris and Gleb, and Igor; and the holy Right-believing Passion-bearers: Tsar-Martyr Nicholas, Tsaritsa-Martyr Alexandra, the Martyred Crown Prince Alexis, and the Royal Martyrs Olga, Tatiana, Maria, and Anastasia; and the holy nun-martyrs: Grand Duchess Elizabeth and Nun Barbara, and all the New Martyrs of Russia; of our holy and God-bearing fathers: Anthony and Theodosius of the Kiev Caves; Sergius, the Abbot of Radonezh, and Seraphim of Sarov; Job, Abbot and Wonderworker of Pochaev; of the holy Righteous John of Kronstadt; of the holy Blessed Xenia; of our holy and God-bearing fathers: Herman of Alaska; Paisius Velichkovsky; Leo, Macarius, Ambrose, and the other Elders of Optina;

the hierarchs Innocent of Moscow, Nicholas of Japan, John of Shanghai and San Francisco; and Saint(s) *N.(N)*, (*whose temple it is and whose day it is*, whose memory we celebrate); of the holy and Righteous Ancestors of God, Joachim and Anna; and of all the saints; we pray Thee, O Lord plenteous in mercy, hearken unto us sinners that pray unto Thee, and have mercy on us.

*Chanters:* Lord, have mercy. *Twelve times.*

*Priest:* Through the mercy and compassions and love for mankind of Thine Only-begotten Son, with Whom Thou art blessed, together with Thy Most-holy, and good, and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen.

*And immediately we chant:*

### ODE I

*The 1st Choir chanteth the Eirmos of the Menaion canon; and to the Troparia these verses of the Scriptural Ode are chanted by each choir:*

1. The Lord is king of the ages, yea, for ever and evermore, for the horse of Pharaoh with chariots and riders went into the sea. *Troparion of the Menaion canon.*

2. And the Lord brought upon them the water of the sea; but the sons of Israel walked through dry land in the midst of the sea. *Troparion of the Menaion canon.*

1. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. *Troparion of the Menaion canon.*

2. Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. *Theotokion of the Menaion canon.*

## ODE II

*The Second Scriptural Ode is always read, not chanted.*

Attend, O heaven, and I will speak, and let the earth hear the words of my mouth.

Let mine instruction be awaited like rain, and let my words come down like the dew,

Like a shower upon the tender grass, like snow upon the green herb, for I have called upon the name of the Lord. Render majesty unto our God.

As for God, His works are true, and all His ways are judgments.

God is faithful, and there is no unrighteousness in Him; righteous and holy is the Lord.

They have sinned; blameworthy children are not His. O generation crooked and perverse, are these the recompenses ye pay to the Lord?

This is a people foolish and not wise; did not He Himself, thy Father, take thee for His own, and make thee, and fashion thee?

Remember the days of old, consider now the years of generations and generations.

Ask thy father, and he will declare unto thee; thine elders, and they will tell thee.

When the Most High divided the nations, when He scattered abroad the sons of Adam,

He set the boundaries of nations according to the number of the angels of God, and there was made a portion for the Lord, Jacob His people; the line of His inheritance was Israel.



---

He filled him with abundance in the wilderness, in  
the thirsting of heat in a waterless land;

He led him about and instructed him, and kept  
him as the apple of His eye.

As an eagle would shelter his nest and hath  
yearned for his nurslings,

And spreading his wings hath received them, and  
hath taken them upon his pinions.

So the Lord alone led them, and there was no  
strange god among them.

He brought them up on the strength of the land,  
He fed them with the increase of the fields.

He suckled them with honey from a rock, and with  
oil out of the solid rock,

With butter of cows and milk of sheep, with fat of  
lambs and rams, of sons of bulls and he-goats, with the  
fat of kidneys of wheat; and they drank wine, the blood  
of the grape.

And Jacob ate and was filled; and the beloved one  
kicked,

He grew fat, he grew thick, he waxed broad, and  
he forsook God Who had made him, and departed  
from God his Saviour.

They provoked Me with strange gods, and with  
their abominations they embittered Me.

They sacrificed to demons, and not to God; to  
gods, whom they knew not; new and recent gods were  
come, which their fathers knew not.

Thou hast abandoned the God Who begat thee,

and hast forgotten God Who feedeth thee.

And the Lord saw and was jealous, and He was provoked by the wrath of His sons and daughters.

And He said: I will turn My face away from them, and I will show what shall come upon them in the last days;

For it is a perverse generation; sons, in whom there is no faith.

They have made Me jealous with that which is not god, they have angered Me with their idols;

And I will provoke them to jealousy with that which is no nation, with a foolish nation will I provoke them to wrath.

For fire is kindled out of My wrath, it shall burn unto nethermost hades;

I shall devour them and the land and the increase thereof; it shall set on fire the foundations of the mountains.

I will gather evils upon them, I will perfect Mine arrows against them.

They shall melt away in famine and the devouring of birds, the bending down of their backs shall be incurable;

Teeth of wild beasts shall I send forth against them, along with the wrath of things that creep upon the earth.

From without, the sword shall bereave them of children, and out of their inner chambers shall issue fear; the young man shall perish with the maiden, the

---

suckling with him that long hath been old.

I said: I would scatter them, I would make their memorial to cease from among men,

Were it not for the wrath of their enemies, yea, lest their adversaries should live long and unite to set upon them,

Lest they should say: Our own high hand, and not the Lord, hath done all these things.

For it is a nation that hath lost counsel, and there is no understanding in them;

They have not the wit to understand all these things, let them admit in a time that is to come;

How shall one man pursue a thousand, and how shall two put to flight tens of thousands,

If God had not yielded them up and the Lord surrendered them?

For their gods are not as our God; and our enemies are void of understanding.

For out of the vines of Sodom is their vine, and their vinebranch out of Gomorrha;

Their grape is a grape of gall, it is a cluster of bitterness to them.

The rage of dragons is their wine, and the incurable wrath of asps.

Lo, are not all these things stored up with Me and sealed among My treasures?

In the day of vengeance I will requite, in the moment when their foot stumbleth;

For nigh is the day of their perdition. And the

things prepared for you are at hand.

For the Lord shall judge His people, and because of His servants shall He be comforted.

For He saw that they were palsied, and had failed in their invasion, and that they were enfeebled.

And the Lord said: Where are their gods in whom they trusted? The fat of whose sacrifices ye ate, and ye drank the wine of their libations?

Let them arise, and let them help you; let them be your protectors.

Behold, behold, I am; and there is no god beside Me.

I will slay, and I will make to live; I will smite, and I will heal; and there is none who shall deliver out of My hands.

For unto heaven I will lift up My hand, and I will swear by My right hand and I will say: I live unto eternity.

For I will sharpen My sword like lightning, and My hand shall take hold of judgment;

I will render justice unto Mine enemies, and them that hate Me will I recompense.

I will make Mine arrows drunk with blood, and My sword shall feed on flesh,

On the blood of wounded men and of captivity, from the head of the princes of the enemy.

Be glad with Him, O ye heavens, and let all the angels of God worship Him.

Be glad, ye nations, with His people, and let all the

sons of God be strengthened in Him;

For the blood of His sons shall He avenge, and He shall judge and execute vengeance upon His enemies; and to them that hate Him shall He render their due,  
And the Lord shall purify the land of His people.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Then the choir chanteth the Eirmos of the canon in the Triodion, in the Second Tone:*

**Eirmos:** Behold, behold, I am God Who saved the people of Israel in the sea, and satisfied their hunger in the wilderness, and I made waters flow from the rock for mortal men, I clothed Myself in him who fell of old into corruption, that I might draw him to Me through ineffable mercy.

*To the troparia of the canon we say the refrain:*

Glory to Thee, our God, glory to Thee.

Be sober, be vigilant, sigh, weep, my soul; through fasting cast aside the whole burden of sin. By fervent repentance escape the fire, and through mourning tear asunder the mourning-robe of the passions and put on the robe of God.

Glory to Thee, our God, glory to Thee.

Through fasting let us all approach the mountain of virtuous action, having forsaken the sensual temptations that creep upon the ground. Having entered into the darkness of holy visions, by the divine and mystical ascent let us become godlike, let us look only upon Christ the Beloved in His beauty

Glory to Thee, our God, glory to Thee.

Woe is me, what will become of me? What shall I do, committing sins, and without conscience, not fearing the Master? Therefore even before judgment comes I am condemned; O gracious Judge, turn me back, save me, though I have provoked Thee more than all men.

O most holy Theotokos, save us.

**Theotokion:** O untilled earth, thou hast blossomed forth the Nourisher of all, Who, opening His hand, and through His good will, filleth every living thing with divine power; strengthen with the Bread of Life our hearts that are weakened through the surfeit of our sins.

*Another Triode, Fifth Tone:*

Glory to Thee, our God, glory to Thee.

Come, let us enter the inner chamber of the soul, offering prayers to the Lord, and crying aloud: Our Father, Who art in the heavens, remit and forgive our debts, for Thou alone art compassionate.

Glory to Thee, our God, glory to Thee.

Showing the peace of the Fast in our souls, let us not be downcast in longing for a change of days, for this will bring us into the corrections of godliness.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Unoriginate, uncreated, Unity in three Persons, Lord, King of the ages, Father, and Son, and Holy Spirit: the multitude of angels and all of human nature glorify Thee.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** Thee the all-virtuous glory of our race do we hymn, for through thee have we been made

godlike; for for us thou hast given birth to Christ the Saviour and God, Who hath absolved us from the curse.

Glory to Thee, our God, glory to Thee.

What quenched the fire? What stopped the mouths of the beasts? It was fasting that delivered the Youths from the furnace, and the prophet Daniel from the jaws of the lions; brethren, let us also fast like them.

*And we chant the Eirmos, Fifth Tone:*

Behold, behold, I am God; in flesh was I clothed by Mine Own will, that I might save Adam who had fallen into transgression through the deception of the serpent.

### ODE III

*Here the Eirmos from the Menaion is not chanted, but we chant it at the end of the Ode as a Katavasia.*

1. The Lord hath gone up into the heavens and hath thundered; He will judge the ends of the earth, for He is righteous. *Troparion of the Menaion canon.*

2. And He will give strength to our kings, and He will lift up the horn of His anointed one.

*Troparion of the Menaion canon.*

1. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. *Troparion of the Menaion canon.*

2. Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. *Theotokion of the Menaion canon.*

*Then the choir chanteth the Eirmos of the Third Ode of the Menaion canon as Katavasia.*

*After the Third Ode, the Small Ectenia:*

*Priest:* Again and again, in peace let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

*Chanters:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For Thou art our God, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen. *And the sessional hymn from the Menaion is read, once. Glory, both now, and its Theotokion likewise.*

*Then the reading from The Lausaic History. Then:*

#### ODE IV

*The Eirmos of the Menaion canon is chanted, and the verses [from the Scriptural Ode] as refrains with the troparia.*

1. The Lord is my God and my might, and He will instruct my feet unto perfection.

*Troparion of the Menaion canon.*

2. He mounteth me on high, that I might be victor with His song. *Troparion of the Menaion canon.*

1. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. *Troparion of the Menaion canon.*

2. Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. *Theotokion of the Menaion canon.*



## ODE V

*The Eirmos of the Menaion canon is chanted, and the verses [from the Scriptural Ode] as refrains with the troparia.*

1. The dead shall rise, and they that are in the tombs shall awake, and they that be in the earth shall rejoice. *Troparion of the Menaion canon.*

2. For the dew which Thou sendest is healing for them, but the land of the ungodly shall perish. *Troparion of the Menaion canon.*

1. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. *Troparion of the Menaion canon.*

2. Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. *Theotokion of the Menaion canon.*

## ODE VI

*Here the Eirmos of the Menaion canon is not chanted, but at the end of the Ode as Katavasia.*

1. They that observe vain and false things have abandoned mercy for themselves. *Troparion of the Menaion canon.*

2. But as for me, with the voice of praise and thanksgiving will I sacrifice unto Thee; whatsoever I have vowed for my salvation, I will pay unto Thee, O Lord.

*Troparion of the Menaion canon.*

1. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. *Troparion of the Menaion canon.*

2. Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. *Theotokion of the Menaion canon.*

*Then the Eirmos of the Sixth Ode is chanted as Katavasia.*

*Then, the Small Ectenia:*

*Priest:* Again and again, in peace let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

*Chanters:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For Thou art the King of peace, and the Saviour of our souls, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen.

*And if there be a kontakion for the saint(s) of the day, it is read here. If not, we read the Martyricon of the Tone of the week found with the Sessional hymns on pages 64–70.*

*Afterward, the reading from The Prologue. (The Prologue contains lives of saints according to the date, and excerpts from various homilies of saints and fathers. It has not been translated from the Slavonic).*

## ODE VII

*The Eirmos of the Menaion canon is chanted, and the verses [from the Scriptural Ode] as refrains with the troparia.*

1. Blessed art Thou upon the throne of the glory of

Thy kingdom, Thou Who art supremely praised and supremely exalted unto the ages. *Troparion of the Menaion canon.*

2. Blessed art Thou in the firmament of the heaven, Thou Who art supremely praised and supremely exalted unto the ages. *Troparion of the Menaion canon.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. *Troparion of the Menaion canon.*

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. *Theotokion of the Menaion canon.*

### ODE VIII

**B**less the Lord, all ye works of the Lord: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

2. Bless the Lord, ye angels of the Lord, and ye heavens of the Lord: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

1. Bless the Lord, all ye waters above the heavens, and all ye powers of the Lord: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

2. Bless the Lord, O sun and moon, and ye stars of heaven: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

1. Bless the Lord, every rain and dew, and all ye winds: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

2. Bless the Lord, fire and heat of burning, winter cold and summer heat: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

*Here the Eirmos of the Menaion canon is chanted.*

1. Bless the Lord, O falls of dew and snow, O ice and cold: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages. *Troparion of the Menaion canon.*

2. Bless the Lord, O hoar frosts and snows, O nights and days: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages. *Troparion of the Menaion canon.*

1. Bless the Lord, O light and darkness, O lightnings and clouds: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages. *Troparion of the Menaion canon.*

2. Bless the Lord, O earth, mountains and hills, and all things that spring up therein: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages. *Troparion of the Menaion canon.*

1. Bless the Lord, O fountains, seas and rivers, O monsters of the sea, and all things that move in the waters: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages. *Theotokion of the Menaion canon.*

2. Bless the Lord, all ye winged creatures of the sky, O beasts and all cattle: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

*Here the first troparion of the Triodion is read:*

Rouse thyself, my soul, from the sleep of grievous slothfulness, and with zeal and vigilance observe the divine commandments. The Bridegroom draweth nigh: take thy lamp and hasten to meet Him.

1. Bless the Lord, ye sons of men; let Israel bless the Lord: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

I am gravely wounded by the sword of pleasure:

---

heal me, O Word, with the ointment of Thy merciful compassion, and I will glorify Thee with thanksgiving for ever.

2. Bless the Lord, ye priests of the Lord, ye servants of the Lord: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

My soul, abstain from harmful passions, from envy and hatred and all malice; and feed upon the spiritual food that bringeth thee heavenly joy.

1. Bless the Lord, ye spirits and ye souls of the righteous, ye saints, and ye that be humble of heart: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

**Theotokion:** O pure Mother of God, heal the wounds of my soul, the passions of my heart, and the delusions of my mind; for thou art the only help of sinners, and a wall against those that despoil us.

2. Bless the Lord, O Ananias, Azarias, and Misael: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

*Another canon.*

Having given wings to our soul through abstinence, let us all offer acceptable prayers to the Lord in heaven.

1. Bless the Lord, ye Apostles, Prophets and Martyrs of the Lord: O praise ye the Lord and supremely exalt Him unto the ages.

Having received a spirit of compunction, let us weep for the deliverance of our souls, singing praises to Christ unto the ages.

2. We bless the Father, Son, and Holy Spirit, the Lord.

**Triadicon:** O consubstantial Trinity, and uncreated Unity, and God of all, we supremely exalt Thee unto all ages.

1. Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** Through thy prayers, O most pure one, cause those who sing thy praises to be delivered from every temptation and misfortune.

2. Glory to Thee, O God, glory to Thee.

Having spit upon the food of the rich man, come, let us fast with Lazarus, that we too may be comforted in the bosom of Abraham.

1. We praise, we bless, we worship the Lord: Praising and supremely exalting Him unto all ages.

**Katavasia, Fifth Tone:** The Maker of creation, before Whom angels tremble, praise, O ye people, and supremely exalt Him above all for ever.

*And immediately the priest saith:* The Theotokos and Mother of the Light let us magnify in song.

*And we chant the Song of the Most Holy Theotokos:*

*Chanters:* My soul doth magnify the Lord,\* and my spirit hath rejoiced in God my Saviour.

*After each verse we chant the refrain:* More honourable than the Cherubim\* and beyond compare more glorious than the Seraphim,\* who without corruption gavest birth to God the Word,\* the very Theotokos, thee do we magnify.

For He hath looked upon the lowliness of His handmaiden;\* for behold, from henceforth all generations shall call me blessed.

*Refrain:* More honourable than the Cherubim....

For the Mighty One hath done great things to me,\* and holy is His name; and His mercy is on them that fear Him unto generation and generation. *Refrain.*

He hath showed strength with His arm,\* He hath scattered the proud in the imagination of their heart. *Refrain.*

He hath put down the mighty from their seat,\* and exalted them of low degree;\* He hath filled the hungry with good things,\* and the rich He hath sent empty away. *Refrain.*

He hath holpen His servant Israel\* in remembrance of His mercy,\* as He spake to our fathers,\* to Abraham and his seed for ever. *Refrain.*

### ODE IX

1. *The first choir chanteth the Eirmos of the Menaion canon.*

Blessed be the Lord God of Israel, for He hath visited and wrought redemption for His people. *Troparion of the Menaion canon.*

2. And hath raised up a horn of salvation for us in the house of His servant David. *Troparion of the Menaion canon.*

1. As He spake by the mouth of His holy ones, the prophets of old. *Troparion of the Menaion canon.*

2. That we should be saved from our enemies, and

from the hand of all that hate us. *Troparion of the Menaion canon.*

1. To deal mercifully with our fathers, and to remember His holy covenant. *Troparion of the Menaion canon.*

2. The oath which He swore to our father Abraham, that He would grant unto us that we be delivered out of the hand of our enemies.

*Troparion of the first Triodion canon:*

Who among those born of earth hath ever slipped and provoked God? Who hath ever followed evil impulses, and become a dwelling-place of sin, as have I the wretched one? But O God, Willer of Mercy, do Thou have compassion on me.

1. That we may serve Him without fear, in holiness and righteousness before Him all the days of our life.

O godlike angelic hosts, entreat the condescending God to save a soul in the depths of earthly pleasures, and tossed in the tempest of passions, and in peril from the assaults of hostile spirits.

2. And thou, O child, shalt be called the prophet of the Most High; for thou shalt go before the face of the Lord, to prepare His ways.

Come, O soul, lightened by the wings of the virtues through fasting, arise from the depths of evils, and enjoy visions of light, partake of virtues that lead to becoming godlike in faith.

1. To give knowledge of salvation unto His people, by the remission of their sins, through the bowels of



mercy of our God.

**Theotokion:** Who shall make thy praises to be heard, O pure one who gavest birth beyond understanding to the lauded Master and Lord, Whom the leaders of the angels praise? Entreat Him, then, for a people that hath sinned, O Virgin Who hast not known a man.

2. Whereby the Dayspring from high hath visited us, to give light to them that sit in darkness and in the shadow of death.

Now is the accepted time, the day of salvation; let us offer to God gifts of virtue, in which we have laid aside works of darkness; brethren, let us put on the armour of light, as Paul cried.

1. To guide our feet into the way of peace.

As the Lord overcame the enemy by fasting, come, thus, and we shall break in pieces his arrows and snares; get thee behind me, Satan, let us each say, when he desireth to tempt us.

2. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** O Consubstantial One, I hymn Thee, O unoriginate Trinity, honourable, life-creating, uncloven Unity; O Father unbegotten, and begotten Word and Son, and Holy Spirit, save us who praise Thee.

1. Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** Past understanding is thy child-bearing, O Mother of God, for without man conception

took place in thee, and virginal was thy birth-giving, for God was born of thee: magnifying Him, O Virgin, we bless thee.

Glory to Thee, our God, glory to Thee.

Through fasting having drawn nigh to the mount of prayer, we also with pure hearts, like Moses, shall see God, receiving the tablets of the law inwardly, shining with glory, in the presence of His love.

**Katavasia, Fifth Tone:**

*Eirmos:* Dance, Isaiah, a Virgin is with child, and hath born a Son, Emmanuel, both God and man, Orient is His name, Whom magnifying, O Virgin, we bless thee.

*Then:* It is truly meet to bless thee, the Theotokos, ever-blessed and most blameless, and Mother of our God. More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify. *Prostration.*

*After this the Small Ectenia with this Exclamation:*

*Priest:* For all the Hosts of Heaven praise Thee, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen.

*Then, the Photagogica (Hymns of Light) of the occurring tone, and we chant the endings (refrains in boldface) only.*

**THE PHOTAGOGICA**

**FIRST TONE:**

O Lord from Whom shineth forth light, cleanse my

---

soul from every sin, **through the intercessions of Thy Forerunner, O Lord, and save me.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O Lord from Whom shineth forth light, cleanse my soul from every sin: **through the intercessions of Thy Saints, O Lord, and save me.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Lord from Whom shineth forth light, cleanse my soul from every sin: **through the intercessions of the Theotokos, O Lord, and save me.**

*SECOND TONE:*

Send down Thy light everlasting, O Christ God, and enlighten the secret eyes of my heart, **through the intercessions of Thy Forerunner, O Lord, and save me.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Send down Thy light everlasting, O Christ God, and enlighten the secret eyes of my heart: **through the intercessions of Thy Saints, O Lord, and save me.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Send down Thy light everlasting, O Christ God, and enlighten the secret eyes of my heart: **through the intercessions of the Theotokos, O Lord, and save me.**

*THIRD TONE:*

Send down Thy light, O Christ God, and enlighten my heart, **through the intercessions of Thy Fore-**

**runner, O Lord, and save me.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Send down Thy light, O Christ God, and enlighten my heart: **through the intercessions of Thy Saints, O Lord, and save me.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Send down Thy light, O Christ God, and enlighten my heart: **through the intercessions of the Theotokos, O Lord, and save me.**

*FOURTH TONE:*

O Thou Who shinest light upon Thy world, cleanse my soul from the darkness of every sin, **through the intercessions of Thy Forerunner, O Lord, and save me.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O Thou Who shinest light upon Thy world, cleanse my soul from darkness and every sin: **through the intercessions of Thy Saints, O Lord, and save me.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Thou Who shinest light upon Thy world, cleanse my soul from darkness and every sin: **through the intercessions of the Theotokos, O Lord, and save me.**

*FIFTH TONE:*

O Lord the Light-giver, send down Thy light, and enlighten my heart, **through the intercessions of Thy**

---

**Forerunner, O Lord, and save me.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O Lord the Light-giver, send down Thy light, and enlighten my heart: **through the intercessions of Thy Saints, O Lord, and save me.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Lord the Light-giver, send down Thy light, and enlighten my heart: **through the intercessions of the Theotokos, O Lord, and save me.**

*SIXTH TONE:*

Through the intercessions of Thy Forerunner, O Lord, send down upon our souls Thy light everlasting.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Through the intercessions of all the Saints, O Lord, send down upon our souls Thy light everlasting.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Through the intercessions of the Theotokos, O Lord, send down upon our souls Thy light everlasting.

*SEVENTH TONE:*

Raise me up, O Lord, to sing Thy praise, and teach me to do Thy will, O Holy One, **through the intercessions of Thy Forerunner, O Lord, and save me.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Raise me up, O Lord, to sing Thy praise, and teach me to do Thy will, O Holy One: **through the intercessions of Thy Saints, O Lord, and save me.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Raise me up, O Lord, to sing Thy praise, and teach me to do Thy will, O Holy One, **through the intercessions of the Theotokos, O Lord, and save me.**

*EIGHTH TONE:*

Thou art the Light, O Christ, illumine me with Thy radiance, **through the intercessions of Thy Forerunner, O Lord, and save me.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Thou art the Light, O Christ, illumine me with Thy radiance, **through the intercessions of Thy Saints, O Lord, and save me.**

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Thou art the Light, O Christ, illumine me with Thy radiance, **through the intercessions of the Theotokos, O Lord, and save me.**

*After this the reader saith the usual [Lauds] psalms:*

**P**raise the Lord from the heavens. To Thee is due praise, O God. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. To Thee is due praise, O God. Praise Him, all ye His angels; praise Him, all ye His hosts. To Thee is due praise, O God. Praise Him, O sun and moon; praise Him, all ye stars and light. Praise Him, ye heavens of heavens, and thou water that art above the heavens. Let them praise the name of the Lord; For He spake, and they came to be; He commanded, and they were created. He established them for ever, yea, for ever and ever; He hath set an ordi-

nance, and it shall not pass away. Praise the Lord from the earth, ye dragons and all ye abysses. Fire, hail, snow, ice, blast of tempest, which perform His word. The mountains and all the hills, fruitful trees, and all cedars. The beasts and all the cattle, creeping things and winged birds. Kings of the earth, and all peoples, princes and all judges of the earth. Young men and virgins, elders with the younger; let them praise the name of the Lord, for exalted is the name of Him alone. His praise is above the earth and heaven, and He shall exalt the horn of His people. This is the hymn for all His saints, for the sons of Israel, and for the people that draw nigh unto Him.

**S**ing unto the Lord a new song; His praise is in the church of the saints. Let Israel be glad in Him that made him, let the sons of Sion rejoice in their King. Let them praise His name in the dance; with the timbrel and the psaltery let them chant unto Him. For the Lord taketh pleasure in His people, and He shall exalt the meek with salvation. The saints shall boast in glory, and they shall rejoice upon their beds. The high praise of God shall be in their throat, and two-edged swords shall be in their hands, To do vengeance among the heathen, punishments among the peoples, To bind their kings with fetters and their nobles with manacles of iron, To do among them the judgment that is written. This glory shall be to all His saints. Praise ye God in His saints, praise Him in the firmament of His power. Praise Him for His mighty acts,\* praise Him according

to the multitude of His greatness. Praise Him with the sound of trumpet,\* praise Him with the psaltery and harp. Praise Him with timbrel and dance,\* praise Him with strings and flute. Praise Him with tuneful cymbals, praise Him with cymbals of jubilation.\* Let every breath praise the Lord.

*If there happen to be two saints in the Menaion having Vesper stichera, we chant the stichera of one at Vespers, and the stichera of the other on the last four verses marked above, repeating one; if not, then after the psalms:*

*Priest:* To Thee glory is due, O Lord our God, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen.

*Priest:* Glory to Thee Who hast showed us the light.

*Reader:* Glory to God in the highest, and on earth peace, good will among men. We praise Thee, we bless Thee, we worship Thee, we glorify Thee, we give thanks to Thee for Thy great glory. O Lord, Heavenly King, God the Father Almighty; O Lord, the Only-begotten Son, Jesus Christ; and O Holy Spirit. O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, that takest away the sin of the world, have mercy on us; Thou that takest away the sins of the world, receive our prayer; Thou that sittest at the right hand of the Father, have mercy on us. For Thou only art holy, Thou only art the Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

Every day will I bless Thee, and I will praise Thy



name for ever, yea, for ever and ever.

Lord, Thou hast been our refuge in generation and generation. I said: O Lord, have mercy on me, heal my soul, for I have sinned against Thee. O Lord, unto Thee have I fled for refuge, teach me to do Thy will, for Thou art my God; for in Thee is the fountain of life, in Thy light shall we see light. O continue Thy mercy unto them that know Thee.

Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin. Blessed art Thou, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Thy name unto the ages. Amen.

Let Thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in Thee. Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes. Blessed art Thou, O Master, give me understanding of Thy statutes. Blessed art Thou, O Holy One, enlighten me by Thy statutes.

O Lord, Thy mercy endureth for ever; disdain not the work of Thy hands. To Thee is due praise, to Thee is due a song, to Thee glory is due, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Then, the Ectenia:*

*Priest:* Let us complete our morning prayer unto the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask of the Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* Pardon and remission of our sins and offences, let us ask of the Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* Things good and profitable for our souls, and peace for the world, let us ask of the Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask of our Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* A Christian ending to our life, painless, blameless, peaceful, and a good defence before the dread judgment seat of Christ, let us ask.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

*Chanters:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For Thou art a God of mercy, compassion, and love for mankind, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy

Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen.

*Priest:* Peace be unto all.

*Chanters:* And to thy spirit.

*Priest:* Let us bow our heads unto the Lord.

*Chanters:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For Thine it is to show mercy and to save us, O our God, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen. *Then both choirs having joined together, they chant the stichera of the Aposticha, Third Tone:*

Let us begin, O ye peoples, a blameless Fast which is our soul's salvation, let us serve the Lord with fear, with the oil of almsgiving let us anoint our heads, and let us wash our faces in the water of purity; let us not use vain repetition in our prayers, but as we have been taught, thus let us cry aloud: Our Father, Who art in the heavens, forgive us our transgressions, for Thou art the Lover of mankind.

*Stichos:* We were filled in the morning with Thy mercy, O Lord, and we rejoiced and were glad. In all our days, let us be glad for the days wherein Thou didst humble us, for the years wherein we saw evils. And look upon Thy servants, and upon Thy works,\* and do Thou guide their sons.

Let us begin, O ye peoples,...*Repeat above sticheron.*

*Stichos:* And let the brightness of the Lord our God be upon us, and the works of our hand do Thou guide

aright upon us,\* yea, the work of our hands do Thou guide aright.

**Martyricon:** The fear of kings and tyrants the warriors of Christ did cast aside; and boldly and courageously did they confess Him as Lord God of all, and our King, and they intercede for our souls.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** O Theotokos, the protection of all that pray to thee, through thee we are made bold, in thee we boast, and in thee is all our hope: entreat Him Who was born of thee for thine unprofitable servants.

*Then, the reader saith:*

It is good to give praise unto the Lord, and to chant unto Thy name, O Most High, to proclaim in the morning Thy mercy, and Thy truth by night.

It is good to give praise unto the Lord, and to chant unto Thy name, O Most High, to proclaim in the morning Thy mercy, and Thy truth by night.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice:*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice:*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. *And the troparion:*

Standing in the temple of thy glory, we seem to stand in heaven; O Theotokos, gate of heaven, open to us the door of thy mercy.

Lord, have mercy. *Forty times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, (master) father, bless.

*Priest:* He that is is blessed, Christ our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. O Heavenly King, strengthen

Orthodox Christians, establish the Faith, subdue the nations, give peace to the world, keep well this holy habitation: settle our departed fathers and brethren in the tabernacles of the righteous, and receive us coming in penitence and confession, for Thou art good and the Lover of mankind.

*Then the priest saith the Prayer of Saint Ephraim:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. *Prostration.*

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. *Prostration.*

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. *Prostration.*

*Then twelve reverences. With each one we say: O God, cleanse me a sinner. And in conclusion, the entire prayer:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. *Prostration.*

*Reader: Amen. And he beginneth the First Hour.*

## THE END OF MATINS



## THE FIRST HOUR

*Reader:* O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

### PSALM 5

Unto my words give ear, O Lord; hear my cry. Attend unto the voice of my supplication, O my King and my God; for unto Thee will I pray, O Lord. In the morning Thou shalt hear my voice. In the morning shall I stand before Thee, and Thou shalt look upon me; for not a God that willest iniquity art Thou. He that worketh evil shall not dwell near Thee, nor shall transgressors abide before Thine eyes. Thou hast hated all them that work iniquity; Thou shalt destroy all them that speak a lie. A man that is bloody and deceitful shall the Lord abhor. But as for me, in the multitude of Thy mercy shall I go into Thy house; I shall worship toward Thy holy temple in fear of Thee. O Lord, guide me in the way of Thy righteousness; because of mine enemies, make straight my way before Thee, for in their mouth there is no truth; their heart is vain. Their throat is an open sepulchre, with their tongues have they spoken deceitfully; judge them, O God. Let them fall down on account of their own devisings; according to the multitude of their ungodliness, cast them out; for they have embittered Thee, O Lord. And let all them be glad that hope in Thee; they

shall ever rejoice, and Thou shalt dwell among them. And all shall glory in Thee that love Thy name, for Thou shalt bless the righteous. O Lord, as with a shield of Thy good pleasure hast Thou crowned us.

PSALM 89

**L**ord, Thou hast been our refuge in generation and generation. Before the mountains came to be and the earth was formed and the world, even from everlasting to everlasting Thou art. Turn not man away unto lowliness; yea, Thou hast said: Turn back, ye sons of men. For a thousand years in Thine eyes, O Lord, are but as yesterday that is past, and as a watch in the night. Things of no account shall their years be; in the morning like grass shall man pass away. In the morning shall he bloom and pass away, in the evening shall he fall and grow withered and dry. For we have fainted away in Thy wrath, and in Thine anger have we been troubled. Thou hast set our iniquities before Thee; our lifespan is in the light of Thy countenance. For all our days are faded away, and in Thy wrath are we fainted away; our years have, like a spider, spun out their tale. As for the days of our years, in their span they be threescore years and ten. And if we be in strength, mayhap fourscore years; and what is more than these is toil and travail. For mildness is come upon us, and we shall be chastened. Who knoweth the might of Thy wrath? And out of fear of Thee, who can recount Thine anger? So make Thy right hand known to me, and to them that in their heart are instructed in wisdom. Return, O



Lord; how long? And be Thou entreated concerning Thy servants. We were filled in the morning with Thy mercy, O Lord, and we rejoiced and were glad. In all our days, let us be glad for the days wherein Thou didst humble us, for the years wherein we saw evils. And look upon Thy servants, and upon Thy works, and do Thou guide their sons. And let the brightness of the Lord our God be upon us, and the works of our hands do Thou guide aright upon us, yea, the work of our hands do Thou guide aright.

## PSALM 100

**O**f mercy and judgment will I sing unto Thee, O Lord; I will chant and have understanding in a blameless path. When wilt Thou come unto me? I have walked in the innocence of my heart in the midst of my house. I have no unlawful thing before mine eyes; the workers of transgressions I have hated. A crooked heart hath not cleaved unto me; as for the wicked man who turned from me, I knew him not. Him that privily talked against his neighbour did I drive away from me. With him whose eye was proud and his heart insatiate, I did not eat. Mine eyes were upon the faithful of the 'land, that they might sit with me; the man that walked in the blameless path, he ministered unto me. The proud doer dwelt not in the midst of my house; the speaker of unjust things prospered not before mine eyes. In the morning I slew all the sinners of the land, utterly to destroy out of the city of the Lord all them that work iniquity.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*And he readeth the Thirteenth Kathisma.*

### PSALM 91

**I**t is good to give praise unto the Lord, and to chant unto Thy name, O Most High, To proclaim in the morning Thy mercy, and Thy truth by night, on a psaltery of ten strings, with an ode upon the harp. For Thou hast gladdened me, O Lord, by Thy deeds, and in the works of Thy hands will I rejoice. How great are Thy works, O Lord, exceeding deep are Thy thoughts. A mindless man shall not know it, nor shall a stupid man understand it. When the sinners spring up like grass, and all that work iniquity look loftily down, It is that they may be utterly destroyed unto ages of ages; but Thou art Most High for ever, O Lord. For lo, Thine enemies, O Lord, for lo, Thine enemies shall perish; and scattered shall be all they that work iniquity. And lifted high as that of a unicorn shall be my horn, and mine old age shall be strengthened with rich oil. And mine eye hath looked down upon mine enemies, and mine ear shall hear concerning the wicked that rise up against me. The righteous man shall flourish like a

palm tree, and like a cedar in Lebanon shall he be multiplied. They that are planted in the house of the Lord, in the courts of our God they shall blossom forth. They shall still increase in a ripe old age, and happy shall they be to proclaim that upright is the Lord our God, and there is no unrighteousness in Him.

## PSALM 92

**T**he Lord is King, He is clothed with majesty; the Lord is clothed with strength and He hath girt Himself. For He established the world which shall not be shaken. Thy throne is prepared of old; Thou art from everlasting. The rivers have lifted, O Lord, the rivers have lifted up their voices. The rivers will lift up their waves, at the voices of many waters. Wonderful are the surgings of the sea, wonderful on high is the Lord. Thy testimonies are made very sure. Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days.

## PSALM 93

**T**he Lord is the God of vengeance; the God of vengeance hath spoken openly. Be Thou exalted, O Thou that judgest the earth; render the proud their due. How long shall sinners, O Lord, how long shall sinners boast? How long shall they utter and speak unrighteousness, how long shall they speak, all they that work iniquity? Thy people, O Lord, have they brought low, and to Thine inheritance have they done hurt. Widow and orphan have they slain, and the proselyte have they murdered. And they said: The Lord shall not see it, nor will the God of Jacob perceive it.

Understand then, ye mindless ones among the people; and ye fools, at length be wise. He that planted the ear, shall He not hear? Or He that formed the eye, doth He not perceive? He that chasteneth the heathen, shall He not rebuke? He that teacheth man knowledge? The Lord knoweth the thoughts of men, that they are vain. Blessed is the man whom Thou shalt chasten, O Lord; and out of Thy law shalt Thou instruct him, That Thou mayest give him rest from evil days, until a pit be dug for the sinner. For the Lord will not cast off His people, nor will He forsake His inheritance, Until righteousness return unto judgment, and all that are upright of heart be nigh thereto. Who will rise up for me against the evildoers? Or who will stand up with me against the workers of iniquity? Unless the Lord had brought me help, my soul had well nigh sojourned in hades. Whenever I said: My foot hath slipped; Thy mercy, O Lord, brought help unto me. According to the multitude of my sorrows in my heart, Thy consolations brought gladness unto my soul. Let not the throne of iniquity have fellowship with Thee, which maketh mischief in the name of the law. They shall hunt down the soul of the righteous man, and the innocent blood shall they condemn. Yea, the Lord is become my refuge, and my God the helper of my hope. And the Lord shall give back to them their own iniquity, and according to their wickedness the Lord God shall make them to be seen no more.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy

Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God.  
*Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

#### PSALM 94

Come let us rejoice in the Lord, let us shout with jubilation unto God our Saviour. Let us come before His countenance with thanksgiving, and with psalms let us shout in jubilation unto Him. For the Lord is a great God and a great king over all the earth. For in His hand are the ends of the earth, and the heights of the mountains are His. For the sea is His, and He made it; and the dry land His hands have fashioned. O come, let us worship and fall down before Him, and let us weep before the Lord Who made us. For He is our God, and we are the people of His pasture and the sheep of His hand. Today if ye will hear His voice, harden not your hearts, as in the provocation, in the day of temptation in the wilderness. For your fathers tempted Me, they proved Me and saw My works. Forty years long was I grieved with that generation, and I said: They do always err in their hearts. And they have not known My ways; so I swore in Mine anger: They shall not enter into My rest.

**PSALM 95**

**O** sing unto the Lord a new song, sing unto the Lord all the earth. Sing unto the Lord, bless His name; proclaim from day to day the good tidings of His salvation. Declare among the nations His glory, and among all peoples His wonders. For great is the Lord, and greatly to be praised; He is to be feared above all gods. For all the gods of the nations are demons, but the Lord made the heavens. Praise and beauty are before Him, holiness and majesty are in His sanctuary. Bring to the Lord, ye kindreds of the nations, bring to the Lord glory and honour; bring to the Lord the glory due unto His name. Bring sacrifices, and go into His courts; worship the Lord in His holy court. Let the earth be shaken at His presence; say among the nations that the Lord is king. For He hath established the world which shall not be shaken; He shall judge the people in uprightness. Let the heavens be glad and let the earth rejoice; let the sea be shaken, and the fullness thereof. The plains shall be joyful, and all the things therein. Then shall all the trees of the forest rejoice at the presence of the Lord, for He cometh, for He cometh to judge the earth. He shall judge the world with righteousness, and the peoples with His truth.

**PSALM 96**

**T**he Lord is king, let the earth rejoice; let the many islands be glad. Clouds and darkness are round about Him; righteousness and judgment are the establishment of His throne. Fire shall go before Him, and

shall burn up His enemies round about. His lightnings have shone forth throughout the world; the earth saw it and was shaken. The mountains melted like wax at the presence of the Lord, at the presence of the Lord of all the earth. The heavens declared His righteousness, and all the peoples saw His glory. Let all be put to shame that worship graven things, that boast themselves of their idols. Worship Him, all ye His angels: Sion heard and was glad, And the daughters of Judea rejoiced because of Thy judgments, O Lord. For Thou art Lord Most High over all the earth, Thou art exalted far above all the gods. Ye that love the Lord, see to it that ye hate evil. The Lord preserveth the souls of His saints; from the hand of the sinner shall He deliver them. A light hath dawned forth for the righteous man, and gladness for the upright at heart. Be glad in the Lord, O ye righteous, and give thanks for the remembrance of His holiness.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God.  
*Thrice.*

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

## PSALM 97

**O** sing unto the Lord a new song, for the Lord hath wrought wondrous things. His right hand and His holy arm have wrought salvation for Him. The Lord hath made known His salvation, in the sight of the nations hath He revealed His righteousness. He hath remembered His mercy to Jacob, and His truth to the house of Israel. All the ends of the earth have seen the salvation of our God. Shout with jubilation unto the Lord, all the earth; sing and rejoice and chant psalms. Chant ye unto the Lord with a harp, with the harp and with the voice of a psalm, with trumpets of metal, and with a voice of a trumpet of horn. Shout with jubilation before the Lord our King; let the sea be shaken and the fullness thereof, the world and all that dwell therein. The rivers shall clap their hands together; the mountains shall rejoice at the presence of the Lord, for He cometh; yea, He is come to judge the earth. He will judge the world with righteousness, and the peoples with uprightness.

## PSALM 98

**T**he Lord is king, let the peoples rage; He sitteth on the cherubim, let the earth be shaken. The Lord is great in Sion, and He is high above all peoples. Let them confess Thy great name, for it is terrible and holy; and the king's honour loveth judgment. Thou hast prepared uprightness; judgment and righteousness in Jacob hast Thou wrought. Exalt ye the Lord our God, and worship the footstool of His feet; for He is holy.



Moses and Aaron among His priests, and Samuel among them that call upon His name. They called upon the Lord, and He hearkened unto them; in a pillar of cloud He spake unto them. For they kept His testimonies and His ordinances which He gave them. O Lord our God, Thou didst hearken unto them; O God, Thou wast fain to be entreated for them, and yet tookest vengeance on all their devices. Exalt ye the Lord our God, and worship at His holy mountain; for holy is the Lord our God.

#### PSALM 99

**S**hout with jubilation unto God, all the earth; serve the Lord with gladness. Come before His presence with rejoicing. Know ye that the Lord Himself is our God; it is He that hath made us, and not we ourselves. We are His people and the sheep of His pasture. Enter into His gates with thanksgiving, into His courts with hymns; give thanks unto Him. Praise His name, for the Lord is good; His mercy endureth for ever, and His truth unto generation and generation.

#### PSALM 100

**O**f mercy and judgment will I sing unto Thee, O Lord; I will chant and have understanding in a blameless path. When wilt Thou come unto me? I have walked in the innocence of my heart in the midst of my house. I have no unlawful thing before mine eyes; the workers of transgressions I have hated. A crooked heart hath not cleaved unto me; as for the wicked man who turned from me, I knew him not.

Him that privily talked against his neighbour did I drive away from me. With him whose eye was proud and his heart insatiate, I did not eat. Mine eyes were upon the faithful of the land, that they might sit with me; the man that walked in the blameless path, he ministered unto me. The proud doer dwelt not in the midst of my house; the speaker of unjust things prospered not before mine eyes. In the morning I slew all the sinners of the land, utterly to destroy out of the city of the Lord all them that work iniquity.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

*Priest:* In the morning, hearken unto my voice, O my King and my God.

*Chanters (in the 6th Tone):* In the morning, hearken unto my voice, O my King and my God. *Prostration.*

*Stichos 1:* Unto my words give ear, O Lord, hear my cry.

*Chanters:* In the morning, hearken unto my voice, O my King and my God. *Prostration.*

*Stichos 2:* For unto Thee will I pray, O Lord.

*Chanters:* In the morning, hearken unto my voice, O my King and my God. *Prostration.*

*Priest:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** What shall we call thee, O thou that art full of grace? Heaven: for thou hast dawned forth the Sun of Righteousness. Paradise: for thou hast blossomed forth the Flower of Immortality. Virgin: for thou hast remained incorrupt. Pure Mother: for thou hast held in thy holy embrace the Son, the God of all. Do thou entreat Him to save our souls.

*Then we chant on both kleroses:*

My steps do Thou direct according to Thy saying, and let no iniquity have dominion over me.

My steps do Thou direct according to Thy saying, and let no iniquity have dominion over me.

Deliver me from the false accusation of men, and I will keep Thy commandments.

Deliver me from the false accusation of men, and I will keep Thy commandments.

Make Thy face to shine upon Thy servant, and teach me Thy statutes.

Make Thy face to shine upon Thy servant, and teach me Thy statutes.

Let my mouth be filled with Thy praise, O Lord, that I may hymn Thy glory and Thy majesty all the day long.

Let my mouth be filled with Thy praise, O Lord, that I may hymn Thy glory and Thy majesty all the day long.

Let my mouth be filled with Thy praise, O Lord, that I may hymn Thy glory and Thy majesty all the day long.

*After this, the reader:* Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. *And this Theotokion:*

The most glorious Mother of God, more holy than the holy angels, let us hymn unceasingly with our hearts and mouths, confessing her to be the Theotokos, for truly she gaveth birth to God incarnate for us, and prayeth unceasingly for our souls.

Lord, have mercy. *Forty times. And the Prayer:*

**T**hou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who lovest the righteous and hast mercy on sinners, Who callest all to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith and the knowledge of Thine unapproachable glory; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.

*Priest:* God be gracious unto us and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us.

*Reader:* Amen.

*After this the priest saith the Prayer of St. Ephraim:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness,

despondency, ambition, and idle talking give me not. *Prostration.*

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. *Prostration.*

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. *Prostration.*

*Then twelve reverences. With each one we say:* O God, cleanse me a sinner.

*And again the entire prayer:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. *Prostration.*

*Then the reader saith:* Amen. Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the

Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. Lord, have mercy. *Twelve times.*

*Then the priest saith the prayer:*

**O** Christ the True Light, Who enlightenest and sanctifiest every man that cometh into the world: Let the light of Thy countenance be signed upon us, that in it we may see the Unapproachable Light, and guide our steps in the doing of Thy commandments, through the intercessions of Thy most pure Mother, and of all Thy saints. Amen.

*Chanters:* To thee, the Champion Leader, we thy servants dedicate a feast of victory and of thanksgiving as ones rescued out of sufferings, O Theotokos; but as thou art one with might which is invincible, from all dangers that can be do thou deliver us, that we may cry to thee: Rejoice, thou Bride Unwedded!

*Then the priest exclaimeth:* Glory to Thee, O Christ God, our hope, glory to Thee.

*Chanters:* Glory to the Father, and to the Son, and

to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.* Father (Master), bless.

*And the priest saith the dismissal:*

May Christ our true God, through the intercessions of His most pure Mother; of the honourable glorious Prophet, Forerunner, and Baptist John; of the holy, glorious, and all-praised apostles; of *(the saint(s) of the temple and of the day)*; and of the holy Righteous Ancestors of God Joachim and Anna, and of all the saints; have mercy on us and save us, for He is good and the Lover of mankind.

*Chanters:* Amen. *And we venerate the holy icons and receive a blessing from the priest (superior)(bishop).*

THE END OF THE FIRST HOUR





<p>THE ORDER OF THE HOURS ON TUESDAY OF THE FIRST WEEK</p>
----------------------------------------------------------------

THE THIRD HOUR

*Priest:* Blessed is our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. Glory to Thee, our God, glory to Thee. **O** Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of good things and Giver of life: Come and dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us

from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. Lord, have mercy. *Twelve times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ himself, our King and God.

#### PSALM 16

**H**earken, O Lord, unto my righteousness, attend unto my supplication. Give ear unto my prayer, which cometh not from deceitful lips. From before Thy face let my judgment come forth, let mine eyes behold uprightness. Thou hast proved my heart, Thou hast visited it in the night, Thou hast tried me by fire, and unrighteousness was not found in me. That my mouth might not speak of the works of men, for the sake of the words of Thy lips have I kept the ways that are hard. Set my footsteps in Thy paths, that my steps may not be shaken. I have cried for Thou hast hearkened unto me, O God. Incline Thine ear unto me, and hearken unto my words. Let Thy mercies be made wonderful, O Thou that savest them that hope in Thee. From them that have resisted Thy right hand, keep me,

O Lord, as the apple of Thine eye. In the shelter of Thy wings wilt Thou shelter me, from the face of the ungodly which have oppressed me. Mine enemies have surrounded my soul, they have enclosed themselves with their own fat, their mouth hath spoken pride. They that cast me out have now encircled me, they have set their eyes to look askance on the earth. They have taken me as might a lion ready for his prey, and as might a lion's whelp that dwelleth in hiding. Arise, O Lord, overtake them and trip their heels; deliver my soul from ungodly men, Thy sword from the enemies of Thy hand. O Lord, from Thy few do Thou separate them from the earth in their life; yea, with Thy hidden treasures hath their belly been filled. They have satisfied themselves with swine and have left the remnants to their babes. But as for me, in righteousness shall I appear before Thy face; I shall be filled when Thy glory is made manifest to me.

## PSALM 24

**U**nto Thee, O Lord, have I lifted up my soul. O my God, in Thee have I trusted; let me never be put to shame, nor let mine enemies laugh me to scorn. Yea, let none that wait on Thee be put to shame; let them be ashamed which are lawless without a cause. Make Thy ways, O Lord, known unto me and teach me Thy paths. Lead me in Thy truth and teach me, for Thou art God my Saviour; for on Thee have I waited all the day long. Remember Thy compassions, O Lord, and Thy mercies, for they are from everlasting.

The sins of my youth and mine ignorances remember not; according to Thy mercy remember Thou me, for the sake of Thy goodness, O Lord. Good and upright is the Lord; therefore will He set a law for them that sin in the way. He will guide the meek in judgment, He will teach the meek His ways. All the ways of the Lord are mercy and truth, unto them that seek after His covenant and His testimonies. For the sake of Thy name, O Lord, be gracious unto my sin; for it is great. Who is the man that feareth the Lord? He will set him a law in the way which He hath chosen. His soul shall dwell among good things, and his seed shall inherit the earth. The Lord is the strength of them that fear Him, and His covenant shall be manifested unto them. Mine eyes are ever toward the Lord, for He it is that will draw my feet out of the snare. Look upon me, and have mercy on me; for I am one only-begotten and poor. The afflictions of my heart are multiplied; bring me out from my necessities. Behold my lowliness and my toil, and forgive all my sins. Look upon mine enemies, for they are multiplied, and with an unjust hatred have they hated me. Keep my soul and rescue me; let me not be put to shame, for I have hoped in Thee. The innocent and the upright have cleaved unto me, for I have waited on Thee, O Lord. Redeem Israel, O God, out of all his afflictions.

PSALM 50

**H**ave mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy

compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and the secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Sion, and let

the walls of Jerusalem be builded. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*And he readeth the Fourteenth Kathisma.*

#### PSALM 101

**O** Lord, hear my prayer, and let my cry come unto Thee. Turn not Thy face away from me; in the day when I am afflicted, incline Thine ear unto me. In the day when I call upon Thee, quickly hearken unto me. For my days are vanished like smoke, and my bones consumed like wood for the burning. I am smitten like grass, and withered is my heart, for I forgot to eat my bread. By reason of the voice of my groaning, my bone hath cleaved unto my flesh. I am become like a pelican in the wilderness, I am like an owl in a ruined house. I have watched, and am like a sparrow that sitteth alone upon the housetop. The whole day long mine enemies reproached me, and they that praised me made an oath against me. For before the face of Thy wrath and Thine anger I ate ashes like bread, and my

drink I mingled with weeping; for after uplifting me, Thou hast dashed me down. My days like a shadow have declined, and I like grass am withered. But Thou, O Lord, for ever abidest, and Thy remembrance is unto generation and generation. Thou shalt rise up and have pity upon Sion, for it is time to have compassion on her, yea, the time is come. For Thy servants have taken pleasure in her stones, and they shall feel pity for her dust. And the heathen shall fear Thy name, O Lord, and all the kings of the earth Thy glory. For the Lord shall build up Sion, and He shall be seen in His glory. He hath regarded the prayer of the humble, and hath not despised their supplication. Let this be written for another generation, and the people that is being created shall praise the Lord. For He hath looked out from His holy height, the Lord from heaven hath looked upon the earth, To hear the groaning of them that be in fetters, to loose the sons of the slain, To declare in Sion the name of the Lord, and His praise in Jerusalem, When the peoples are gathered together, and the kings to serve the Lord. He answered Him in the way of His strength: The fewness of my days declare unto me. Take me not away at the half of my days; in generations and generations are Thy years. In the beginning, O Lord, Thou didst lay the foundation of the earth, and the heavens are the works of Thy hands. They shall perish, but Thou abidest; and all like a garment shall grow old. And as a vesture shalt Thou fold them, and they shall be changed; but Thou art the

same, and Thy years shall not fail. The sons of Thy servants shall have their dwelling, and their seed for ever shall be guided aright.

PSALM 102

**B**less the Lord, O my soul, and all that is within me bless His holy name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all that He hath done for thee. Who is gracious unto all thine iniquities, Who healeth all thine infirmities, Who redeemeth thy life from corruption, Who crowneth thee with mercy and compassion, Who fulfilleth thy desire with good things; thy youth shall be renewed as the eagle's. The Lord performeth deeds of mercy, and executeth judgment for all them that are wronged. He hath made His ways known unto Moses, unto the sons of Israel the things that He hath willed. Compassionate and merciful is the Lord, long-suffering and plenteous in mercy; not unto the end will He be angered, neither unto eternity will He be wroth. Not according to our iniquities hath He dealt with us, neither according to our sins hath He rewarded us. For according to the height of heaven from the earth, the Lord hath made His mercy to prevail over them that fear Him. As far as the east is from the west, so far hath He removed our iniquities from us. Like as a father hath compassion upon his sons, so hath the Lord had compassion upon them that fear Him; for He knoweth whereof we are made, He hath remembered that we are dust. As for man, his days are as the grass; as a flower of the field, so shall he blossom forth. For when



the wind is passed over it, then it shall be gone, and no longer will it know the place thereof. But the mercy of the Lord is from eternity, even unto eternity, upon them that fear Him. And His righteousness is upon sons of sons, upon them that keep His testament and remember His commandments to do them. The Lord in heaven hath prepared His throne, and His kingdom ruleth over all. Bless the Lord, all ye His angels, mighty in strength, that perform His word, to hear the voice of His words. Bless the Lord, all ye His hosts, His ministers that do His will. Bless the Lord, all ye His works, in every place of His dominion. Bless the Lord, O my soul.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 103

**B**less the Lord, O my soul; O Lord my God, Thou hast been magnified exceedingly. Confession and majesty hast Thou put on, Who coverest Thyself with light as with a garment, Who stretchest out the heaven as it were a curtain; Who supporteth His chambers in

the waters, Who appointeth the clouds for His ascent, Who walketh upon the wings of the winds, Who maketh His angels spirits, and His ministers a flame of fire, Who establisheth the earth in the sureness thereof; it shall not be turned back for ever and ever. The abyss like a garment is His mantle; upon the mountains shall the waters stand. At Thy rebuke they will flee, at the voice of Thy thunder shall they be afraid. The mountains rise up and the plains sink down, unto the place where Thou hast established them. Thou appointedst a bound that they shall not pass, neither return to cover the earth. He sendeth forth springs in the valleys; between the mountains will the waters run. They shall give drink to all the beasts of the field; the wild asses will wait to quench their thirst. Beside them will the birds of the heavens lodge, from the midst of the rocks will they give voice. He watereth the mountains from His chambers; the earth shall be satisfied with the fruit of Thy works. He causeth the grass to grow for the cattle, and green herb for the service of men, To bring forth bread out of the earth; and wine maketh glad the heart of man. To make His face cheerful with oil; and bread strengtheneth man's heart. The trees of the plain shall be satisfied, the cedars of Lebanon, which Thou hast planted. There will the sparrows make their nests; the house of the heron is chief among them. The high mountains are a refuge for the harts, and so is the rock for the hares. He hath made the moon for seasons; the sun knoweth his going down. Thou appointedst the

darkness, and there was the night, wherein all the beasts of the forest will go abroad. Young lions roaring after their prey, and seeking their food from God. The sun ariseth and they are gathered together, and they lay them down in their dens. But man shall go forth unto his work, and to his labour until the evening. How magnified are Thy works, O Lord! In wisdom hast Thou made them all; the earth is filled with Thy creation. So is this great and spacious sea, therein are things creeping innumerable, small living creatures with the great. There go the ships; there this dragon, whom Thou hast made to play therein. All things wait on Thee, to give them their food in due season; when Thou givest it them, they will gather it. When Thou openest Thy hand, all things shall be filled with goodness; when Thou turnest away Thy face, they shall be troubled. Thou wilt take their spirit, and they shall cease; and unto their dust shall they return. Thou wilt send forth Thy Spirit, and they shall be created; and Thou shalt renew the face of the earth. Let the glory of the Lord be unto the ages; the Lord will rejoice in His works, Who looketh on the earth and maketh it tremble, Who toucheth the mountains and they smoke. I will sing unto the Lord throughout my life, I will chant to my God for as long as I have my being. May my words be sweet unto Him, and I will rejoice in the Lord. O that sinners would cease from the earth, and they that work iniquity, that they should be no more. Bless the Lord, O my soul.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

#### PSALM 104

**O** give thanks unto the Lord and call upon His name; declare among the nations His works. Sing unto Him and chant unto Him; tell forth all His wonders. Glory in His holy name; let the heart of them be glad that seek the Lord. Seek ye the Lord, and be strengthened; seek ye His face at all times. Remember His wonders which He wrought, His marvels, and the judgments of His mouth. Ye that are the seed of Abraham, His servants, ye sons of Jacob, His chosen. He is the Lord our God, in all the earth are His judgments. He hath remembered His covenant unto eternity, the word which He commanded unto a thousand generations, Which He made to Abraham, and His oath to Isaac. And He established it to Jacob for an ordinance, and to Israel for an everlasting covenant, Saying: Unto thee will I give the land of Canaan, the portion of your inheritance. When they were few in number, very few and sojourners therein, And they

---

went from nation to nation, and from one kingdom to another people, He allowed no man to wrong them: and He reproved kings for their sake, Saying: Touch not Mine anointed ones, and to My prophets do no evil. And He called a famine upon the land, He brake all the staff of bread. He sent a man before them, Joseph was sold for a slave. They humbled his feet with fetters, his life was spent in irons, until his word came to pass. The oracle of the Lord proved him; the king sent and loosed him, even the ruler of the people, and released him. He made him lord of his house, and ruler over all his substance. To instruct his princes as himself, and to teach his elders wisdom. And Israel went into Egypt, and Jacob sojourned in the land of Ham. And He increased His people greatly, and made them stronger than their enemies. He turned their heart to hate His people, to deal craftily with His servants. He sent forth Moses His servant, Aaron whom He had chosen for Himself. He set in them the words of His signs and of His marvels in the land of Ham. He sent forth darkness and made it dark, for they were embittered against His words. He turned their waters into blood, and He slew their fish. Their land teemed with frogs, even unto the secret chambers of their kings. He spake, and the dog-fly came, and gnats in all their borders. He gave them hail for rain, flaming fire in their land. And He smote their vines and their fig trees, and brake every tree of their border. He spake, and the locust came, and the caterpillar, and that with-

out number, And devoured all the grass in their land, and devoured all the fruit of their land. And He smote every firstborn of their land, the firstlings of all their labour. And He led them out with silver and gold, and there was not among their tribes one man that was feeble. Egypt was glad when they departed, for fear of them that had fallen upon them. He spread out a cloud for a shelter to them, and a fire to give them light by night. They made request and the quail came, and with bread of heaven He filled them. He clave the rock and the waters flowed, in waterless places rivers ran. For He remembered His holy word which He spake unto Abraham His servant. And He led forth His people with rejoicing, and His chosen ones with gladness. And He gave unto them the lands of the heathen, and the labours of peoples they inherited, That they might keep His statutes and might seek after His law.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

*Priest:* O Lord, who didst send down Thy Most-holy Spirit at the third hour upon Thine apostles: Take Him not from us, O Good One, but renew Him in us who pray unto Thee.

*Chanters (in the 6th Tone):* O Lord, Who didst send down Thy Most-holy Spirit\* at the third hour upon

---

Thine apostles:\* Take Him not from us, O Good One,\* but renew Him in us who pray unto Thee. *Prostration.*

*Stichos 1:* Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me.

*Chanters:* O Lord, Who didst send down Thy Most-holy Spirit\* at the third hour upon Thine apostles:\* Take Him not from us, O Good One,\* but renew Him in us who pray unto Thee. *Prostration.*

*Stichos 2:* Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me.

*Chanters:* O Lord, who didst send down Thy Most-holy Spirit\* at the third hour upon Thine apostles:\* Take Him not from us, O Good One,\* but renew Him in us who pray unto Thee. *Prostration.*

*Priest:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages.

**Theotokion:** O Theotokos, thou art the true vine that hast blossomed forth for us the Fruit of life. Thee do we supplicate: Intercede, O Lady, together with the holy apostles, that our souls find mercy.

*At this point, the reading from The Ladder.*

*Then:* Blessed is the Lord God, blessed is the Lord day by day; the God of our salvation shall prosper us along the way; our God is the God of salvation.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of

ages.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. *And he saith these troparia, Eighth Tone:*

Blessed art Thou, O Christ our God, Who hast shown forth the fishermen as supremely wise, by sending down upon them the Holy Spirit, and through them didst draw the world into Thy net. O Lover of mankind, glory be to Thee.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Grant speedy and steadfast consolation unto Thy servants, O Jesus, when our spirits are become despon-



dent. Depart not from our souls when they be in afflictions, nor be Thou afar from our minds when they be in tribulations, but do Thou ever go before us. Draw nigh unto us, draw nigh, O Thou Who art everywhere present: even as Thou wast ever with Thine apostles, so also do Thou unite Thyself to them that long for Thee, O Compassionate One, that, being one with Thee, we may praise and glorify Thine All-holy Spirit.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

The hope and protection and refuge of Christians, the unassailable battlement, the storm-free haven of the weary art thou, O immaculate Theotokos. But as thou art one that savest the world by thine unceasing intercession, remember us also, O all-hymned Virgin.

Lord, have mercy. *Forty times. And this Prayer:*

**T**hou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who lovest the righteous and hast mercy on sinners, Who callest all to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith and the knowledge of Thine unapproachable glory; for blessed art Thou unto the ages of

ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.

*Priest:* God be gracious unto and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us.

*Reader:* Amen.

*And the priest saith the Prayer of Saint. Ephraim:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. *Prostration.*

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. *Prostration.*

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. *Prostration.*

*Then twelve reverences. With each one we say:* O God, cleanse me a sinner.

*Priest, again the entire prayer:* O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon

---

me Thy servant. Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. *Prostration.*

*Reader: Amen. And the Prayer of Saint Mardarius:*

**O** Master, God the Father Almighty, O Lord, the Only-begotten Son, Jesus Christ, and O Holy Spirit, one Godhead, one Power: Have mercy on me a sinner, and by the judgments which Thou knowest, save me, Thine unworthy servant; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

THE END OF THE THIRD HOUR



**THE SIXTH HOUR**

*Reader:* O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

**PSALM 53**

**O** God, in Thy name save me, and in Thy strength do Thou judge me. O God, hearken unto my prayer, give ear unto the words of my mouth. For strangers are risen up against me, and mighty men have sought after my soul and have not set God before themselves. For behold, God helpeth me, and the Lord is the protector of my soul. He will bring evils upon mine enemies. Utterly destroy them by Thy truth. Willingly shall I sacrifice unto Thee; I will confess Thy name, O Lord, for it is good. For out of every affliction hast Thou delivered me, and mine eye hath looked down upon mine enemies.

**PSALM 54**

**G**ive ear, O God, unto my prayer, and disdain not my supplication, attend unto me, and hear me. I was grieved in my meditation, and I was troubled at the voice of the enemy and at the oppression of the sinner; because they have turned iniquity upon me, and with wrath were they angry against me. My heart is troubled within me, and the terror of death is fallen upon me. Fear and trembling are come upon me, and darkness hath covered me. And I said: Who will give me

wings like a dove? And I will fly and be at rest. Lo, I have fled afar off and have dwelt in the wilderness. I waited for God that saveth me from faintheartedness and from tempest. Plunge them into the depths, O Lord, and divide their tongues, for I have seen iniquity and gainsaying in the city. Day and night they go round about her upon her walls; iniquity and toil and unrighteousness are in the midst of her. And usury and deceit have not departed from her streets. For if mine enemy had reviled me, I might have endured it. And if he that hateth me had spoken boastful words against me, I might have hid myself from him. But thou it was, O man of like soul with me, my guide and my familiar friend, thou who together with me didst sweeten my repasts; in the house of God I walked with thee in oneness of mind. Let death come upon such ones, and let them go down alive into hades. For wickedness is in their dwellings, and in the midst of them. As for me, unto God have I cried, and the Lord hearkened unto me. Evening, morning, and noonday will I tell of it and will declare it, and He will hear my voice. He will redeem my soul in peace from them that draw nigh unto me, for they among many were with me. God will hear, and He will humble them, He that is before the ages. For to them there is no requital, because they have not feared God; He hath stretched forth His hand in retribution. They have defiled His covenant; they were scattered by the wrath of His countenance, and their hearts have convened. Their words were

smoother than oil, and yet they are darts. Cast thy care upon the Lord, and He will nourish thee; He will never permit the righteous to be shaken. But Thou, O God, shalt bring those men down into the pit of destruction. Bloody and deceitful men shall not live out half their days; but as for me, O Lord, I will hope in Thee.

PSALM 90

**H**e that dwelleth in the help of the Most High shall abide in the shelter of the God of heaven. He shall say unto the Lord: Thou art my helper and my refuge. He is my God, and I will hope in Him. For He shall deliver thee from the snare of the hunters and from every troubling word. With His shoulders will He overshadow thee, and under His wings shalt thou have hope. With a shield will His truth encompass thee; thou shalt not be afraid for the terror by night, nor for the arrow that flieth by day, nor for the thing that walketh in darkness, nor for the mishap and demon of noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand, but unto thee shall it not come nigh. Only with thine eyes shalt thou behold, and thou shalt see the reward of sinners. For Thou, O Lord, art my hope. Thou madest the Most High thy refuge; no evils shall come nigh to thee, and no scourge shall draw nigh unto thy dwelling. For He shall give His angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. On their hands shall they bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone. Upon the asp and basilisk shalt thou tread, and thou shalt trample

upon the lion and dragon. For He hath set his hope on Me, and I will deliver him; I will shelter him because he hath known My name. He shall cry unto Me, and I will hearken unto him. I am with him in affliction, and I will rescue him and glorify him. With length of days will I satisfy him and I will show him My salvation.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. *And he readeth the Fifteenth Kathisma.*

#### PSALM 105

**O** give thanks unto the Lord, for He is good, for His mercy endureth for ever. Who shall tell of the mighty acts of the Lord? Who shall make all His praises to be heard? Blessed are they that keep judgment and do righteousness at all times. Remember us, O Lord, in Thy favour for Thy people; visit us with Thy salvation, That we may see it in the goodness of Thy chosen, that we may be glad in the gladness of Thy nation, that we may glory with Thine inheritance. We have sinned with our fathers, we have done iniquity, we have done unrighteousness. Our fathers in Egypt understood not Thy wonders, and they remembered not the multitude of Thy mercy. And they embittered Thee as they went up by the Red Sea. And He saved

them for His name's sake, that He might make known His mighty power. And He rebuked the Red Sea, and it was dried up; and He led them into the deep as in a wilderness. And He saved them from the hand of him that hated them, and redeemed them from the hand of enemies. The waters covered the oppressors; not one of them was left. And they believed His word, and they sang His praise. They made haste, they forgot His works, they awaited not His counsel. And they desired a desire in the wilderness, and made trial of God in the waterless place. And He gave them their request, and sent forth fullness into their souls. And they provoked Moses in the camp, and Aaron the holy one of the Lord. The earth opened and swallowed up Dathan, and covered over the congregation of Abiron. And a fire was kindled in their congregation, a flame burned up the sinners. And they made a calf in Horeb, and they worshipped the graven thing. And they changed His glory into the likeness of a calf that eateth grass. And they forgot God Who had saved them, Who had done great things in Egypt, wonders in the land of Ham, terrible things at the Red Sea. And He said that He would destroy them, had not Moses His chosen stood in the breach before Him, to turn away His wrath, lest He should destroy them. And they set at nought the desirable land; they believed not His word. And they murmured in their tents; they hearkened not unto the voice of the Lord. And He lifted up His hand against them, to cast them down in the wilderness, To cast



down their seed among the nations, and to scatter them in the lands. And they were made initiates of Baal-phegor, and ate the sacrifices of the dead. And they provoked Him with their inventions, and destruction was multiplied among them. And Phineas stood up and made appeasement; and the plague abated. And it was counted unto him for righteousness, unto generation and generation for evermore. And they provoked Him at the water of gainsaying, and Moses suffered hurt for their sakes; for they embittered his spirit, and he gave judgment with his lips. They did not destroy the heathen, concerning which the Lord had spoken to them. They mingled among the nations and learned their works; and they served their graven things, and it became for them a stumbling-block. And they sacrificed their sons and daughters unto demons. And they poured out innocent blood, the blood of their sons and daughters, whom they sacrificed to the graven things of Canaan. And the land was befouled with the blood of murder, and it was defiled with their works; and they went a whoring with their own inventions. And with anger was the Lord wroth against His people, and He abhorred His inheritance. And He gave them into the hands of enemies, and they that hated them were lords over them. And their enemies afflicted them, and they were humbled under their hands. Many times He delivered them; but they embittered Him with their counsel, and they were humbled in their iniquities. And the Lord saw when they were in affliction, when

He hearkened unto their supplication. And He remembered His covenant and repented according to the multitude of His mercy. And He caused them to be pitied in the sight of all that had taken them captive. Save us, O Lord our God, and gather us from among the nations, That we may confess Thy holy name, that we may glory in Thy praise. Blessed is the Lord God of Israel, from everlasting to everlasting; and all the peoples shall say: So be it. So be it.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 106

**O** give thanks unto the Lord, for He is good, for His mercy endureth for ever. So let them say that have been redeemed by the Lord, whom He hath redeemed from the hand of the enemy. From the lands hath He gathered them, from the east, from the west, from the north, and from the sea. They wandered in the wilderness, in a waterless land; they found not the path to a city of habitation. Hungering and thirsting, their soul within them fainted. And they cried unto the

Lord in their affliction, and out of their distresses He delivered them. And He guided them into the right way that they might go to a city for habitation. Let them give thanks unto the Lord for His mercies, and for His wondrous works for the sons of men. For He satisfied the empty soul, and the hungry soul hath He filled with good things. As for them that sit in darkness and the shadow of death, fettered with beggary and iron, Because they were embittered against the sayings of God, and provoked the counsel of the Most High, Yea, with labours was their heart brought low; they waxed feeble, and there was none to help. And they cried unto the Lord in their affliction, and out of their distresses He saved them. And He brought them out of darkness and the shadow of death, and their bonds He brake asunder. Let them give thanks unto the Lord for His mercies, and for His wondrous works for the sons of men. For He shattered the gates of brass, and brake the bars of iron. He helped them out of the way of their lawlessness; for on account of their iniquities had they been brought low. All food did their soul abhor, and they drew nigh even unto the gates of death. And they cried unto the Lord in their affliction, and out of their distresses He saved them. He sent forth His Word and He healed them, and He delivered them from their corruption. Let them give thanks unto the Lord for His mercies, and for His wondrous works for the sons of men. And let them sacrifice to Him a sacrifice of praise, and let them proclaim His works with

rejoicing. They that go down to the sea in ships, doing their work in many waters, These have seen the works of the Lord, and His wonders in the deep. He spake, and a wind of tempest arose, and the waves thereof were lifted up. They mount as high as the heavens, and they go down into the abysses; their soul was melted with evils. They were troubled, and they reeled like one drunken, and all their wisdom was swallowed up. And they cried unto the Lord in their affliction, and out of their distresses He brought them. And He commanded the tempest, and it was calmed into a breeze, and the waves thereof fell silent. And they were glad, because they were quiet, and He guided them to the haven of His will. Let them give thanks unto the Lord for His mercies, and for His wondrous works for the sons of men. Let them exalt Him in the assembly of the people, and in the seat of the elders let them praise Him. He turned rivers into a wilderness, and the coursings of water into a thirsting land, A fruitful land into saltiness, for the wickedness of them that dwell therein. He turned a wilderness into pools of waters, and a parched land into streams of water. And He made the hungry to dwell therein, and they established cities for habitation. And they sowed fields and planted vineyards, and they made fruits of increase. And He blessed them and they were multiplied greatly, and He diminished not the number of their cattle. And again they became few and were brought low by affliction, evils, and sorrows. Contempt was poured out upon

their princes, and He caused them to wander in a land untrodden, where there is no way. And He helped the poor man out of his poverty, and made his kindred like a flock. The upright shall see it and shall be glad, and all iniquity shall stop its mouth. Who is wise and will keep these things, and will understand the mercies of the Lord?

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 107

**R**eady is my heart, O God, ready is my heart; I will sing and chant in my glory. Awake, O my glory; awake, O psaltery and harp; I myself will awake at dawn. I will confess Thee among the peoples, O Lord, I will chant unto Thee among the nations. For great above the heavens is Thy mercy, and even unto the clouds is Thy truth. Be Thou exalted above the heavens, O God, and Thy glory above all the earth. That Thy beloved ones may be delivered, save Thou with Thy right hand and hearken unto me. God hath spoken in His sanctuary: I will be exalted, and I will divide

Sikima, and the vale of tabernacles will I measure out. Mine is Galaad, and Mine is Manasses, and Ephraim is the protection of My head. Judah is My king, Moab is the cauldron of My hope. Upon Idumea will I stretch out My shoe; the foreign tribes have been subjected unto Me. Who will bring me into a fortified city? Or who will lead me into Idumea? Wilt Thou not, O God, Who hast spurned us? And wilt Thou not, O God, go forth with our forces? Give us help from affliction, for vain is the salvation of man. In God we shall work mighty deeds, and He will bring to nought our enemies.

#### PSALM 108

**O** God, my praise do not pass over in silence; for the mouth of the sinner and the mouth of the deceitful man are opened against me. They have spoken against me with a deceitful tongue, and with words of hatred have they encompassed me, and they have warred against me without a cause. In return for my love, they have falsely accused me; but as for me, I gave myself to prayer. And they repaid me evil for good, and hatred for my love. Set Thou a sinner over him, and let the devil stand at his right hand. When he is judged, let him go forth condemned, and let his prayer become sin. Let his days be few, and his bishopric let another take. Let his children be fatherless, and his wife a widow. Let his children be vagabonds without a dwelling-place, and let them beg; let them be cast out from their ruined dwellings. Let his creditor

search out all his substance, and let strangers plunder all his labours. Let there be for him no helper, nor anyone to pity his fatherless children. Let his children be given over to utter destruction; in a single generation let his name be blotted out. Let the iniquity of his fathers be remembered before the Lord, and let not the sin of his mother be blotted out. Let them be before the Lord continually, and let the memory of them perish from off the earth. Because he remembered not to show mercy; and persecuted a man that was poor and a beggar, and one broken in heart, that he might slay him. And he loved cursing, and it shall come upon him; and he delighted not in blessing, and it shall be far from him. And he put on cursing like a garment, and it went in like water into his bowels, and like oil into his bones. Let it be for him like a garment wherewith he is clothed, and like a girdle wherewith continually he is girded. This is the dealing of the Lord with them that slander me, and with them that speak evil things against my soul. But Thou, O Lord, O Lord, deal Thou with me for Thy name's sake; for Thy mercy is good. Deliver me, for a poor man am I and a pauper, and my heart is troubled within me. Like a shadow when it declineth am I taken away, I am shaken off as the locusts. My knees are grown weak through fasting, and my flesh is changed for want of oil. And I am become a reproach unto them; they saw me and wagged their heads. Help me, O Lord my God, and save me according to Thy mercy. And let them know

that this is Thy hand and that Thou, O Lord, hast wrought it. They will curse, and Thou wilt bless; let them that rise up against me be put to shame, but Thy servant shall be glad. Let them that slander me be clothed with confusion, and let them be covered with shame as with a mantle. I will greatly praise the Lord with my mouth, and in the midst of many will I praise Him. For He hath stood at the right hand of the poor, to save my soul from them that persecute me.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God.  
*Thrice.*

Lord, have mercy, *thrice.*

*Priest:* O Thou Who on the sixth day and in the sixth hour didst nail to the Cross Adam's daring sin in Paradise, tear asunder also the handwriting of our sins, O Christ God, and save us.

*Chanters (in the 2nd Tone):* O Thou Who on the sixth day and in the sixth hour\* didst nail to the Cross\* Adam's daring sin in paradise,\* tear asunder also the handwriting of our sins,\* O Christ God, and save us.

*Prostration.*

*Stichos 1:* Give ear, O God, unto my prayer, and disdain not my supplication.

*Chanters:* O Thou Who on the sixth day and in the sixth hour\* didst nail to the Cross\* Adam's daring sin in Paradise,\* tear asunder also the handwriting of our



sins,\* O Christ God, and save us. *Prostration.*

*Stichos 2:* As for me, unto God have I cried, and the Lord hearkened unto me.

*Chanters:* O Thou Who on the sixth day and in the sixth hour\* didst nail to the Cross\* Adam's daring sin in Paradise,\* tear asunder also the handwriting of our sins,\* O Christ God, and save us. *Prostration.*

*Priest:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** Seeing that we have no boldness on account of our many sins, do thou beseech Him that was born of thee, O Virgin Theotokos; for the supplication of a mother availeth much to win the Master's favour. Disdain not the prayers of sinners, O all-pure one, for merciful and mighty to save is He, Who deigned also to suffer for our sake.

*Then:* The Troparion of the Prophecy, First Tone:

For we are all strangers on the earth, as were all our fathers; keep our short life without sin, O our Saviour, and have mercy on us, as Thou art the Lover of mankind.

*Chanters:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

For we are all strangers on the earth, as were all our fathers; keep our short life without sin, O our Saviour, and have mercy on us, as Thou art the Lover

of mankind.

*Priest:* Let us attend.

*Reader:* In the Fourth Tone: Attend unto the voice of my supplication, O my King and my God.

*Chanters:* Attend unto the voice of my supplication, O my King and my God.

*Reader, Stichos:* Unto my words give ear, O Lord, hear my cry.

*Chanters:* Attend unto the voice of my supplication, O my King and my God.

*Reader:* Attend unto the voice of my supplication.

*Chanters:* O my King and my God.

*Priest:* Wisdom.

*Reader:* The Reading is from the Prophecy of Isaiah (*Chapter 1:19–2:3*):

*Priest:* Let us attend. *Reader:*

**T**hus saith the Lord: If ye be willing, and hearken unto Me, ye shall eat the good of the land: but if ye be not willing, nor hearken to Me, a sword shall devour you; for the mouth of the Lord hath spoken this. How hath the faithful city Sion, once full of judgment, become a harlot! Wherein righteousness lodged, but now murderers [therein]. Your silver is worthless, thy wine merchants mix the wine with water. Thy princes are rebellious, companions of thieves, loving bribes, seeking after rewards; not pleading for orphans, and not heeding the cause of widows. Therefore thus saith the Master, the Lord of Sabaoth: Woe to the mighty men of Israel; for My wrath shall not cease against

Mine adversaries, and I will execute judgment on Mine enemies. And I will bring My hand upon thee, and purge thee completely, and I will destroy the rebellious, and will take away from thee all transgressors. And I will establish thy judges as before, and thy counsellors as at the beginning; and afterwards thou shalt be called the city of righteousness, the faithful mother city Sion. For her captives shall be saved with judgment, and with mercy. And the transgressors and the sinners shall be crushed together, and they that forsake the Lord shall be utterly consumed. For they shall be ashamed of their idols, which they delighted in, and they are made ashamed of the gardens which they coveted. For they shall be as a turpentine tree that hath cast [its] leaves, and as a garden that hath no water. And their strength shall be as a thread of tow, and their works as sparks, and the transgressors and the sinners shall be burnt up together and there shall be none to quench them. The word which came to Isaiah the son of Amos concerning Judea, and concerning Jerusalem. For in the last days the mountain of the Lord shall be glorious, and the house of God shall be on the top of the mountains, and it shall be exalted above the hills; and all nations shall come to it. And many nations shall go and say: Come, and let us go up to the mountain of the Lord and to the house of the God of Jacob; and He will tell us His way, and we will walk therein.

*Reader:* In the Fourth Tone: O Lord, rebuke me not in Thine anger.

*Chanters:* O Lord, rebuke me not in Thine anger.

*Reader, Stichos:* Have mercy on me, O Lord, for I am weak.

*Chanters:* O Lord, rebuke me not in Thine anger.

*Reader:* O Lord rebuke me not.

*Chanters:* In Thine anger.

*Then, the reading from* The Ladder.

*Then, the reader saith:*

Let Thy compassions quickly go before us, O Lord, for we are become exceedingly poor. Help us, O God our Saviour, for the sake of the glory of Thy name; O Lord, deliver us and be gracious unto our sins for Thy name's sake.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily

bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen.

Thou hast wrought salvation in the midst of the earth, O Christ God; Thou didst stretch out Thine immaculate hands upon the Cross, thereby gathering all the nations that cry to Thee; O Lord, glory be to Thee.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

We worship Thine immaculate icon, O Good One, asking the forgiveness of our failings, O Christ God; for of Thine own will Thou wast well-pleased to ascend the Cross in the flesh, that Thou mightest deliver from slavery to the enemy those whom Thou hadst fashioned. Wherefore we cry to Thee thankfully: Thou didst fill all things with joy, O our Saviour, when Thou camest to save the world.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

As thou art a well-spring of pity, count us worthy of compassion, O Theotokos. Look upon a sinful people; show forth, as always, thy power. For hoping in thee, we cry Rejoice to thee, as once did Gabriel, the Supreme Commander of the Bodiless Hosts.

Lord, have mercy. *Forty times. And the Prayer:*

**T**hou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who lovest the righteous and hast mercy on sinners, Who callest all to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith and the knowledge of Thine unapproachable glory; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.

*Priest:* God be gracious unto us and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us.

*Reader:* Amen.

*Then, the priest saith the Prayer of Saint Ephraim:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not.

*Prostration.*

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. *Prostration.*

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. *Prostration.*

*Then twelve reverences. With each one we say: O God, cleanse me a sinner. And again the entire prayer:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. *Prostration.*

*Reader: Amen. And this prayer of Basil the Great:*

**O** God and Lord of hosts, and Maker of all creation, Who by the tender compassion of Thy mercy which transcendeth comprehension, didst send down Thine Only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, for the salvation of our race, and by His precious Cross didst tear asunder the handwriting of our sins, and thereby didst triumph over the principalities and powers of darkness: Do Thou Thyself, O Master, Lover of mankind, accept also from us sinners these prayers of thanksgiving and entreaty, and deliver us from every destructive and dark transgression, and from all enemies, both visible and invisible, that seek to do us evil.

Nail down our flesh with the fear of Thee, and incline not our hearts unto words or thoughts of evil, but pierce our souls with longing for Thee, so that ever looking to Thee, and being guided by Thy light as we behold Thee, the Unapproachable and Everlasting Light, we may send up unceasing praise and thanksgiving unto Thee, the unoriginate Father, with Thine Only-begotten Son, and Thine All-holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### THE END OF THE SIXTH HOUR





## THE NINTH HOUR

*Reader:* O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

## PSALM 83

**H**ow beloved are Thy dwellings, O Lord of hosts; my soul longeth and fainteth for the courts of the Lord. My heart and my flesh have rejoiced in the living God. For the sparrow hath found herself a house, and the turtledove a nest for herself where she may lay her young, even Thine altars, O Lord of hosts, my King and my God. Blessed are they that dwell in Thy house; unto ages of ages shall they praise Thee. Blessed is the man whose help is from Thee; he hath made ascents in his heart, in the vale of weeping, in the place which he hath appointed. Yea, for the lawgiver will give blessings; they shall go from strength to strength, the God of gods shall be seen in Sion. O Lord of hosts, hearken unto my prayer; give ear, O God of Jacob. O God, our defender, behold, and look upon the face of Thine anointed one. For better is one day in Thy courts than thousands elsewhere. I have chosen rather to be an outcast in the house of my God than to dwell in the tents of sinners. For the Lord loveth mercy and truth, God will give grace and glory; the Lord will not withhold good things from them that walk in innocence. O Lord God of hosts, blessed is the man that hopeth in Thee.

## PSALM 84

**T**hou hast been gracious, O Lord, unto Thy land; Thou hast turned back the captivity of Jacob. Thou hast forgiven the iniquities of Thy people, Thou hast covered all their sins. Thou hast made all Thy wrath to cease, Thou hast turned back from the wrath of Thine anger. Turn us back, O God of our salvation, and turn away Thine anger from us. Wilt Thou be wroth with us unto the ages? Or wilt Thou draw out Thy wrath from generation to generation? O God, Thou wilt turn and quicken us, and Thy people shall be glad in Thee. Show us, O Lord, Thy mercy, and Thy salvation do Thou give unto us. I will hear what the Lord God will speak in me; for He will speak peace to His people and to His saints and to them that turn their heart unto Him. Surely nigh unto them that fear Him is His salvation, that glory may dwell in our land. Mercy and truth are met together, righteousness and peace have kissed each other. Truth is sprung out of the earth, and righteousness hath looked down from heaven. Yea, for the Lord will give goodness, and our land shall yield her ruit. Righteousness shall go before Him and shall set His footsteps in the way.

## PSALM 85

**B**ow down Thine ear, O Lord, and hearken unto me, for poor and needy am I. Preserve my soul, for I am holy; save Thy servant, O my God, that hopeth in Thee. Have mercy on me, O Lord, for unto Thee will I cry all the day long; make glad the soul of

Thy servant, for unto Thee have I lifted up my soul. For Thou, O Lord, art good and gentle, and plenteous in mercy unto all them that call upon Thee. Give ear, O Lord, unto my prayer, and attend unto the voice of my supplication. In the day of mine affliction have I cried unto Thee, for Thou hast heard me. There is none like unto Thee among the gods, O Lord, nor are there any works like unto Thy works. All the nations whom Thou hast made shall come and shall worship before Thee, O Lord, and shall glorify Thy name. For Thou art great and workest wonders; Thou alone art God. Guide me, O Lord, in Thy way, and I will walk in Thy truth; let my heart rejoice that I may fear Thy name. I will confess Thee, O Lord my God, with all my heart, and I will glorify Thy name forever. For great is Thy mercy upon me, and Thou hast delivered my soul from the nethermost hades. O God, transgressors have risen up against me, and the assembly of the mighty hath sought after my soul, and they have not set Thee before them. But Thou, O Lord my God, art compassionate and merciful, long suffering and plenteous in mercy, and true. Look upon me and have mercy upon me; give Thy strength unto Thy servant, and save the son of Thy handmaiden. Work in me a sign unto good, and let them that hate me behold and be put to shame; for Thou, O Lord, hast holpen me and comforted me.

*And again:* Work in me a sign unto good, and let them that hate me behold and be put shame; for Thou,

O Lord, hast holpen me and comforted me.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of age. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God.  
*Thrice.*

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. *And he readeth the Sixteenth Kathisma.*

#### PSALM 109

**T**he Lord said unto my Lord; Sit Thou at My right hand, until I make Thine enemies the footstool of Thy feet. A sceptre of power shall the Lord send unto Thee out of Sion; rule Thou in the midst of Thine enemies. With Thee is dominion in the day of Thy power, in the splendour of Thy saints. From the womb before the morning star have I begotten Thee. The Lord hath sworn and will not repent: Thou art a priest for ever, after the order of Melchisedek. The Lord at Thy right hand hath broken kings in the day of His wrath. He shall judge among the nations, He shall fill them with dead bodies, He shall crush the heads of many upon the earth. He shall drink of the brook in the way; therefore shall He lift up His head.

#### PSALM 110

**I** will confess Thee, O Lord, with my whole heart, in the council of the upright and in the congregation. Great are the works of the Lord, sought out in all the

things that He hath willed. Confession and majesty are His work, and His righteousness abideth unto ages of ages. He made a remembrance of His wondrous deeds; merciful and compassionate is the Lord; He hath given food to them that fear Him. He will be mindful for ever of His covenant; the power of His works hath He declared unto His people, That He may give them the inheritance of the nations; the works of His hands are truth and judgment. Faithful are all His commandments, confirmed unto ages of ages, made in truth and uprightness. He hath sent redemption unto His people, He hath enjoined His covenant for ever; holy and terrible is His name. The fear of the Lord is the beginning of wisdom; and all they that foster this have good understanding. His praise abideth unto ages of ages.

## PSALM 111

**B**lessed is the man that feareth the Lord; in His commandments shall he greatly delight. His seed shall be mighty upon the earth; the generation of the upright shall be blessed. Glory and riches shall be in his house, and his righteousness abideth unto ages of ages. There hath risen up in darkness a light for the upright; he is merciful and compassionate and righteous. A good man is he that is compassionate and lendeth; he shall order his words with judgment, for he shall remain unshaken for ever. In everlasting remembrance shall the righteous be; he shall not be afraid of evil things. His heart is ready to hope in the Lord; his heart is established, he shall not be afraid, until he look

down upon his enemies. He hath dispersed, he hath given to the poor, his righteousness abideth unto ages of ages; his horn shall be exalted in glory. The sinner shall see and be angered, he shall gnash with his teeth and melt away; the desire of the sinner shall perish.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 112

**P**raise the Lord, O ye servants, praise ye the name of the Lord. Blessed be the name of the Lord from henceforth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down of the same, the name of the Lord is to be praised. High above all the nations is the Lord, above the heavens is His glory. Who is like unto the Lord our God? Who dwelleth on high and looketh down on things that are lowly, in heaven and on the earth, Who raiseth up the poor man from the earth, and from the dunghill lifteth up the pauper, That He may seat him with princes, with the princes of His people, Who maketh the barren woman to dwell in a house and be a mother rejoicing over children.

## PSALM 113

When Israel went out of Egypt, and the house of Jacob from among a barbarous people, Judea became His sanctuary, Israel His dominion. The sea beheld and fled, Jordan turned back. The mountains skipped like rams, and the hills like lambs of flock. What aileth thee, O sea, that thou fleddest? And thou Jordan, that thou didst turn back? Ye mountains, that ye skipped like rams, and ye hills like lambs of flocks? At the presence of the Lord the earth was shaken, at the presence of the God of Jacob, Who turneth the rock into pools of waters, and the precipice into fountains of waters. Not unto us, O Lord, not unto us, but unto Thy name give glory, for Thy mercy and Thy truth, Lest haply the heathen say: Where is their God? But our God is in heaven and on earth; all things soever He hath willed, He hath done. The idols of the nations are of silver and gold, the works of the hands of men. They have a mouth, but shall not speak; eyes have they, and shall not see. Ears have they, and shall not hear; noses have they, and shall not smell. Hands they have, and shall not feel; feet have they, and shall not walk; they shall make no sound in their throat. Let those that make them become like unto them, and all that put their trust in them. The house of Israel hath hoped in the Lord; their helper and defender is He. The house of Aaron hath hoped in the Lord; their helper and defender is He. They that fear the Lord have hoped in the Lord; their helper and defender is

He. The Lord being mindful of us, hath blessed us. He hath blessed the house of Israel, He hath blessed the house of Aaron. He hath blessed them that fear the Lord, the little with the great. The Lord grant you increase, to you and to your children. Ye are blessed of the Lord, Who made heaven and the earth. The heaven of heaven belongeth to the Lord, but the earth He gave unto the sons of men. Not the dead shall praise Thee, O Lord, nor any that go down to hades. But we the living will bless the Lord from henceforth and for evermore.

PSALM 114

**I** am filled with love, for the Lord will hear the voice of my supplication. For He hath inclined His ear unto me, and in my days will I call upon Him. The pangs of death have encompassed me, the perils of hades have found me. Tribulation and sorrow have I found, and I called upon the name of the Lord: O Lord, deliver my soul. Merciful is the Lord and righteous, and our God hath mercy. The Lord preserveth the infants; I was brought low and He saved me. Return, O my soul, unto thy rest, for the Lord hath dealt bountifully with thee. For He hath delivered my soul from death, mine eyes from tears, and my feet from sliding. I will be well-pleasing before the Lord in the land of the living.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Chanters:* Both now and ever, and unto the ages of



ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God.  
*Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

#### PSALM 115

**I** believed, wherefore I spake; I was humbled exceedingly. As for me, I said in mine ecstasy: Every man is a liar. What shall I render unto the Lord for all that He hath rendered unto me? I will take the cup of salvation, and I will call upon the name of the Lord. My vows unto the Lord will I pay in the presence of all His people. Precious in the sight of the Lord is the death of His saints. O Lord, I am Thy servant; I am Thy servant and the son of Thy handmaid. Thou hast broken my bonds asunder. I will sacrifice a sacrifice of praise unto Thee, and I will call upon the name of the Lord. My vows unto the Lord will I pay in the presence of all His people, in the courts of the house of the Lord, in the midst of thee, O Jerusalem.

#### PSALM 116

**O** praise the Lord, all ye nations; praise Him all ye peoples. For He hath made His mercy to prevail over us, and the truth of the Lord abideth for ever.

#### PSALM 117

**O** give thanks unto the Lord, for He is good, for His mercy endureth for ever. Let the house of Israel

now say that He is good, for His mercy endureth for ever. Let the house of Aaron now say that He is good, for His mercy endureth for ever. Let all that fear the Lord now say that He is good, for His mercy endureth for ever. Out of mine affliction I called upon the Lord, and He heard me and brought me into a broad place. The Lord is my helper, and I will not fear what man shall do unto me. The Lord is my helper, and I shall look down upon mine enemies. It is better to trust in the Lord than to trust in man. It is better to hope in the Lord than to hope in princes. All the nations compassed me round about, and by the name of the Lord I warded them off. Surrounding me they compassed me, and by the name of the Lord I warded them off. They compassed me about like unto bees around a honeycomb, and they burst into flame like a fire among the thorns, and by the name of the Lord I warded them off. I was pushed and overturned that I might fall, and the Lord was quick to help me. The Lord is my strength and my song, and He is become my salvation. The voice of rejoicing and salvation is in the tents of the righteous. The right hand of the Lord hath wrought strength, the right hand of the Lord hath exalted me, the right hand of the Lord hath wrought strength. I shall not die, but live, and I shall tell of the works of the Lord. With chastisement hath the Lord chastened me, but He hath not given me over unto death. Open unto me the gates of righteousness; I will enter therein and give thanks unto the Lord. This is the gate of the Lord,

the righteous shall enter thereat. I will give thanks unto Thee, for Thou hast heard me and art become my salvation. The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner. This is the Lord's doing, and it is marvellous in our eyes. This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad therein. O Lord, save now; O Lord, send now prosperity. Blessed is he that cometh in the name of the Lord. We have blessed you out of the house of the Lord. God is the Lord, and hath appeared unto us. Ordain a feast with thick boughs, even unto the horns of the altar. Thou art my God, and I will confess Thee; Thou art my God, and I will exalt Thee. I will give thanks unto Thee, for Thou hast heard me, and Thou art become my salvation. O give thanks unto the Lord, for He is good, for His mercy endureth for ever.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God.  
*Thrice.*

Lord, have mercy. *Thrice.*

*Priest:* O Thou Who at the ninth hour for our sake didst taste of death in the flesh, mortify our carnal mind, O Christ God, and save us.

*Chanters (in the 8th (stichera) Tone):* O Thou Who at the ninth hour\* for our sake didst taste of death in the flesh,\* mortify our carnal mind,\* O Christ God, and save us. *Prostration.*

*Stichos 1:* Let my supplication draw nigh before Thee, O Lord; according to Thine oracle give me understanding.

*Chanters:* O Thou Who at the ninth hour\* for our sake didst taste of death in the flesh,\* mortify our carnal mind,\* O Christ God, and save us. *Prostration.*

*Stichos 2:* Let my petition come before Thee, O Lord; according to Thine oracle deliver me.

*Chanters:* O Thou Who at the ninth hour\* for our sake didst taste of death in the flesh,\* mortify our carnal mind,\* O Christ God, and save us. *Prostration.*

*Priest:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** O Thou Who for our sake wast born of a Virgin, and didst suffer crucifixion, O Good One, and didst despoil death by death, and, as God, didst reveal the resurrection: Disdain not them which Thou hast fashioned with Thy hand; show forth Thy love for mankind, O Merciful One; accept the Theotokos who gave Thee birth, who intercedeth for us; and do Thou, our Saviour, save a despairing people.

*At this point, the reading from The Ladder. Then:*

Deliver us not up utterly, for Thy holy name's sake, neither disannul Thou Thy covenant, and cause not Thy mercy to depart from us, for Abraham's sake, Thy beloved, and for Isaac's sake, Thy servant, and for Israel's, Thy holy one.

*Then:* Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,

have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. *And these troparia, Eighth Tone:*

Seeing the Author of life hanging on the Cross, the thief said: Were it not God incarnate Who is crucified with us, the sun would not have hid its rays, nor would the earth have quaked and trembled. But do Thou Who endurest all things remember me, O Lord, in Thy kingdom.

Glory to the Father, and to the Son, and to the

Holy Spirit.

In the midst of two thieves, Thy Cross was found to be a balance of justice; for the one was borne down to hades by the weight of his blasphemy; the other was raised up from his sins to the knowledge of theology. O Christ God, glory be to Thee.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

When she who bare the Lamb and Shepherd and Saviour of the world beheld Him on the Cross, she said with tears: The world rejoiceth at receiving redemption, but my bowels burn as I see Thy crucifixion which Thou endurest for all, O my Son and my God.

Lord, have mercy. *Forty times. And the Prayer:*

**T**hou who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who lovest the righteous and hast mercy on sinners, Who callest all to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith and the knowledge of Thine unapproachable glory; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.

*Priest:* God be gracious unto us and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us.

*Reader:* Amen.

*Priest:* O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. *Prostration.*

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. *Prostration.*

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. *Prostration.*

*Reader:* Amen, and immediately the prayer of Basil the Great:

**O** Master, Lord Jesus Christ, our God, Who art long-suffering in the face of our transgressions, and Who hast brought us even unto this present hour, wherein Thou didst hang upon the life-giving Tree, and didst make a way into paradise for the wise thief, and by death didst destroy death: Be gracious unto us sinners and Thine unworthy servants; for we have sinned

and committed iniquity, and are not worthy to lift up our eyes and behold the height of heaven, for we have abandoned the way of Thy righteousness, and have walked in the desires of our hearts. But we beseech Thy boundless goodness: Spare us, O Lord, according to the multitude of Thy mercy and save us for Thy holy name's sake; for our days were consumed in vanity. Rescue us from the hand of the adversary, and forgive us our sins, and mortify our carnal mind; that, putting aside the old man, we may be clad with the new, and live for Thee, our Master and Benefactor; and that thus by following in Thy commandments, we may attain to rest everlasting, wherein is the dwelling-place of all them that rejoice. For Thou art indeed the true joy and gladness of them that love Thee, O Christ our God, and unto Thee we send up glory, with Thine unoriginate Father, and Thy Most-holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

## THE END OF THE NINTH HOUR





## THE TYPICA

*Then we chant the Beatitudes, on both kleroses, in the Eighth Tone:*

1. In Thy kingdom remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

2. Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

1. Blessed are they that mourn, for they shall be comforted.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

2. Blessed are the meek, for they shall inherit the earth.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

1. Blessed are they that hunger and thirst after righteousness, for they shall be filled.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

2. Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

1. Blessed are the pure in heart, for they shall see God.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

2. Blessed are the peacemakers, for they shall be called sons of God.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

1. Blessed are they that are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

2. Blessed are ye when men shall revile you, and persecute you, and shall say all manner of evil against you falsely, for My sake.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

1. Rejoice and be exceeding glad, for great is your reward in the heavens.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

2. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

1. Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

*Then both choirs having joined together [in the middle of the church] they chant with sweet melody, in a louder voice:*

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom. *Prostration.*

---

Remember us, O Master, when Thou comest in Thy kingdom. *Prostration.*

Remember us, O Holy One, when Thou comest in Thy kingdom. *Prostration.*

*Then the reader saith:* The Heavenly choir praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

*Stichos:* Come unto Him, and be enlightened, and your faces shall not be ashamed.

The Heavenly choir praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The choir of holy Angels and Archangels, with all the Heavenly Hosts, praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**I** believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the Only-begotten, begotten of the Father before all ages; Light of Light, true God of true God; begotten, not made; of one essence with the Father; by Whom all things were made; Who for us men, and for our salvation, came down from the heavens, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man; And was crucified for us under Pontius Pilate, and

suffered, and was buried, and arose again on the third day according to the Scriptures; And ascended into the heavens, and sitteth on the right hand of the Father; And shall come again, with glory, to judge both the living and the dead; Whose kingdom shall have no end. And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of Life; Who proceedeth from the Father; Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified; Who spake by the prophets. In One, Holy, Catholic, and Apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. I look for the resurrection of the dead, And the life of the age to come. Amen.

Remit, pardon, forgive, O God, our offences, both voluntary and involuntary, in deed and word, in knowledge and ignorance, by day and by night, in mind and thought; forgive us all things, for Thou art good and the Lover of mankind.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen.

*And the Kontakion of the day, Second Tone:*

O Prophet of God and Forerunner of grace, having

obtained thy head from the earth as a most sacred rose, we ever receive healings; for again, as of old in the world, thou preachest repentance.

*After this we say the kontakion of the temple. But if it be a temple of Christ, we say first the kontakion of the temple of Christ, then of the day, and the saint of the date. After this:*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

With the saints give rest, O Christ, to the souls of Thy servants, where there is neither sickness, nor sorrow, nor sighing, but life everlasting.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*And the kontakion of a temple of the Theotokos is read. If it be not a temple of the Theotokos, we say this*

O protection of Christians that cannot be put to shame, O mediation unto the Creator unfailing, disdain not the suppliant voices of sinners; but be thou quick, O good one, to help us who in faith cry unto thee; Hasten to intercession and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honour thee.

*Then: Lord, have mercy. Forty times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.

*Priest:* God be gracious unto us and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us.

*Reader:* Amen.

*After this the priest saith the Prayer of Saint Ephraim:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not.

*Prostration.*

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. *Prostration.*

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. *Prostration.*

*Then twelve reverences. With each one we say:* O God, cleanse me a sinner.

*Then again followeth the entire Prayer:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. *Prostration.*

*Reader:* Amen.

*Then, we join to this service the Vespers.*

THE END OF THE TYPICA



**THE ORDER OF VESPERS ON  
TUESDAY OF THE FIRST WEEK**

*Reader:* O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

**PSALM 103**

**B**less the Lord, O my soul; O Lord my God, Thou hast been magnified exceedingly. Confession and majesty hast Thou put on, Who coverest Thyself with light as with a garment, Who stretchest out the heaven as it were a curtain; Who supporteth His chambers in the waters, Who appointeth the clouds for His ascent, Who walketh upon the wings of the winds, Who maketh His angels spirits, and His ministers a flame of fire, Who establisheth the earth in the sureness thereof; it shall not be turned back for ever and ever. The abyss like a garment is His mantle; upon the mountains shall the waters stand. At Thy rebuke they will flee, at the voice of Thy thunder shall they be afraid. The mountains rise up and the plains sink down, unto the place where Thou hast established them. Thou appointedst a bound that they shall not pass, neither return to cover the earth. He sendeth forth springs in the valleys; between the mountains will the waters run. They shall give drink to all the beasts of the field: the wild asses will wait to quench their thirst. Beside them will the birds of the heaven lodge, from the midst of the rocks

will they give voice. He watereth the mountains from His chambers; the earth shall be satisfied with the fruit of Thy works. He causeth the grass to grow for the cattle, and green herb for the service of men, to bring forth bread out of the earth; and wine maketh glad the heart of man. To make his face cheerful with oil; and bread strengtheneth man's heart. The trees of the plain shall be satisfied, the cedars of Lebanon, which Thou hast planted. There will the sparrows make their nests; the house of the heron is chief among them. The high mountains are a refuge for the harts, and so is the rock for the hares. He hath made the moon for seasons; the sun knoweth his going down. Thou appointedst the darkness, and there was the night, wherein all the beasts of the forest will go abroad. Young lions roaring after their prey, and seeking their food from God. The sun ariseth, and they are gathered together, and they lay them down in their dens. But man shall go forth unto his work, and to his labour until the evening. How magnified are Thy works, O Lord! In wisdom hast Thou made them all; the earth is filled with Thy creation. So is this great and spacious sea, therein are things creeping innumerable, small living creatures with the great. There go the ships; there this dragon, whom Thou hast made to play therein. All things wait on Thee, to give them their food in due season; when Thou givest it them, they will gather it. When Thou openest Thy hand, all things shall be filled with goodness; when Thou turnest away Thy face, they shall be



troubled. Thou wilt take their spirit, and they shall cease; and unto their dust shall they return. Thou wilt send forth Thy Spirit, and they shall be created; and Thou shalt renew the face of the earth. Let the glory of the Lord be unto the ages; the Lord will rejoice in His works, Who looketh on the earth and maketh it tremble, Who toucheth the mountains and they smoke. I will sing unto the Lord throughout my life, I will chant to my God for as long as I have my being. May my words be sweet unto Him, and I will rejoice in the Lord. O that sinners would cease from the earth, and they that work iniquity, that they should be no more. Bless the Lord, O my soul. The sun knoweth his going down, Thou appointedst the darkness, and there was the night. How magnified are Thy works, O Lord! In wisdom hast Thou made them all.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God.

*Thrice.*

*Then, the Great Ectenia is said:*

*Priest:* In peace let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For the peace from above, and the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For the peace of the whole world, the good estate of the holy churches of God, and the union of all,

let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For this holy temple, and for them that with faith, reverence, and the fear of God enter herein, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For the Orthodox episcopate of the Church of Russia; for our lord the Very Most Reverend Metropolitan *N.*, First Hierarch of the Russian Church Abroad; for our lord the Most Reverend (Archbishop or Bishop *N.*, *whose diocese it is*); for the honourable priesthood, the diaconate in Christ, for all the clergy and people, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For the suffering Russian land and its Orthodox people both in the homeland and in the diaspora, and for their salvation, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For this land, its authorities and armed forces, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* That He may deliver His people from enemies visible and invisible, and confirm in us oneness of mind, brotherly love, and piety, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For this city, (*or town, or holy monastery*) every city and country, and the faithful that dwell therein, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For seasonable weather, abundance of the fruits of the earth, and peaceful times, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* For travelers by sea, land, and air, for the sick, the suffering, the imprisoned, and for their salvation, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* That we may be delivered from all tribulation, wrath, and necessity, let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

*Chanters:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For unto Thee is due all glory, honour, and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen. *And the Eighteenth Kathisma is read.*

### PSALM 119

U nto the Lord in mine affliction have I cried, and He heard me. O Lord, deliver my soul from unrighteous lips and from a crafty tongue. What shall be given unto thee and what shall be added unto thee for thy crafty tongue? The arrows of the mighty one,

sharpened with coals of the desert. Woe is me, for my sojourning is prolonged; I have tented with the tentings of Kedar, my soul hath long been a sojourner. With them that hate peace I was peaceable; when I spake unto them, they warred against me without cause.

**PSALM 120**

**I** have lifted up mine eyes to the mountains, from whence cometh my help. My help cometh from the Lord, Who hath made heaven and the earth. Give not thy foot unto moving, and may He not slumber that keepeth thee. Behold, He shall not slumber nor shall He sleep, He that keepeth Israel. The Lord shall keep thee; the Lord is thy shelter at thy right hand. The sun shall not burn thee by day, nor the moon by night. The Lord shall keep thee from all evil, the Lord shall guard thy soul. The Lord shall keep thy coming in and thy going out, from henceforth and for evermore.

**PSALM 121**

**I** was glad because of them that said unto me: Let us go into the house of the Lord. Our feet have stood in Thy courts, O Jerusalem. Jerusalem is builded as a city which its dwellers share in concord. For there the tribes went up, the tribes of the Lord, as a testimony for Israel, to give thanks to the name of the Lord. For there are set thrones unto judgment, thrones over the house of David. Ask now for the things which are for the peace of Jerusalem, and for the prosperity of them that love thee. Let peace be now in thy strength, and prosperity in thy palaces. For the sake of my brethren

---

and my neighbours, I spake peace concerning thee. Because of the house of the Lord our God, I have sought good things for thee.

## PSALM 122

Unto Thee have I lifted up mine eyes, unto Thee that dwellest in heaven. Behold, as the eyes of servants look unto the hands of their masters, as the eyes of the handmaid look unto the hands of her mistress, so do our eyes look unto the Lord our God, until He take pity on us. Have mercy on us, O Lord, have mercy on us, for greatly are we filled with abasement. Greatly hath our soul been filled therewith; let reproach come upon them that prosper, and abasement on the proud.

## PSALM 123

Had it not been that the Lord was with us, let Israel now say, had it not been that the Lord was with us, When men rose up against us, then had they swallowed us up alive. When their wrath raged against us, then had the water overwhelmed us. Our soul hath passed through a torrent; then had our soul passed through the water that is irresistible. Blessed be the Lord Who hath not given us to be a prey to their teeth. Our soul like a sparrow was delivered out of the snare of the hunters. The snare is broken, and we are delivered. Our help is in the name of the Lord, Who hath made heaven and the earth.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

#### PSALM 124

**T**hey that trust in the Lord shall be as Mount Sion; he that dwelleth at Jerusalem, nevermore shall he be shaken. Mountains are round about her, and the Lord is round about His people from henceforth and for evermore. For the Lord will not permit the rod of sinners to be upon the lot of the righteous, lest the righteous stretch forth their hands unto iniquities. Do good, O Lord, unto them that are good and unto the upright of heart. But them that turn aside unto crooked ways shall the Lord lead away with the workers of iniquity; peace be upon Israel.

#### PSALM 125

**W**hen the Lord turned again the captivity of Sion, we became as men that are comforted. Then was our mouth filled with joy, and our tongue with rejoicing. Then shall they say among the nations: The Lord hath done great things unto them. The Lord hath done great things among us, and we are become glad. Turn again, O Lord, our captivity, like streams in the south. They that sow with tears shall reap with rejoicing. In their going they went, and they wept as they cast their seeds. But in their coming shall they come with rejoicing, bearing their sheaves.

## PSALM 126

**E**xcept the Lord build the house, in vain do they labour that build it. Except the Lord guard the city, in vain doth he watch that guardeth her; it is vain for you to rise at dawn. Ye that eat the bread of sorrow, rouse yourselves after resting, when He hath given sleep to His beloved. Lo, sons are the heritage of the Lord, the reward of the fruit of the womb. Like arrows in the hand of a mighty man, so are the sons of them that were outcasts. Blessed is he that shall fulfill his desires with them; they shall not be put to shame when they speak to their enemies in the gates.

## PSALM 127

**B**lessed are all they that fear the Lord, that walk in His ways. Thou shalt eat the fruits of their labours; blessed art thou, and well shall it be with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine on the sides of thy house, Thy sons like young olive trees round about thy table. Behold, so shall the man be blessed that feareth the Lord. The Lord bless thee out of Sion, and mayest thou see the good things of Jerusalem all the days of thy life. And mayest thou see thy children's children; peace be upon Israel.

## PSALM 128

**M**any a time have they warred against me from my youth, let Israel now say, Many a time have they warred against me from my youth, and yet they have not prevailed against me. The sinners wrought upon my back, they lengthened out their iniquity. The

Lord is righteous; He hath cut asunder the necks of sinners. Let them be put to shame and turned back, all they that hate Sion. Let them be as the grass upon the housetops, which before it is plucked up is withered away. Wherefore the reaper filleth not his hand, nor he that gathereth sheaves his bosom. Nor have they that passed by said: The blessing of the Lord come upon you; we have blessed you in the name of the Lord.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.* Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 129

**O**ut of the depths have I cried unto Thee, O Lord; O Lord, hear my voice. Let Thine ears be attentive to the voice of my supplication. If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? For with Thee there is forgiveness. For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord; my soul hath waited patiently for Thy word, my soul hath hoped in the Lord. From the morning watch until night, from the morning watch let Israel hope in the Lord. For with the Lord there is mercy, and with Him is plentiful redemption; and He shall redeem Israel out of all his iniquities.



## PSALM 130

**O** Lord, my heart is not exalted, nor are mine eyes become lofty. Nor have I walked in things too great or too marvellous for me. If I were not humble-minded but exalted my soul, as one weaned from his mother, so wouldst Thou requite my soul. Let Israel hope in the Lord, from henceforth and for evermore.

## PSALM 131

**R**emember, O Lord, David and all his meekness. How he made an oath unto the Lord, and vowed unto the God of Jacob: I shall not go into the dwelling of my house, I shall not ascend upon the bed of my couch, I shall not give sleep to mine eyes, nor slumber to mine eyelids, nor rest to my temples, Until I find a place for the Lord, a habitation for the God of Jacob. Lo, we have heard of it in Ephratha, we have found it in the plains of the wood. Let us go forth into His tabernacles, let us worship at the place where His feet have stood. Arise, O Lord, into Thy rest, Thou and the ark of Thy holiness. Thy priests shall be clothed with righteousness, and Thy righteous shall rejoice. For the sake of David Thy servant, turn not Thy face away from Thine anointed one. The Lord hath sworn in truth unto David, and He will not annul it: Of the fruit of thy loins will I set upon thy throne. If thy sons keep My covenant and these testimonies which I will teach them, Their sons also shall sit for ever on thy throne. For the Lord hath elected Sion, He hath chosen her to be a habitation for Himself. This is my rest for ever

and ever; here will I dwell, for I have chosen her. Blessing, I will bless her pursuit; her beggars will I satisfy with bread. Her priests will I clothe with salvation, and her saints with rejoicing shall rejoice. There will I make to spring forth a horn for David, I have prepared a lamp for My Christ. His enemies will I clothe with shame, but upon Him shall My sanctification flourish.

PSALM 132

**B**ehold now, what is so good or so joyous as for brethren to dwell together in unity? It is like the oil of myrrh upon the head, which runneth down upon the beard, upon the beard of Aaron, which runneth down to the fringe of his raiment. It is like the dew of Aermom, which cometh down upon the mountains of Sion. For the Lord commanded the blessing, life for evermore.

PSALM 133

**B**ehold now, bless ye the Lord, all ye servants of the Lord. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God, In the nights lift up your hands unto the holies, and bless the Lord. The Lord bless thee out of Sion, He that made heaven and the earth.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. Thrice.  
Then the Small Ectenia.*

*Priest:* Again and again, in peace let us pray to the

Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

*Chanters:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For Thine is the dominion, and Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen.

*Then we chant* Lord, I have cried; *on both kleroses, in the Second Tone.*

*1st Choir:*

Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me,\*  
L hearken unto me, O Lord.\* Lord, I have cried  
unto Thee, hearken unto me;\* attend to the voice of my  
supplication,\* when I cry unto Thee.\* Hearken unto  
me, O Lord.

*2nd Choir:* Let my prayer be set forth\* as incense  
before Thee,\* the lifting up of my hands\* as an even-  
ing sacrifice.\* Hearken unto me, O Lord.

*Reader:* Set, O Lord, a watch before my mouth,  
and a door of enclosure round about my lips. Incline

not my heart unto words of evil, to make excuse with excuses in sins, With men that work iniquity; and I will not join with their chosen. The righteous man will chasten me with mercy and reprove me; as for the oil of the sinner, let it not anoint my head. For yet more is my prayer in the presence of their pleasures; swallowed up near by the rock have their judges been. They shall hear my words, for they be sweetened; as a clod of earth is broken upon the earth, so have their bones been scattered nigh unto hades. For unto Thee, O Lord, O Lord, are mine eyes, in Thee have I hoped; take not my soul away. Keep me from the snare which they have laid for me, and from the stumbling-blocks of them that work iniquity. The sinners shall fall into their own net; I am alone until I pass by. With my voice unto the Lord have I cried, with my voice unto the Lord have I made supplication. I will pour out before Him my supplication, mine affliction before Him will I declare. When my spirit was fainting within me, then Thou knewest my paths. In this way wherein I have walked they hid for me a snare. I looked upon my right hand, and beheld, and there was none that did know me. Flight hath failed me, and there is none that watcheth out for my soul. I have cried unto Thee, O Lord; I said: Thou art my hope, my portion art Thou in the land of the living. Attend unto my supplication, for I am brought very low. Deliver me from them that persecute me, for they are stronger than I. Bring my soul out of prison that I may confess Thy name. The

righteous shall wait patiently for me until Thou shalt reward me. Out of the depths have I cried unto Thee, O Lord; O Lord, hear my voice. Let Thine ears be attentive to the voice of my supplication.

*Then we chant stichera from the Triodion, the work of Kyr Joseph, Second Tone:*

*Stichos:* If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand?\* For with Thee there is forgiveness.

Cast out of old from Paradise through eating bitter food, let us make haste to enter there once more through abstaining from the passions, crying to our God: Upon the Cross Thou hast stretched out Thy hands, drunk vinegar, and tasted gall, and patiently hast Thou endured the pain of the nails: uproot all bitter pleasures from our souls, and in Thy tender compassion save Thy servants.

*Stichos:* For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord; my soul hath waited patiently for Thy word,\* my soul hath hoped in the Lord.

Once we were cast out of Paradise through eating from the Tree, but through Thy Cross we are restored again to Paradise. We offer this Thy Cross to Thee in prayer, O Plenteously-merciful One, and we all pray to Thee with faith: Send down upon us now fountains of tears in this time of abstinence, to cleanse all the defilement of our passions and offences, that we all may cry fervently unto Thee: O Lord, glory to Thee.

*Another sticheron, Second Tone:*

*Stichos:* From the morning watch until night, from the morning watch\* let Israel hope in the Lord.

The delight of abstinence give also to me, O Word, as once Thou gavest to Adam Paradise, that I may taste of all Thy commandments, O our God, yet never eat of the forbidden fruit of sin; that with joy I may arrive at Thy life-bearing Passion on the Cross.

*Here we chant stichera for the saint from the Menaion.*

*If in the Menaion there happen to be two saints, the stichera for one of them we chant at Lauds.*

*Stichos:* For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption;\* and He shall redeem Israel out of all his iniquities. *Sticheron from the Menaion.*

*Stichos:* O praise the Lord, all ye nations;\* praise Him, all ye peoples. *Sticheron from the Menaion.*

*Stichos:* For He hath made His mercy to prevail over us,\* and the truth of the Lord abideth for ever.

*Sticheron from the Menaion.*

*Glory, and the doxastichon from the Menaion, if there be one. If not, Glory, both now, and the Stavrotheotokion from the Menaion in the tone of the stichera just chanted.*

*The Vesper Hymn, the work of Sophronius, patriarch of Jerusalem.*

*Reader:* O Gentle Light of the holy glory of the immortal, heavenly, holy, blessed Father, O Jesus Christ: Having come to the setting of the sun, having beheld the evening light, we praise the Father, the Son, and the Holy Spirit: God. Meet it is for Thee at all times to be hymned with reverent voices, O Son of God, Giver of

life. Wherefore, the world doth glorify Thee.

*Priest:* Let us attend.

*Reader:* In the Sixth Tone: O Lord my God, in Thee have I put my hope, save me.

*Chanters:* O Lord my God, in Thee have I put my hope, save me.

*Reader, Stichos:* From all them that persecute me, deliver me.

*Chanters:* O Lord my God, in Thee have I put my hope, save me.

*Reader:* O Lord my God.

*Chanters:* In Thee have I put my hope, save me.

*Priest:* Wisdom!

*Reader:* The Reading is from Genesis (*Ch.1:14–23*).

*Priest:* Let us attend. *Reader:*

**G**od said: Let there be lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth, and to divide between day and night, and let them be for signs and for seasons, and for days and for years. And let them be for light in the firmament of the heavens, so as to shine upon the earth, and it was so. And God made the two great lights, the greater light for regulating the day, and the lesser light for regulating the night, the stars also. And God placed them in the firmament of the heaven, so as to shine upon the earth, and regulate day and night, and to divide between the light and the darkness. And God saw that it was good. And there was evening and there was morning, the fourth day. And God said: Let the waters bring forth reptiles having

life, and winged creatures flying above the earth in the firmament of heaven, and it was so. And God made great whales, and every living reptile, which the waters brought forth according to its kind, and God saw that they were good. And God blessed them, saying, Increase and multiply and fill the waters in the seas, and let the creatures that fly be multiplied on the earth. And there was evening and there was morning, the fifth day.

*Priest:* Let us attend.

*Reader:* In the Fifth Tone: O Lord, our Lord, how wonderful is Thy name in all the earth.

*Chanters:* O Lord, our Lord, how wonderful is Thy name in all the earth.

*Reader, Stichos:* For Thy magnificence is lifted high above the heavens.

*Chanters:* O Lord, our Lord, how wonderful is Thy name in all the earth.

*Reader:* O Lord, our Lord.

*Chanters:* How wonderful is Thy name in all the earth.

*Priest:* Wisdom!

*Reader:* The Reading is from Proverbs (*Ch. 1:20–33*).

*Priest:* Let us attend. *Reader:*

**W**isdom singeth aloud in the streets, and in the broad places speaketh boldly. And she maketh proclamation on the top of the walls, and sitteth by the gates of princes; and at the gates of the city boldly saith: So long as the simple cleave to justice, they shall not be ashamed; but the foolish being lovers of haughti-



ness, having become ungodly, have hated knowledge, and are become subject to reproofs. Behold, I will bring forth to you the utterance of my breath, and I will instruct you in my speech. Since I called, and ye did not hearken, and I spoke at length, and ye gave no heed; but ye set at nought my counsels, and disregarded my reproofs; therefore I also will laugh at your destruction, and I will rejoice against you when ruin cometh upon you: yea, when dismay suddenly cometh upon you, and your overthrow shall arrive like a tempest, and when tribulation and distress shall come upon you, or when ruin shall come upon you. For it shall be that when ye call upon me, I will not hearken to you; wicked men shall seek me, but shall not find me. For they hated wisdom, and did not choose the word of the Lord: they would not heed my counsel, they railed at my reproof. Therefore they eat the fruits of their own way, and shall be filled with their down ungodliness. For because they wronged the simple, they shall be slain; and torment shall destroy the ungodly. But he that hearkeneth to me shall dwell in hope, and shall rest securely from all evil.

*Then:* Vouchsafe, O Lord, to keep us this evening without sin. Blessed art Thou, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Thy name unto the ages. Amen.

Let Thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in Thee. Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes. Blessed art Thou, O Master,

give me understanding of Thy statutes. Blessed art Thou, O Holy One, enlighten me by Thy statutes.

O Lord, Thy mercy endureth for ever; disdain not the work of Thy hands. To Thee is due praise, to Thee is due a song, to Thee glory is due, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Priest:* Let us complete our evening prayer unto the Lord.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

*Chanters:* Lord, have mercy.

*Priest:* That the whole evening may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask of the Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* Pardon and remission of our sins and offences, let us ask of the Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* Things good and profitable for our souls, and peace for the world, let us ask of the Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask of the Lord.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* A Christian ending to our life, painless, blameless, peaceful, and a good defence before the dread judgment seat of Christ, let us ask.

*Chanters:* Grant this, O Lord.

*Priest:* Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

*Chanters:* To Thee, O Lord.

*Priest:* For a good God art Thou, and the Lover of mankind, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen.

*Priest:* Peace be unto all.

*Chanters:* And to Thy spirit.

*Priest:* Let us bow our heads unto the Lord.

*Chanters:* To Thee, O Lord. (*Slowly.*)

*Priest:* Blessed and most glorified be the dominion of Thy kingdom: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen.

*And both choirs having come together, they chant the stichera of the Aposticha, Third Tone:*

Let us keep the Fast not only by refraining from food, but also by becoming strangers to all the bodily passions, that we who are enslaved to the tyranny of

the flesh may become worthy to partake of the Lamb, the Son of God, slain of His own will for the sake of the world, and spiritually may celebrate the feast of the Saviour's Resurrection from the dead; so shall we be raised on high in the glory of the virtues, and through our righteous deeds gladden the Lover of mankind.

*Stichos 1:* Unto Thee have I lifted up mine eyes, unto Thee that dwellest in heaven. Behold, as the eyes of servants look unto the hands of their masters, as the eyes of the handmaid look unto the hands of her mistress, so do our eyes look unto the Lord our God,\* until He take pity on us.

Let us keep the Fast not only by refraining from food, but also by becoming strangers to all the bodily passions, that we who are enslaved to the tyranny of the flesh may become worthy to partake of the Lamb, the Son of God, slain of His own will for the sake of the world, and spiritually may celebrate the feast of the Saviour's Resurrection from the dead; so shall we be raised on high in the glory of the virtues, and through our righteous deeds gladden the Lover of mankind.

*Stichos 2:* Have mercy on us, O Lord, have mercy on us, for greatly are we filled with abasement. Greatly hath our soul been filled therewith; let reproach come upon them that prosper,\*and abasement on the proud.

**Martyricon:** Thy martyrs, O Lord, forgetting the things of the present life, and despising torture in their longing for the life to come, were granted this eternal life as their inheritance, and now they rejoice with the

---

angels; through their intercessions give to Thy people great mercy.

Glory, and doxastichon of the saint, if there be one; if not:

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Stavrotheotokion:** O most glorious wonder! O strange mystery! O fearful deed! said the Virgin as she beheld Thee, Whom she had born awesomely without travail, hanging between two evil-doers on the Cross; lamenting she said: Woe is me, beloved Child: how hath this wicked and ungrateful people nailed Thee to the Cross?

*Then:* Now lettest Thou Thy servant depart in peace, O Master, according to Thy word, for mine eyes have seen Thy salvation, which Thou hast prepared before the face of all peoples; a light of revelation for the Gentiles, and the glory of Thy people Israel.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of

ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen. *And immediately with sweet singing we chant in the Fourth Tone:*

O Theotokos and Virgin, rejoice! Mary, full of grace, the Lord is with thee;\* blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb;\* for thou hast borne the Saviour of our souls. *Prostration.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O Baptizer of Christ, keep us all in remembrance,\* that we may be delivered from our iniquities;\* for to thee was given grace to intercede for us. *Prostration.*

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Plead in our behalf, O holy apostles and all saints,\* that we may be delivered from perils and afflictions;\* for we have acquired you as fervent mediators before the Saviour. *Prostration.*

Beneath thy compassion do we take refuge, O Theotokos;\* disdain not our supplication in times of

affliction;\* but do thou deliver us from perils, O only pure, O only blessed one. *Bow from the waist.*

*Reader:* Lord, have mercy. *Forty times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.

*Priest:* He that is is blessed, Christ our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. O Heavenly King, strengthen Orthodox Christians, establish the Faith, subdue the nations, give peace to the world, keep well this holy habitation (*or this city, or this town*); settle our departed fathers and brethren in the tabernacles of the righteous, and receive us (coming) in penitence and confession, for Thou art good and the Lover of mankind.

*Priest:* O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. *Prostration.*

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. *Prostration.*

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. *Prostration.*

*Then twelve reverences, and with each we say:* O God, cleanse me a sinner. *Then:*

*Priest:* O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. *Prostration.*

*Reader:* Amen. Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power,



---

and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. Lord, have mercy. *Twelve times.*

*And the Prayer:* O All-Holy Trinity, the Consubstantial Dominion, the Indivisible Kingdom, and Cause of every good: Show Thy good will even unto me, the sinner; make steadfast my heart and grant it understanding, and take away mine every defilement; enlighten my mind that I may glorify, hymn, worship, and say: One is Holy, One is Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

*Then:* Blessed be the name of the Lord from henceforth and for evermore. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### PSALM 33

**I** will bless the Lord at all times, His praise shall continually be in my mouth. In the Lord shall my soul be praised; let the meek hear and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt His name together. I sought the Lord, and He heard me, and delivered me from all my tribulations. Come unto Him, and be enlightened, and your faces shall not be ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his tribulations. The angel of the Lord will encamp round about them that fear Him, and will deliver them. O taste and see that the Lord is good; blessed is the man that hopeth in Him. O fear the

Lord, all ye His saints; for there is no want to them that fear Him. Rich men have turned poor and gone hungry; but they that seek the Lord shall not be deprived of any good thing. Come ye children, hearken unto me; I will teach you the fear of the Lord. What man is there that desireth life, who loveth to see good days? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Turn away from evil, and do good; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are upon the righteous, and His ears are opened unto their supplication. The face of the Lord is against them that do evil, utterly to destroy the remembrance of them from the earth. The righteous cried, and the Lord heard them, and He delivered them out of all their tribulations. The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart, and He will save the humble of spirit. Many are the tribulations of the righteous, and the Lord shall deliver them out of them all. The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken. The death of sinners is evil, and they that hate the righteous shall do wrong. The Lord will redeem the souls of His servants, and none of them will do wrong that hope in Him.

*Priest:* Wisdom!

*Chanters:* It is truly meet to bless thee, the Theotokos, ever-blessed and most blameless, and Mother of our God. *Prostration.*

*Priest:* O most holy Theotokos, save us.

*Chanters:* More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Sera-

phim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

*Priest:* Glory to Thee, O Christ God, our hope, glory to Thee.

*Chanters:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.* Father (Master), bless!

*And the priest saith the dismissal:*

May Christ our true God, through the intercessions of His most-pure Mother, through the power of the venerable and life-giving Cross; of the holy glorious and all-praised apostles; of Saint(s) (*of the temple and of the day*); of the holy and Righteous Ancestors of God Joachim and Anna, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and the Lover of mankind.

*Chanters:* Amen. *And they chant the first Litia sticheron of the temple as we go to the narthex for the Litia for the Departed.*

## THE END OF VESPERS



**THE ORDER OF GREAT COMPLINE  
ON TUESDAY OF THE FIRST WEEK**

*The priest beginneth:* Blessed is our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. Glory to Thee, our God, glory to Thee.

**O** Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of good things and Giver of life: Come and dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily

bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen. Lord, have mercy. *Twelve.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

#### PSALM 69

**O** God, be attentive unto helping me; O Lord, make haste to help me. Let them be shamed and confounded that seek after my soul. Let them be turned back and brought to shame that desire evils against me. Let them be turned back straightway in shame that say unto me: Well done! Well done! Let them be glad and rejoice in Thee all that seek after Thee, O God, and let them that love Thy salvation say continually: The Lord be magnified. But as for me, I am poor and needy; O God, come unto mine aid. My helper and my deliverer art Thou, O Lord; make no long tarrying.

*Then we chant the Great Canon, making of it four parts*

*with the Eirmosi, as we complete it on Thursday evening. The work of our holy father Andrew of Crete and Jerusalem, Sixth Tone. The Eirmos twice, and before each troparion the choir chanteth:*

Have mercy on me, O God, have mercy on me.

### ODE I

*1st Choir: Eirmos:* A helper and protector was He unto me for salvation. This is my God, and I will glorify Him, the God of my father, and I will exalt Him; for gloriously is He glorified.

*2nd Choir:* A helper and protector was He...*Repeat.*

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

The murder by Cain I have surpassed; by mine own will, having quickened the flesh, I have become the murderer of my soul's conscience, and have made war upon it by mine evil deeds.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

O Jesus, I have not been like Abel in righteousness, I have never offered Thee acceptable gifts, nor godly deeds, nor pure sacrifices, nor a blameless life.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Like Cain, we also, O wretched soul, have offered unto the Creator of all defiled deeds, and a shameful sacrifice, and a useless life together; wherefore we also are condemned

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Like as the potter moldeth the clay, Thou hast bestowed upon me flesh and bones, and breath, and life; but, O my Maker, my Redeemer and Judge, receive me a penitent.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

I lay bare before Thee, O Saviour, the sins I have committed, and the wounds of my soul and body, which murderous thoughts within, like thieves, have inflicted upon me.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Though I have sinned, O Saviour, yet I know that, as Thou art the Lover of mankind, Thou dost chastize with mercy and showest compassion with fervor; Thou seest the tearful, and dost hasten, like the Father calling back the Prodigal Son.

*1st Choir:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** O Trinity beyond all being, worshipped in Unity, take from me the heavy burden of sin, and in Thy compassion grant me tears of compunction.

*2nd:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** O Theotokos, the hope and protection of those who sing thy praises, take from me the heavy burden of sin, and, as the immaculate Sovereign Lady, receive me a penitent.

## ODE II

*1st Choir: Eirmos:* Attend, O heaven, and I will speak and sing in praise of Christ, Who took flesh of a Virgin and came down (among us).

*2nd Choir:* Attend, O heaven...*Repeat.*

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Sin hath sewed for me garments of skin, having stripped me of the robe once woven for me by God.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

I am clad with the garment of shame, as with fig

leaves, as denouncement of my self-willed passions.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

I am clothed in a shameful garment, bloodstained shamefully by a life of passion and love of pleasure.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

I have fallen into destruction through the passions, and the corruption of material things; and until now the enemy troubleth me.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Through intemperance, O Saviour, I have pursued a life of love for material things and possessions, and now I am laden with a heavy burden.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

I have adorned the idol of flesh with diverse coverings of impure thoughts, and I am condemned.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

I have cared zealously for the outward adornment alone, having disdained the inner tabernacle made in the divine image.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

I have buried by passions the beauty of the first likeness, O Saviour, but having sought it, as once Thou didst seek the drachma, find me.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

I have sinned; like the Harlot I cry unto Thee: I alone have sinned against Thee; accept as myrrh, O Saviour, also my tears.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Cleanse, like the Publican I cry unto Thee, O Saviour, cleanse me, for none other among the children of



Adam hath sinned against Thee as I have sinned.

*1st Choir:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** I praise Thee, One in Three Persons, God of all, Father, and Son, and Holy Spirit.

*2nd:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** O most pure Theotokos Virgin, O only all-praised one, intercede fervently that we be saved.

### ODE III

*1st Choir: Eirmos:* Establish, O Lord, on the rock of Thy commandments, my wavering heart, for Thou alone art holy and Lord.

*2nd Choir:* Establish, O Lord, on the rock of Thy commandments, my wavering heart, for Thou alone art holy and Lord.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

The Fountain of life have I acquired in Thee, O Dethroner of death, and before the end I cry unto Thee from my heart: I have sinned; cleanse and save me.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

I have sinned, O Lord, I have sinned against Thee, cleanse me; for among men there is none who hath sinned whom I have not surpassed in wickedness.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

I have followed the example, O Saviour, of those lustful ones of the days of Noah, having inherited their condemnation, drowning in the flood.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Having emulated Ham the parricide, O soul, thou hast not covered the shame of thy neighbour, having turned back to see.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Flee, O my soul, from the fire of sin, as did Lot; flee from Sodom and Gomorrah, flee from the flame of every base desire.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Have mercy, O Lord, have mercy on me, I cry unto Thee, when Thou comest with Thine angels to reward all according as their deeds deserve.

*1st Choir:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** O Trinity, simple, uncreated, unoriginate Nature, hymned in a Trinity of three Persons, save us who in faith worship Thy dominion.

*2nd Choir:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** The Son of the timeless Father hast thou brought forth in time, O Mother of God, without knowing a man; strange wonder! while giving suck thou hast remained Virgin.

#### ODE IV

*1st Choir: Eirmos:* The prophet heard of Thy coming, O Lord, and he was afraid; how Thou desired to be born of a Virgin, and appear to men, and he said: I have heard Thy report, and I was afraid; glory to Thy power, O Lord.

*2nd Choir:* The prophet heard of Thy coming, O Lord, and he was afraid; how Thou desired to be born of a Virgin, and appear to men, and he said: I have heard Thy report, and I was afraid; glory to Thy power, O Lord.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Be watchful, O my soul, be courageous like unto the great patriarch of old, that thou mayest acquire

action with understanding, that thou mayest be a mind that seeth God, and reach the impassable darkness by contemplation, and obtain great treasure.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Twelve patriarchs having been begotten by the great among patriarchs, he mystically established for thee, O my soul, a ladder of ascent through action, having most wisely set the children as foundation, as steps of ascent,

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Esau the hated hast thou followed, O soul; thou hast given away to the charmer the birthright of thy primitive beauty, and lost the fatherly blessing, and twice hast thou fallen wretchedly, in action and knowledge; wherefore, now repent.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Edom was Esau called, because of his extreme ravening for women; for being ever aroused with incontinence and stained with lechery, he was named Edom, which is to say: the burning of a sin-loving soul.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Having heard of Job justified on a dunghill, O my soul, thou hast not emulated him in courage, thou hast not had firmness of purpose, in all that thou knowest, or through which thou wast tempted, but hast shown thyself to be impatient.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

He who was once upon a throne, naked now upon a dunghill, covered with sores, who once had many children and glory, now childless, and suddenly home-

less; the dunghill, then, he regarded as a palace, and his sores as pearls

*1st Choir:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** Indivisible in Essence, unmingled in Persons, theologically I confess Thee, Triune God one in Divinity, as in kingship and throne, I cry to Thee the great hymn thrice sung on high.

*2nd Choir:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** Thou givest birth and art a Virgin, and remainest in both a Virgin by nature; He that is born reneweth the laws of nature, and the womb bringeth forth without travail. Where God willeth, the order of nature is overcome: for He doeth whatsoever He willeth.

### ODE V

*1st Choir: Eirmos:* Out of the night I wake at dawn, O Lover of mankind: enlighten me, I pray, and guide me in Thy commandments; and teach me, O Saviour, to do Thy will.

*2nd Choir:* Out of the night I wake at dawn, O Lover of mankind: enlighten me, I pray, and guide me in Thy commandments; and teach me, O Saviour, to do Thy will.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Thou hast heard, O soul, of the basket of Moses in the water, borne of old on the waves of the river as in a palace, fleeing the bitter execution of Pharaoh's decree.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Thou hast heard, wretched soul, of the midwives who once slew the male infants, fruits of chastity; like great Moses, then, be suckled on wisdom.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Having dealt a blow to the mind, as Moses the great did to the Egyptian, thou, O wretched soul, hast not slain it; and how shalt thou dwell in the wilderness empty of passions through repentance?

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

In the wilderness Moses the great went to dwell; come, then, imitate his life, O soul, that thou mayest attain in vision to the revelation of God in the bush.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Imagine, O soul, the rod of Moses striking the sea, and hardening the deep by the sign of the divine Cross, through which thou also canst do great things.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Aaron offered to God fire blameless, undefiled; but Hophni and Phineas offered to God, as thou hast done, O soul, strange fire, and a defiled life.

*1st Choir:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** Thee, O Trinity, the one God, we glorify: Holy, Holy, Holy, art Thou, Father, Son, and Spirit, simple Essence, Unity ever worshipped.

*2nd Choir:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** Of thee hath God, the Creator of the ages, clothed Himself in my flesh, O incorrupt Mother and Virgin who hath not known a man, and united to Himself human nature.

## ODE VI

*1st Choir:* **Eirmos:** I cried aloud with my whole heart unto

the compassionate God, and He hearkened unto me from the nethermost hades, and led my life up out of corruption.

*2nd Choir:* I cried aloud with my whole heart unto the compassionate God, and He hearkened unto me from the nethermost hades, and led my life up out of corruption.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

The waves of my sins, O Saviour, have suddenly covered me, like the Red Sea which once turned back upon the Egyptians and their chief captains.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Thou hast made a foolish choice, O soul, like Israel before thee; for thou hast senselessly preferred the pleasure-loving gluttony of the passions to the divine manna.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

O my soul, thou hast valued the wells of Canaanite thoughts more than the veined Rock, from whence rivers of wisdom, as from a chalice, pour out streams of theology.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

The flesh of swine, and the fleshpots of Egypt hast thou preferred, O my soul, more than the food of heaven, as did the foolish people of old in the wilderness.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

As Thy servant Moses struck the rock with his rod, he prefigured Thy lifegiving side, O Saviour, from whence we all draw the drink of life.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Search, my soul, and spy out, like Joshua the son of Nun, the promised land, how it is, and dwell therein through obedience to the Law.

*1st Choir:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** I am the Trinity, simple, indivisible, yet divided in Persons, and I am a Unity, united by Nature, saith the Father, and the Son, and the divine Spirit.

*2nd Choir:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** Thy womb bore God for us, fashioned according to our image; Him as the Creator of all do thou entreat, O Theotokos, that through thine intercessions we may be justified.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### **Kontakion, Sixth Tone:**

My soul, my soul, arise! Why sleepest thou? The end draweth near, and thou shalt be troubled; arouse thyself, then, that Christ God may spare thee, Who is everywhere present, and filleth all things.

### **ODE VII**

*1st Choir: Eirmos:* We have sinned, we have transgressed, we have been unrighteous before Thee, nor have we given heed, nor done as Thou hast enjoined us; but deliver us not up utterly, O God of the fathers.

*2nd Choir:* We have sinned, we have transgressed, we have been unrighteous before Thee, nor have we given heed, nor done as Thou hast enjoined us; but deliver us not up utterly, O God of our fathers.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

When the Ark was being carried in a cart and the ox stumbled, Uzzah only touched it, but the wrath of God smote him. O my soul, having fled from his presumption, show due reverence for divine things.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Thou hast heard of Absalom, and how he rebelled against nature; thou knowest of the shameful deeds by which he defiled the bed of David his father. Yet thou hast emulated him in his passionate and sensual desires.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Thy free dignity thou hast subjected to thy body; for, having found in the enemy another Ahitophel, O soul, thou hast agreed to his counsels. But Christ Himself hath scattered them, that thou mightest be saved from them all.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Solomon who was wonderful, and full of the grace of wisdom, having once done evil before God, turned away from Him. Thou hast become like him, O soul, by thine accursed life.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Carried away by his lustful passions, he defiled himself, the zealot of wisdom became a lover of harlots, and a stranger to God. Woe is me! thou hast imitated him in mind, O soul, through thine impure desires.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Rehoboam hast thou rivalled, who heeded not his father's counsellors, together with Jeroboam, that evil servant and apostate of old, but flee, O soul, from their example, and cry unto God: I have sinned, be merciful



to me.

*1st Choir:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** O Trinity, simple, indivisible, consubstantial, and one Nature, Light and Lights, and three Holies, and one Holy, God hymned in Trinity; but sing praises, O soul, glorify Life and Lives, the God of all.

*2nd Choir:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** We praise thee, we bless thee, we fall down before thee, O Mother of God, for thou gavest birth to Christ God, One of the indivisible Trinity, and hast opened the heavenly places to us who are on earth.

### ODE VIII

*1st Choir: Eirmos:* Him Whom the hosts of heaven glorify, and before Whom tremble the Cherubim and Seraphim, every breath and creature, praise, bless, and supremely exalt Him unto all ages.

*2nd Choir:* Him Whom the hosts of heaven glorify, and before Whom tremble the Cherubim and Seraphim, every breath and creature, praise, bless, and supremely exalt Him unto all ages.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Having followed Uzziah's example, O soul, thou hast acquired his leprosy in double form: for thou thinkest unseemly things, and thou doest unlawful things; forsake what thou hast, and hasten to repentance.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Of the Ninevites thou hast heard, O soul, how they repented before God in sackcloth and ashes, yet thou

hast not imitated them, but art more wicked than all who have sinned before the Law and after the Law.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Thou hast heard, O soul, how Jeremiah in the pit of mire cried out with lamentation for the city of Zion, and sought tears. Emulate his life of lamentation and be saved.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Jonah fled to Tarshish, foreseeing the conversion of the Ninevites; for as a prophet he knew God's compassion; wherefore he was zealous that the prophecy should not be false.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Thou hast heard, O soul, of Daniel in the lion's den, how he stopped the mouths of the beasts, thou hast learned how the Children who were with Azarias quenched by their faith the flames of the fiery furnace.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Everyone of the Old Testament have I set before thee, O soul, as a pattern; imitate the Godloving deeds of the righteous, but flee from the sins of the wicked.

*1st Choir:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** O unoriginate Father, counoriginate Son, good Comforter, Spirit of truth; Begetter of the Word of God, Word of the unoriginate Father, Spirit living and creating: O Trinity in Unity, have mercy on me.

*2nd:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** As from purple silk, O most pure

one, the spiritual robe of Emmanuel, His flesh, within thy womb was woven. Wherefore, the Theotokos in very truth, thee do we honour.

### ODE IX

*1st Choir: Eirmos:* A seedless conception,\* an Offspring ineffable,\* of a spouseless Mother\* an incorrupt Fruit:\* for the Birth of God\* reneweth nature.\* Wherefore, thee in all generations,\* as the Bride of God and Mother,\* Orthodoxly do we magnify.

*2nd Choir:* A seedless conception,... *repeat Eirmos.*

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Christ was tempted, the devil tempted Him, showing stones, that they might be made bread; up into a mountain he led Him, to see all the kingdoms of the world in an instant; fear, O soul, the snares, watch, pray every hour to God.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

The wilderness-loving turtle-dove, the voice of one crying aloud, the Lamp of Christ, proclaimed, preaching repentance: Herod sinned with Herodias. See, my soul, that thou be not trapped in the snares of the wicked, but embrace repentance.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

In the wilderness dwelt the Forerunner of Grace, and all Judea and Samaria ran to hear him, and confessed their sins, being baptized eagerly; but thou hast not imitated them, O soul.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Marriage is honourable, and the marriage-bed undefiled, for in former times, Christ blessed both, eating in the flesh and turning water into wine at the wedding

in Cana, and performing His first miracle, that thou mightest be transformed, O soul.

*1st Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

Christ strengthened the paralytic, who took up his bed; He raised from the dead the youth, the widow's son, and the centurion's servant; and He revealed Himself to the Samaritan woman, and described for thee, O soul, how to worship in spirit.

*2nd Choir:* Have mercy on me, O God, have mercy on me.

The woman with an issue of blood the Lord healed by the touch of the hem of His robe; He cleansed lepers; He gave sight to the blind, and made the lame to walk upright; and the deaf and the dumb and the woman bowed over He healed by a word, that thou, wretched soul, might be saved.

*1st Choir:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Triadicon:** Let us glorify the Father, let us supremely exalt the Son, let us worship in faith the Divine Spirit, the Trinity indivisible, Unity in Essence, as Light and Lights, and Life and Lives, giving life and enlightening the ends of the earth.

*2nd Choir:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** Preserve thy city, O most pure Mother of God, for by thee she reigneth in faith, by thee she is strengthened, and through thee she is victorious, she conquereth every temptation, and captureth the foe, and ruleth her subjects.

*1st Choir:* O Holy Father Andrew, pray to God for us.

O Venerable Andrew, and father thrice-blessed, shepherd of Crete, cease not to intercede for us who hymn thee; that we may be delivered from all wrath and affliction, and corruption, and countless sins, who faithfully honour thy memory.

*Then, both choirs having come together, they chant:*

**Eirmos:** A seedless conception,\* an Offspring ineffable,\* of a spouseless Mother\* an incorrupt Fruit:\* for the Birth of God\* reneweth nature.\* Wherefore, thee in all generations,\* as the Bride of God and Mother,\* Orthodoxy do we magnify. *And a prostration.*

*After this the reader saith the psalms:*

#### PSALM 4

**W**hen I called upon Thee, O God of my righteousness, Thou didst hearken unto me; in mine affliction Thou hast enlarged me. Have compassion on me and hear my prayer. O ye sons of men, how long will ye be slow of heart? Why do ye love vanity, and seek after falsehood? Know also that the Lord hath made wondrous His holy one; the Lord will hearken unto me when I cry unto Him. Be angry, and sin not; feel compunction upon your beds for what ye say in your hearts. Sacrifice a sacrifice of righteousness, and hope in the Lord. Many say: Who will show unto us good things? The light of Thy countenance, O Lord, hath been signed upon us; Thou hast given gladness to my heart. From the fruit of their wheat, wine, and oil are they multiplied. In peace in the same place I shall lay me down and sleep. For Thou, O Lord, alone hast made me to dwell in hope.

## PSALM 6

**O** Lord, rebuke me not in Thine anger, nor chasten me in Thy wrath. Have mercy on me, O Lord, for I am weak. Heal me, O Lord, for my bones are troubled, and my soul is troubled greatly; but Thou, O Lord, how long? Turn to me again, O Lord, deliver my soul; save me for Thy mercy's sake. For in death there is none that is mindful of Thee, and in hades who will confess Thee? I toiled in my groaning; every night I will wash my bed, with tears will I water my couch. Through wrath is mine eye become troubled, I have grown old among all mine enemies. Depart from me all ye that work vanity, for the Lord hath heard the voice of my weeping. The Lord hath heard my supplication, the Lord hath received my prayer. Let all mine enemies be greatly put to shame and be troubled, let them be turned back, and speedily be greatly put to shame.

## PSALM 12

**H**ow long, O Lord, wilt Thou utterly forget me? How long wilt Thou turn Thy face away from me? How long shall I take counsel in my soul with grievings in my heart by day and by night? How long shall mine enemy be exalted over me? Look upon me, hear me, O Lord my God; enlighten mine eyes, lest at any time I sleep unto death. Lest at any time mine enemy say: I have prevailed against him. They that afflict me will rejoice if I am shaken; but as for me, I have hoped in Thy mercy. My heart will rejoice in

Thy salvation. I will sing unto the Lord, Who is my benefactor, and I will chant unto the name of the Lord Most High. Look upon me, hear me, O Lord my God; enlighten mine eyes, lest at any time I sleep unto death. Lest at any time mine enemy say: I have prevailed against him.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God.  
*Thrice.*

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

#### PSALM 24

Unto Thee, O Lord, have I lifted up my soul. O my God, in Thee have I trusted; let me never be put to shame, nor let mine enemies laugh me to scorn. Yea, let none that wait on Thee be put to shame; let them be ashamed which are lawless without a cause. Make Thy ways, O Lord, known unto me and teach me Thy paths. Lead me in Thy truth and teach me, for Thou art God my Saviour; for on Thee have I waited all the day long. Remember Thy compassions, O Lord, and Thy mercies, for they are from everlasting. The sins of my youth and mine ignorances remember not; according to Thy mercy remember Thou me, for the sake of Thy goodness, O Lord. Good and upright is

the Lord; therefore will He set a law for them that sin in the way. He will guide the meek in judgment, He will teach the meek His ways. All the ways of the Lord are mercy and truth, unto them that seek after His covenant and His testimonies. For the sake of Thy name, O Lord, be gracious unto my sin; for it is great. Who is the man that feareth the Lord? He will set him a law in the way which He hath chosen. His soul shall dwell among good things, and his seed shall inherit the earth. The Lord is the strength of them that fear Him, and His covenant shall be manifested unto them. Mine eyes are ever toward the Lord, for He it is that will draw my feet out of the snare. Look upon me, and have mercy on me; for I am one only-begotten and poor. The afflictions of my heart are multiplied; bring me out from my necessities. Behold my lowliness and my toil, and forgive all my sins. Look upon mine enemies, for they are multiplied, and with an unjust hatred have they hated me. Keep my soul and rescue me; let me not be put to shame, for I have hoped in Thee. The innocent and the upright have cleaved unto me, for I waited on Thee, O Lord. Redeem Israel, O God, out of all his afflictions.

### PSALM 30

**I**n Thee, O Lord, have I hoped, let me not be put to shame in the age to come; in Thy righteousness deliver me, and rescue me. Bow down Thine ear unto me, make haste to rescue me, be Thou unto me a God to defend me and a house of refuge to save me. For my



strength and my refuge art Thou, and for Thy name's sake wilt Thou guide me and nourish me. Thou wilt bring me out of this snare which they have hid for me, for Thou art my defender, O Lord. Into Thy hands I will commit my spirit; Thou hast redeemed me, O Lord God of truth. Thou hast hated them that cling to empty vanities; but I have hoped in the Lord. I will rejoice and be glad in Thy mercy, for Thou hast regarded my lowliness; Thou hast saved my soul out of necessities, and hast not shut me up in the hands of enemies; Thou hast set my feet in a spacious place. Have mercy on me, O Lord, for I am afflicted; mine eye is troubled with anger, as also my soul and my belly. For my life is spent with grief, and my years with groanings; my strength hath grown weak in poverty, and my bones are troubled. I am become a reproach among all mine enemies, and greatly for my neighbours also, and a fear to mine acquaintances. They that saw me without fled from me. I am forgotten by the heart like a dead man. I am become like a broken vessel. For I have heard the reproach of many that dwell round about; when they assembled together against me, they devised to take away my life. But as for me, I have hoped in Thee, O Lord; I said: Thou art my God; in Thy hands are my lots. Deliver me from the hands of mine enemies, and from them that persecute me. Make Thy face to shine upon Thy servant, save me in Thy mercy. O Lord, let me not be put to shame, for I have called upon Thee; let the ungodly be put to shame and let them be

brought down into hades. Speechless be the deceitful lips which speak iniquity against the righteous man with arrogance and contempt. How great is the multitude of Thy goodness, O Lord, which Thou hast hid for them that fear Thee, which Thou hast wrought for them that hope in Thee before the sons of men. Thou shalt hide them in the secrecy of Thy presence from the disturbance of men; Thou shalt shelter them in the tabernacle from contradiction of tongues. Blessed is the Lord, for He hath made His mercy wondrous in a fortified city. But as for me, I said in mine ecstasy: I am cast away from the presence of Thine eyes. Therefore hast Thou heard the voice of my supplication when I cried unto Thee. O love ye the Lord, all ye His saints, for the Lord requireth truth; and unto them that act with exceeding pride, He rendereth them their due. Be ye merciful, and let your heart be strengthened, all ye that hope in the Lord.

#### PSALM 90

**H**e that dwelleth in the help of the Most High shall abide in the shelter of the God of heaven. He shall say unto the Lord: Thou art my helper and my refuge. He is my God, and I will hope in Him. For He shall deliver thee from the snare of the hunters and from every troubling word. With His shoulders will He overshadow thee, and under His wings shalt thou have hope. With a shield will His truth encompass thee; thou shalt not be afraid for the terror by night, nor for the arrow that flieth by day, nor for the thing that

walketh in darkness, nor for the mishap and demon of noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand, but unto thee shall it not come nigh. Only with thine eyes shalt thou behold, and thou shalt see the reward of sinners. For Thou, O Lord, art my hope. Thou madest the Most High thy refuge; no evils shall come nigh thee, and no scourge shall draw nigh unto thy dwelling. For He shall give His angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. On their hands shall they bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone. Upon the asp and basilisk shalt thou tread, and thou shalt trample upon the lion and dragon. For He hath set his hope on Me, and I will deliver him; I will shelter him because he hath known My name. He shall cry unto Me, and I will hearken unto him. I am with him in affliction, and I will rescue him and glorify him. With length of days will I satisfy him, and I will show him My salvation.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God.  
*Thrice.*

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Reader:* God is with us, understand, O ye nations, and submit yourselves: for God is with us.

*Then we begin to sing these verses with sweet melody, not rapidly and with loud voice.*

*1st Choir:* God is with us, understand, O ye nations, and submit yourselves: for God is with us.

*2nd Choir:* God is with us, understand, O ye nations, and submit yourselves: for God is with us.

*Reader:* Harken ye unto the ends of the earth.

*Choirs, alternately:* FOR GOD IS WITH US.

O ye powerful submit yourselves.

FOR GOD IS WITH US.

For if ye again strengthen yourselves, ye shall again be vanquished.

FOR GOD IS WITH US.

And whatsoever counsel ye shall take, the Lord shall bring it to nought.

FOR GOD IS WITH US.

And the word, whatsoever ye speak, shall not remain with you.

FOR GOD IS WITH US.

And of your fear we shall be neither afraid nor in dread.

FOR GOD IS WITH US.

But the Lord our God, Him will we hallow, and He shall be fear unto us.

FOR GOD IS WITH US.

And if I be trusting in Him, He shall be unto me sanctification.

FOR GOD IS WITH US.

And I will be hoping in Him, and shall be saved by

Him.

FOR GOD IS WITH US.

Behold, I and the children which God hath given me.

FOR GOD IS WITH US.

The people that walk in darkness have seen a great light.

FOR GOD IS WITH US.

Ye that dwell in the region and shadow of death, a light shall shine upon you.

FOR GOD IS WITH US.

For unto us a Child is born, unto us a Son is given.

FOR GOD IS WITH US.

Whose government is upon His shoulder.

FOR GOD IS WITH US.

And of His peace there is no end.

FOR GOD IS WITH US.

And His name shall be called Angel of Great Counsel.

FOR GOD IS WITH US.

Wonderful Counsellor.

FOR GOD IS WITH US.

Mighty God, Ruler, Prince of Peace.

FOR GOD IS WITH US.

Father of the age to come.

FOR GOD IS WITH US.

*Then, 1st Choir:* God is with us, understand, O ye nations, and submit yourselves: for God is with us.

*2nd Choir:* God is with us, understand, O ye nations,

and submit yourselves: for God is with us.

*Reader:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*1st Choir:* God is with us.

*Reader:* Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*2nd Choir:* God is with us.

*Then, both choirs together:* FOR GOD IS WITH US!

*And immediately these troparia:*

*1st Choir:* The day being past, I give Thee thanks, O Lord;\* the evening, I pray, together with the night\* without sin grant me, O Saviour,\* and save me.

*2nd Choir:* Glory to the Father, and to the Son,\* and to the Holy Spirit.

The day being past, I glorify Thee, O Master;\* the evening, I pray, together with the night\* without temptation grant me, O Saviour,\* and save me.

*Then, First Choir:* Both now and ever,\* and unto the ages of ages. Amen.

The day being past, I hymn Thee, O Holy One;\* the evening, I pray, together with the night\* without peril grant me, O Saviour,\* and save me.

*The two choirs together, alternating phrases:*

The bodiless nature of the Cherubim\* with unceasing hymns glorify Thee.\* The six-winged beings, the Seraphim,\* with never-ceasing voices supremely exalt Thee.\* And all the ranks of the Angels\* praise Thee with thrice-holy hymns.\* For before all art Thou the existing Father,\* and Thou hast Thy co-unoriginate

Son;\* and bearing the co-honourable Spirit of life,\* Thou dost manifest the Indivisible Trinity.\* O most holy Virgin Mother of God,\* and ye eyewitnesses of the Word and servants,\* all the choirs both of Prophets and Martyrs,\* as those that have attained unto life immortal,\* supplicate earnestly for us all,\* for we all are in distress;\* that, being delivered from the delusion of the evil one,\* we may cry out the angelic hymn:\* Holy, Holy, Holy, Thrice-holy Lord,\* have mercy and save us. Amen.

*And immediately, in a lower voice, the reader:*

**I** believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the Only-begotten, begotten of the Father before all ages; Light of Light: true God of true God; begotten, not made; of one essence with the Father; by Whom all things were made; Who for us men, and for our salvation, came down from the heavens, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man; And was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered, and was buried; And arose again on the third day according to the Scriptures; And ascended into the heavens, and sitteth at the right hand of the Father; And shall come again, with glory, to judge both the living and the dead; Whose kingdom shall have no end. And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of life; Who proceedeth from the Father; Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified; Who

spake by the prophets. In One, Holy, Catholic, and Apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. I look for the resurrection of the dead, And the life of the age to come. Amen.

*And immediately we chant, with a prostration after each:*

O most holy Lady Theotokos, intercede for us sinners. *Thrice.*

O all ye Heavenly Hosts of the holy Angels and Archangels, intercede for us sinners. *Twice.*

O holy John, Prophet and Forerunner and Baptist of our Lord Jesus Christ, intercede for us sinners. *Twice.*

O holy glorious Apostles, Prophets, and Martyrs, and all the Saints, intercede for us sinners. *Twice.*

O our holy and God-bearing fathers, pastors, and ecumenical teachers, intercede for us sinners. *Twice.*

O our holy and God-bearing fathers Anthony and Theodosius, and all the holy fathers of the Caves, intercede for us sinners. *Twice.*

O (*patron saint of the temple*), intercede for us sinners. *Twice.*

O invincible and incomprehensible and divine power of the precious and life-giving Cross, forsake not us sinners. *Twice.*

O God, cleanse us sinners. *Twice.*

O God, cleanse us sinners, and have mercy on us. *Once.*

*Reader:* Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of



ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Reader:* Amen.

*And he readeth the following troparia, Eighth Tone:*

O Lord, Thou knowest the unsleeping vigilance of mine invisible enemies, and the weakness of my miserable flesh knowest Thou Who hast fashioned me: Into Thy hands, therefore, I will commit my spirit; shelter me with the wings of Thy goodness, lest at any time I sleep unto death, and enlighten the eyes of my mind to the enjoyment of Thy divine words, and raise me up in a seasonable time unto Thy glorification, for Thou alone art good and the Lover of mankind.

*Stichos:* Look upon me and hear me, O Lord my God.

How terrible is Thy judgment, O Lord, with the angels standing round about, the men being led in, the books opened, the deeds examined, the thoughts weighed? What judgment shall be awarded unto me who was conceived in sins? Who shall quench the flame for me, who shall enlighten the darkness for me, if not Thou, O Lord Who hast mercy on me, as the Lover of mankind.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Grant me tears, O God, as Thou didst once give to the sinning woman, and vouchsafe me to moisten Thy feet which have freed me from the path of delusion, and to offer to Thee as fragrant myrrh, a pure life, fashioned in me by repentance, that I may hear Thy desired voice: Thy faith hath saved thee, go in peace.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** Having in thee, O Theotokos, a hope that cannot be put to shame, I shall be saved; having obtained thy mediation, O most pure one, I shall not fear. I shall pursue mine enemies and triumph over them, having covered myself, as in a breast-plate, only with thy protection; and imploring thine all-powerful aid, I cry unto thee: O Sovereign Lady, save me through thine intercessions, and raise me up from somber sleep to thy glorification, by the might of the Son of God Who was incarnate of thee.

Lord, have mercy. *Forty times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.

*Priest:* Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

*Reader:* Amen. *And this prayer of Basil the Great:*

**O** Lord, O Lord, Who hast delivered us from every arrow that flieth by day, deliver us from everything that walketh in darkness. Receive as an evening sacrifice the lifting up of our hands. Vouchsafe us also to pass through the course of the night without blemish, untempted by evil. And deliver us from every anxiety and fear that come to us from the devil. Grant unto our souls compunction, and unto our thoughts solicitude concerning the trial at Thy dread and righteous judgment. Nail down our flesh with the fear of Thee, and mortify our earthly members, that in quietness of sleep we may be enlightened by the vision of Thy judgments. Take from us every unseemly dream and pernicious carnal desire. Raise us up at the hour of prayer fortified in faith and advancing in Thy commandments; through the benevolence and goodness of Thine Only-begotten Son, with Whom Thou art blessed, together

with Thy Most-holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

### PSALM 50

**H**ave mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit

establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Sion, and let the walls of Jerusalem be builded. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar.

## PSALM 101

**O** Lord, hear my prayer, and let my cry come unto Thee. Turn not Thy face away from me; in the day when I am afflicted, incline Thine ear unto me. In the day when I call upon Thee, quickly hearken unto me. For my days are vanished like smoke, and my bones consumed like wood for the burning. I am smitten like grass, and withered is my heart, for I forgot to eat my bread. By reason of the voice of my groaning, my bone hath cleaved unto my flesh. I am become like a pelican of the wilderness, I am like an owl in a ruined house. I have watched, and am like a sparrow that sitteth alone upon the housetop. The whole day long mine enemies reproached me, and they that praised me made an oath against me. For before the face of Thy

wrath and Thine anger I ate ashes like bread, and my drink I mingled with weeping; for after uplifting me, Thou hast dashed me down. My days like a shadow have declined, and I like grass am withered. But Thou, O Lord, for ever abidest, and Thy remembrance is unto generation and generation. Thou shalt rise up and have pity upon Sion, for it is time to have compassion on her, yea, the time is come. For Thy servants have taken pleasure in her stones, and they shall feel pity for her dust. And the nations shall fear Thy name, O Lord, and all the kings of the earth Thy glory. For the Lord shall build up Sion, and He shall be seen in His glory. He hath regarded the prayer of the humble, and hath not despised their supplication. Let this be written for another generation, and the people that is being created shall praise the Lord. For He hath looked out from His holy height, the Lord from heaven hath looked upon the earth, to hear the groaning of them that be in fetters, to loose the sons of the slain, to declare in Sion the name of the Lord, and His praise in Jerusalem, when the peoples are gathered together, and the kings to serve the Lord. He answered Him in the way of his strength: The fewness of my days declare unto me. Take me not away at the half of my days; in generations and generations are Thy years. In the beginning, O Lord, Thou didst lay the foundation of the earth, and the heavens are the works of Thy hands. They shall perish, but Thou abidest; and all like a garment shall grow old, and as a vesture shalt Thou fold

them, and they shall be changed; but Thou art the same, and Thy years shall not fail. The sons of Thy servants shall have their dwelling, and their seed for ever shall be guided aright.

**The Prayer of Manasses, King of Judea:**

**O** Lord Almighty, the God of our fathers, of Abraham, and Isaac, and Jacob, and of their righteous seed; Who hast made heaven and the earth with all their majesty; Who hast bound the sea by the word of Thy commandment; Who hast closed the abyss, and sealed it by Thy terrible and glorious name; of Whom all things are afraid, and tremble from the presence of Thy might; for no one can endure the majesty of Thy glory, and unbearable is the wrath of Thy threatening toward sinners, but immeasurable and unsearchable is the mercifulness of Thy promise; for Thou art the Lord Most High, compassionate, long-suffering, and plentiful in mercy, and repentest of the evils of men: Thou, O Lord, according to the multitude of Thy goodness, hast promised penitence and forgiveness to them that have sinned against Thee, and in the multitude of Thy compassions hast decreed repentance for the salvation of sinners. Thou, therefore, O Lord God of hosts, hast not appointed repentance for the righteous, for Abraham and Isaac and Jacob, who have not sinned against Thee, but hast laid repentance upon me a sinner, for I have sinned more than the number of the sands of the sea. Mine iniquities are multiplied, and I am not worthy to look upon and to see the height of

heaven for the multitude of mine iniquities. For I am bowed down with many iron bands so that I cannot lift up my head, and there is no release for me, because I have provoked Thine anger, and done evil before Thee, neither having done Thy will, nor having kept Thy commandments; and now I bow the knees of my heart, beseeching of Thee clemency. I have sinned, O Lord, I have sinned, and I know mine iniquities; but imploring I pray Thee: Loose me, O Lord, loose me, and destroy me not with mine iniquities. Neither in enmity for ever keep mine evils, neither condemn me to the nethermost parts of the earth. For Thou, O God, art the God of them that repent, and upon me Thou wilt show all Thy goodness; for Thou shalt save me who am unworthy, according to the plenitude of Thy mercy, and I will praise Thee continually throughout the days of my life: for all the heavenly hosts hymn Thee, and Thine is the glory unto the ages of ages. Amen.

*And immediately:* Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*



Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen. *And these troparia, Sixth Tone:*

Have mercy on us, O Lord, have mercy on us;\* for at a loss for any defence,\* this prayer do we sinners offer unto Thee as Master: have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Lord, have mercy on us;\* for we have hoped in Thee, be not angry with us greatly,\* neither remember our iniquities;\* but look upon us now as Thou art compassionate,\* and deliver us from our enemies,\* for Thou art our God, and we, Thy people;\* all are the works of the Thy hands, and we call upon Thy name.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion:** The door of compassion open unto us,\* O blessed Theotokos,\* for, hoping in thee, let us not perish;\* through thee may we be delivered from adversities,\* for thou art the salvation of the Christian race.

*Reader:* Lord, have mercy. *Forty times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.

*Priest:* Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

*Reader:* Amen. *And this prayer:*

**O** Master, God the Father Almighty, O Lord, the Only-begotten Son, Jesus Christ, and O Holy Spirit, one Godhead, one Power: Have mercy on me a sinner, and by the judgments which Thou knowest, save me, Thine unworthy servant; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

*Then:* O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

#### PSALM 69

**O** God, be attentive unto helping me; O Lord, make haste to help me. Let them be shamed and confounded that seek after my soul. Let them be turned back and brought to shame that desire evils against me. Let them be turned back straightway in

shame that say unto me: Well done! Well done! Let them be glad and rejoice in Thee all that seek after Thee, O God, and let them that love Thy salvation say continually: The Lord be magnified. But as for me, I am poor and needy; O God, come unto mine aid. My helper and my deliverer art Thou, O Lord; make no long tarrying.

## PSALM 142

**O** Lord, hear my prayer; give ear unto my supplication in Thy truth; hearken unto me in Thy righteousness. And enter not into judgment with Thy servant, for in Thy sight shall no man living be justified. For the enemy hath persecuted my soul; he hath humbled my life down to the earth. He hath sat me in darkness as those that have been long dead, and my spirit within me is become despondent; within me my heart is troubled. I remembered days of old, I meditated on all Thy works, I pondered on the creations of Thy hands. I stretched forth my hands unto Thee; my soul thirsteth after Thee like a waterless land. Quickly hear me, O Lord; my spirit hath fainted away. Turn not Thy face away from me, lest I be like unto them that go down into the pit. Cause me to hear Thy mercy in the morning; for in Thee have I put my hope. Cause me to know, O Lord, the way wherein I should walk; for unto Thee have I lifted up my soul. Rescue me from mine enemies, O Lord; unto Thee have I fled for refuge. Teach me to do Thy will, for Thou art my God. Thy good Spirit shall lead me in the land of uprightness; for

Thy name's sake, O Lord, shalt Thou quicken me. In Thy righteousness shalt Thou bring my soul out of affliction, and in Thy mercy shalt Thou utterly destroy mine enemies. And Thou shalt cut off all them that afflict my soul, for I am Thy servant.

**G**lory to God in the highest, and on earth peace, good will among men. We praise Thee, we bless Thee, we worship Thee, we glorify Thee, we give thanks to Thee, for Thy great glory. O Lord, Heavenly King, God the Father Almighty; O Lord, the Only-begotten Son, Jesus Christ; and O Holy Spirit. O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, that takest away the sin of the world, have mercy on us; Thou that takest away the sins of the world, receive our prayer; Thou that sittest at the right hand of the Father, have mercy on us. For Thou only are holy, Thou only art the Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

Every night will I bless Thee, and I will praise Thy name for ever, yea, for ever and ever.

Lord, Thou hast been our refuge in generation and generation. I said: O Lord, have mercy on me, heal my soul, for I have sinned against Thee. O Lord, unto Thee have I fled for refuge, teach me to do Thy will, for Thou art my God. For in Thee is the fountain of life, in Thy light shall we see light. O continue Thy mercy unto them that know Thee.

Vouchsafe, O Lord, to keep us this night without sin. Blessed art Thou, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Thy name unto the ages. Amen.

Let Thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in Thee. Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes. Blessed art Thou, O Master, give me understanding of Thy statutes. Blessed art Thou, O Holy One, enlighten me by Thy statutes.

O Lord, Thy mercy endureth for ever; disdain not the work of Thy hands. To Thee is due praise, to Thee is due a song, to Thee glory is due, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever unto ages of ages. Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

*Chanters:* Amen. *Then we chant in a loud voice, and slowly, in the Sixth Tone:*

*1st Choir:* O Lord of hosts, be with us,\* for beside Thee,\* we have no other helper in adversity;\* O Lord of hosts, have mercy on us.

*2nd Choir:* O Lord of hosts, be with us,\* for beside Thee,\* we have no other helper in adversity;\* O Lord of hosts, have mercy on us.

*1st Choir:* Praise ye God in His saints, praise Him in the firmament of His power.

*And the refrain:* O Lord of hosts, be with us,\* for beside Thee,\* we have no other helper in adversity;\* O Lord of hosts, have mercy on us.

*2nd Choir:* Praise Him for His mighty acts, praise Him according to the multitude of His greatness. *And the refrain:* O Lord of hosts, be with us...

*1st Choir:* Praise Him with the sound of trumpet, praise Him with the psaltery and harp. *Refrain.*

*2nd Choir:* Praise Him with timbrel and dance, praise Him with strings and flute. *Refrain.*

*1st Choir:* Praise Him with tuneful cymbals, praise Him with cymbals of jubilation. Let every breath praise the Lord. *Refrain.*

*Then both choirs, having come together, chant:*

Praise ye God in His saints, praise Him in the firmament of His power.

O Lord of hosts, be with us\* for beside Thee,\* we have no other helper in adversity;\* O Lord of hosts, have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O Lord, if we had not had Thy saints as intercessors,\* and Thy goodness being merciful to us,\* how should we have dared, O Saviour, to hymn Thee,\* Whom angels do unceasingly glorify?\*

O Thou that knowest the hearts, spare our souls.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Greatly multiplied, O Theotokos, are my sins,\* and unto thee have I fled, O pure one,\* imploring salvation.\* Do thou visit mine enfeebled soul,\* and pray to thy Son and our God\* that He grant me forgiveness for the evil I have done,\* O thou only blessed one.

O all-holy Theotokos,\* throughout my lifetime forsake me not,\* to human protection entrust me not,\* but do thou thyself defend me and have mercy on me.

All my hope I place in thee,\* O Mother of God,\* keep me under thy protection.

*Reader: Lord, have mercy. Forty times. And the Prayer:*

**T**hou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who lovest the righteous and hast mercy on sinners, Who callest all to salvation through the promise of good things to come: Receive,

O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith and the knowledge of Thine unapproachable glory; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim; who without corruption gavest birth to God, the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master), bless.

*Priest:* God be gracious unto us and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us.

*Reader:* Amen.

*And then the priest saith the Prayer of St. Ephraim:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. *Prostration.*

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. *Prostration.*

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and



not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. *Prostration.*

*Then twelve reverences. With each one we say: O God, cleanse me a sinner. Then, the entire prayer:*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. *Prostration.*

*Reader:* Amen. Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. *Thrice.* Glory..., Both now....

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*Priest:* For Thine is the kingdom,....

*Reader:* Amen. Lord, have mercy. *Twelve.*

*And the Supplicatory Prayer to the Most Holy Theotokos:*

**O** undefiled, untainted, uncorrupted, most pure, chaste Virgin, thou Bride of God and Sovereign Lady, who didst unite the Word of God unto mankind through thy most glorious birthgiving, and hast linked the apostate nature of our race with the heavenly; who art the only hope of the hopeless, and the helper of the struggling, the ever-ready protection of them that hasten unto thee, and the refuge of all Christians: Do not shrink with loathing from me a sinner, defiled, who with polluted thoughts, words and deeds have made myself utterly unprofitable, and through slothfulness of mind have become a slave to the pleasures of life. But as the Mother of God Who loveth mankind, show thy love for mankind and mercifully have compassion upon me a sinner and prodigal, and accept my supplication which is offered to thee out of my defiled mouth; and making use of thy motherly boldness, entreat thy Son and our Master and Lord that He may be pleased to open for me the bowels of His loving-kindness and graciousness to mankind, and, disregarding my numberless offences, will turn me back to repentance, and show me to be a tried worker of His precepts. And be thou ever present unto me as merciful, compassionate, and well-disposed; in the present life be thou a fervent intercessor and helper, repelling the assaults of adversaries and guiding me to salvation, and at the time of my departure taking care of my miserable soul, and driving far away from it the dark countenances of evil

demons; lastly, at the dreadful day of judgment delivering me from torment eternal and showing me to be an heir of the ineffable glory of thy Son and our God; all of which may I attain, O my Sovereign Lady, most holy Theotokos, in virtue of thine intercession and protection, through the grace and love to mankind of thine Only-begotten Son, our Lord and God and Saviour, Jesus Christ; to Whom is due all glory, honour and worship, together with His Unoriginate Father, and His most holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Another Prayer, to our Lord Jesus Christ, by Antiochus the monk:*

**A**nd grant unto us, O Master, in the coming sleep, rest for body and soul, and preserve us from the gloomy slumber of sin, and from every dark and nocturnal sensuality. Subdue the impulses of passions, extinguish the fiery darts of the evil one that are cunningly hurled against us, assuage the rebellions of our flesh, and every earthly and fleshly subtlety of ours lull to sleep. And grant unto us, O God, a watchful mind, chaste thought, a sober heart, a sleep gentle and free from every satanic illusion. Raise us up at the time of prayer firmly grounded in Thy precepts, and keeping steadfastly within us the memory of Thy judgments. All the night long grant us a doxology, that we may hymn and bless and glorify Thy most honourable and majestic name, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*At this point, according to the usage of the Holy Trinity Monastery, the Prayers on Approaching Sleep are said.*

*Prayer I, of St. Macarius the Great:*

**O** Eternal God and King of all creation, Who hast vouchsafed me to arrive at this hour, forgive me the sins that I have committed this day in deed, word, and thought; and cleanse, O Lord, my lowly soul of all impurity of flesh and spirit, and grant me, O Lord, to pass the sleep of this night in peace; that, rising from my lowly bed, I may please Thy most holy name all the days of my life, and thwart the enemies, fleshly and bodiless, that war against me. And deliver me, O Lord, from vain thoughts and evil desires which defile me. For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Prayer II, of St. Antiochus:*

**O** Ruler of all, Word of the Father, O Jesus Christ, Thou Who art perfect: For the sake of the plentitude of Thy mercy, never depart from me, but always remain in me Thy servant. O Jesus, Good Shepherd of Thy sheep, deliver me not over to the sedition of the serpent, and leave me not to the will of Satan, for the seed of corruption is in me. But do Thou, O Lord, worshipful God, holy King, Jesus Christ, as I sleep, guard me by the Unwaning Light, Thy Holy Spirit, by Whom Thou didst sanctify Thy disciples. O Lord, grant me, Thine unworthy servant, Thy salvation upon

my bed. Enlighten my mind with the light of understanding of Thy Holy Gospel; my soul, with the love of Thy Cross; my heart, with the purity of Thy word; my body, with Thy passionless Passion. Keep my thought in Thy humility, and raise me up at the proper time for Thy glorification. For most glorified art Thou together with Thine unoriginate Father, and the Most-holy Spirit, unto the ages. Amen.

*Prayer III, to the Holy Spirit:*

**O** Lord, Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, show compassion and have mercy on me Thy sinful servant, and loose me from mine unworthiness, and forgive all wherein I have sinned against Thee today as a man, and not only as a man, but even worse than a beast, my sins voluntary and involuntary, known and unknown, whether from youth, and from evil suggestion, or whether from brazenness and despondency. If I have sworn by Thy name, or blasphemed it in my thought; or reproached anyone, or slandered anyone in mine anger, or grieved anyone, or have become angry about anything; or have lied, or slept needlessly, or if a beggar hath come to me and I disdained him; or if I have grieved my brother, or have quarreled, or have condemned anyone; or if I have been boastful, or prideful, or angry; if, as I stood at prayer, my mind hath been distracted by the wiles of this world, or by thoughts of depravity; if I have overeaten, or have drunk excessively, or laughed frivolously; if I have thought evil, or seen the beauty of another and been wounded

thereby in my heart; if I have said improper things, or derided my brother's sin when mine own sins are countless; if I have been neglectful of prayer, or have done some other wrong that I do not remember, for all of this and more than this have I done: have mercy, O Master my Creator, on me Thy downcast and unworthy servant, and loose me, and remit, and forgive me, for Thou art good and the Lover of mankind, so that, lustful, sinful, and wretched as I am, I may lie down and sleep and rest in peace. And I shall worship, and hymn, and glorify Thy most honourable name, together with the Father and His Only-begotten Son, now and ever, and unto the ages. Amen.

*Prayer IV, of St. Macarius the Great:*

**W**hat shall I offer Thee, or what shall I give Thee, O greatly-gifted, immortal King, O compassionate Lord Who lovest mankind? For though I have been slothful in pleasing Thee, and have done nothing good, Thou hast led me to the close of this day that is past, establishing the conversion and salvation of my soul. Be merciful to me a sinner, bereft of every good deed, raise up my fallen soul which hath become defiled by countless sins, and take away from me every evil thought of this visible life. Forgive my sins, O Only Sinless One, in which I have sinned against Thee this day, known or unknown, in word, and deed, and thought, and in all my senses. Do Thou Thyself protect and guard me from every opposing circumstance, by Thy Divine authority and power and inexpressible love

for mankind. Blot out, O God, blot out the multitude of my sins. Be pleased, O Lord, to deliver me from the net of the evil one, and save my passionate soul, and overshadow me with the light of Thy countenance when Thou shalt come in glory; and cause me, uncondemned now, to sleep a dreamless sleep, and keep Thy servant untroubled by thoughts, and drive away from me all satanic deeds; and enlighten for me the eyes of my heart with understanding, lest I sleep unto death. And send me an angel of peace, a guardian and guide of my soul and body, that he may deliver me from mine enemies; that, rising from my bed, I may offer Thee prayers of thanksgiving. Yea, O Lord, hearken unto me, Thy sinful and wretched servant, in confession and conscience; grant me, when I arise, to be instructed by Thy sayings; and through Thine angels cause demonic despondency to be driven far from me: that I may bless Thy holy name, and glorify and extol the most pure Theotokos Mary, whom Thou hast given to us sinners as a protectress, and accept her who prayeth for us. For I know that she exemplifieth Thy love for mankind and prayeth for us without ceasing. Through her protection, and the sign of the precious Cross, and for the sake of all Thy saints, preserve my wretched soul, O Jesus Christ our God: for holy art Thou, and most glorious for ever. Amen.

*Prayer V:*

**O** Lord our God, as Thou art good and the Lover of mankind, forgive me wherein I have sinned

today in word, deed, and thought. Grant me peaceful and undisturbed sleep; send Thy guardian angel to protect and keep me from all evil. For Thou art the Guardian of our souls and bodies, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

*Prayer VI:*

**O** Lord our God, in Whom we believe and Whose Name we invoke above every name, grant us, as we go to sleep, relaxation of soul and body, and keep us from all dreams, and dark pleasures; stop the onslaught of the passions and quench the burnings that arise in the flesh. Grant us to live chastely in deed and word, that we may obtain a virtuous life, and not fall away from Thy promised blessings; for blessed art Thou for ever. Amen.

*Prayer VII, of St. John Chrysostom,  
according to the number of hours of day and night:*

**O** Lord, deprive me not of Thy heavenly good things. O Lord, deliver me from the eternal torments. O Lord, if I have sinned in mind or thought, in word or deed, forgive me. O Lord, deliver me from all ignorance, forgetfulness, faintheartedness, and stony insensibility. O Lord, deliver me from every temptation. O Lord, enlighten my heart which evil desire hath darkened. O Lord, as a man I have sinned, but do Thou, as the compassionate God, have mercy on me, seeing the infirmity of my soul. O Lord, send Thy



grace to my help, that I may glorify Thy holy name. O Lord Jesus Christ, write me Thy servant in the Book of Life, and grant me a good end. O Lord my God, even though I have done nothing good in Thy sight, yet grant me by Thy grace to make a good beginning. O Lord, sprinkle into my heart the dew of Thy grace. O Lord of heaven and earth, remember me Thy sinful servant, shameful and unclean, in Thy kingdom. Amen.

O Lord, accept me in penitence. O Lord, forsake me not. O Lord, lead me not into temptation. O Lord, grant me good thoughts. O Lord, grant me tears, and remembrance of death, and compunction. O Lord, grant me the thought of confessing my sins. O Lord, grant me humility, chastity, and obedience. O Lord, grant me patience, courage, and meekness. O Lord, implant in me the root of good, Thy fear in my heart. O Lord, vouchsafe me to love Thee with all my soul and thoughts, and in all things to do Thy will. O Lord, protect me from evil men, and demons, and passions, and from every other unseemly thing. O Lord, Thou knowest that Thou doest as Thou wilt: Thy will be done also in me a sinner; for blessed art Thou unto the ages. Amen.

*Prayer VIII, to our Lord Jesus Christ:*

O Lord Jesus Christ, Son of God, for the sake of Thy most honourable Mother, and Thy bodiless angels, Thy Prophet and Forerunner and Baptist, the God-inspired apostles, the radiant and victorious martyrs, the holy and God-bearing fathers, and through the

intercessions of all the saints, deliver me from the besetting presence of the demons. Yea, my Lord and Creator, Who desirest not the death of a sinner, but rather that he be converted and live, grant conversion also to me, wretched and unworthy; rescue me from the mouth of the pernicious serpent, who is yawning to devour me and take me down to hades alive. Yea, my Lord, my Comfort, Who for my miserable sake wast clothed in corruptible flesh, draw me out of misery, and grant comfort to my miserable soul. Implant in my heart to fulfill Thy commandments, and to forsake evil deeds, and to obtain Thy blessings; for in Thee, O Lord, have I hoped, save me.

*Prayer IX, to the Most Holy Theotokos:*

**O** good Mother of the Good King, most pure and blessed Theotokos Mary, do thou pour out the mercy of thy Son and our God upon my passionate soul, and by thine intercessions guide me unto good works, that I may pass the remaining time of my life without blemish, and attain paradise through thee, O Virgin Theotokos, who alone art pure and blessed.

*Prayer X, to the Holy Guardian Angel:*

**O** Angel of Christ, my holy guardian and protector of my soul and body, forgive me all wherein I have sinned this day, and deliver me from all opposing evil of mine enemy, lest I anger my God by any sin. Pray for me, a sinful and unworthy servant, that thou mayest show me forth worthy of the kindness and mercy of the All-holy Trinity, and of the Mother of my Lord Jesus Christ, and of all the saints. Amen.

*Then, the Kontakion:* To thee, the Champion Leader, we thy servants dedicate a feast of victory and of thanksgiving as ones rescued out of sufferings, O Theotokos; but as thou art one with might which is invincible, from all dangers that can be do thou deliver us, that we may cry to thee: Rejoice, thou Bride Unwedded!

Most glorious, Ever-Virgin, Mother of Christ God, present our prayer to thy Son and our God, that through thee He may save our souls.

All my hope I place in thee, O Mother of God: keep me under thy protection.

O Virgin Theotokos, disdain not me a sinner, needing thy help and thy protection, and have mercy on me, for my soul hath hoped in thee.

*Another Prayer, of St. Joannicius:*

My hope is the Father, my refuge is the Son, my protection is the Holy Spirit: O Holy Trinity, glory to Thee.

*Here the Order of Great Compline is resumed.*

*Priest:* Glory to Thee, O Christ God, our hope, glory to Thee.

*Chanters:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.* Father (Master), bless.

*The priest saith aloud, while we prostrate ourselves to the earth:*

**O** Master plenteous in mercy, O Lord Jesus Christ our God: Through the intercessions of our im-

maculate Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary; through the power of the precious and life-giving Cross; through the mediations of the honourable, heavenly Bodiless Hosts; of the honourable, glorious Prophet, Forerunner, and Baptist John; of the holy, glorious, and all-praised apostles; of the holy, glorious, and victorious martyrs; of our holy and God-bearing fathers; of the holy and Righteous Ancestors of God Joachim and Anna: and all Thy saints: make our prayer acceptable; grant us the remission of our sins; shelter us with the shelter of Thy wings; drive away from us every enemy and adversary; make our life peaceful, O Lord; have mercy on us and on Thy world, and save our souls, for Thou art good and the Lover of mankind.

*Chanters:* Amen.

*Then making a prostration, the priest saith to the brethren (sisters)(congregation):*

Bless, (holy master and) holy fathers (mothers) and brethren (sisters), and forgive me a sinner, all wherein I have sinned this day in deed, word, and thought, and in all my senses.

*And the brethren (sisters) (people) reply:*

God forgive thee, holy father.

*And they make a prostration, asking this forgiveness:*

Bless me, holy father, and forgive all wherein I have sinned this day in deed, word, and thought, and in all my senses, and pray for me a sinner.

*Priest:* Through His grace may God forgive and have mercy on us all.

*Then the priest saith:*

**L**et us pray for the Orthodox episcopate of the Church of Russia; for our lord the Very Most Reverend Metropolitan *N.*, First Hierarch of the Russian Church Abroad; for our lord the Most Reverend (Archbishop *or* Bishop *N.*, *whose diocese it is*), and all our brethren in Christ.,

*Chanters:* Lord, have mercy. *Quietly, slowly, and repeatedly, until the petitions are finished.*

For the suffering Russian land and its Orthodox people both in the homeland and in the diaspora, and for their salvation; for this land, its authorities and armed forces.

For them that hate us and them that love us.

For them that are kind to us and them that serve us.

For them that have asked us unworthy ones to pray for them.

For the deliverance of the imprisoned.

For our fathers and brethren that are away.

For them that sail upon the sea.

For them that are bedridden in infirmities.

Let us pray for the abundance of the fruits of the earth.

And for every Orthodox Christian soul.

Let us bless pious kings (rulers).

Orthodox hierarchs, and the founders of this holy habitation.

Our parents, and all that have passed on before us,

our fathers and brethren, and the Orthodox here and everywhere laid to rest.

Let us say also for ourselves.

*Chanters:* Lord, have mercy. *Thrice.*

*Priest:* For the sake of the intercessions of Thy most pure Mother, of (*the patron saint of the temple*), and of all the saints, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

*Chanters:* Amen. *And we venerate the holy icons and receive a blessing from the priest (superior) (bishop).*

## THE END OF GREAT COMPLINE

